TEAC

D00343900A

COMPACT DISC PLAYER

VRDS-8

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

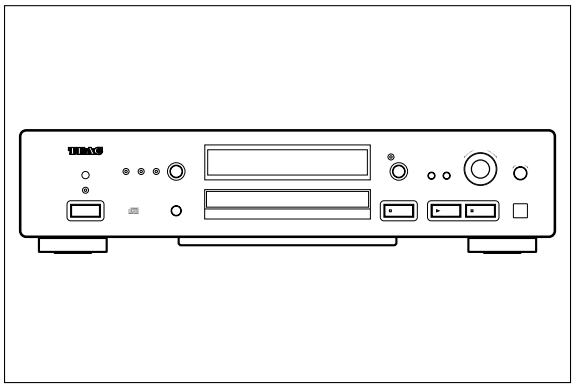
Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.



OWNER'S MANUAL 4
MANUEL DU PROPRIETAIRE 15
BEDIENUNGSANLEITUNG.....26
MANUALE DI ISTRUZIONI 37
MANUAL DEL USUARIO 48
GEBRUIKSAANWIJZING 60

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

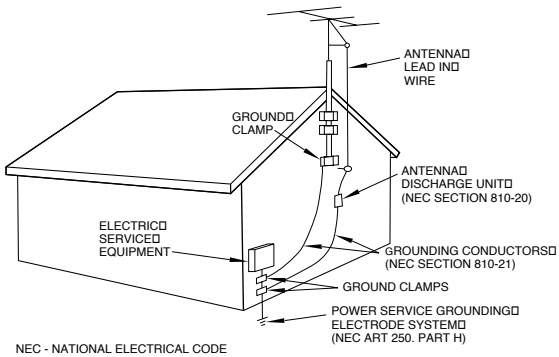
CAUTION:
- **Read all of these Instructions.**
- **Save these Instructions for later use.**
- **Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.**

1) Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2) Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3) Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4) Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.
5) Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6) Attachments — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
7) Water and Moisture — Do not use this product near water – for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
8) Accessories — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

Example of Antenna Grounding as per National Electrical Code, **ANSI/NFPA 70**


ANTENNA LEAD IN WIRE
GROUND CLAMP
ANTENNA DISCHARGE UNIT (NEC SECTION 810-20)
ELECTRIC SERVICE EQUIPMENT
GROUNDING CONDUCTORS (NEC SECTION 810-21)
GROUND CLAMPS
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (NEC ART 250. PART H)
NEC - NATIONAL ELECTRICAL CODE

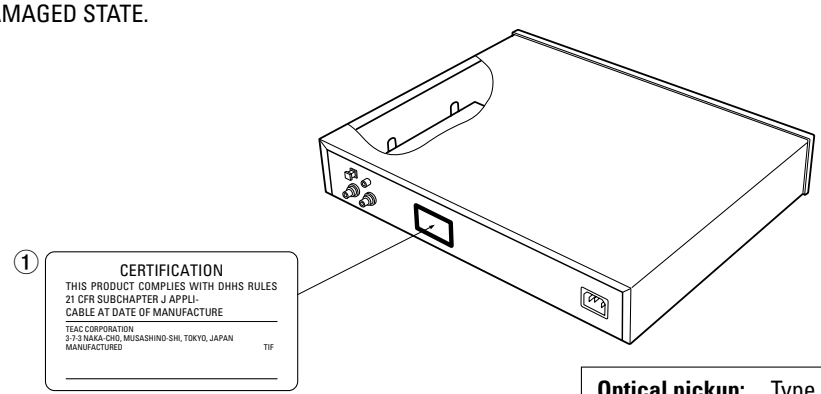
15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.
18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
a) when the power-supply cord or plug is damaged.
b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
c) if the product has been exposed to rain or water.
d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
e) if the product has been dropped or damaged in any way.
f) when the product exhibits a distinct change in performance – this indicates a need for service.
21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

SAFETY INFORMATION

This product has been designed and manufactured according to FDA regulations "title 21, CFR, chapter 1, subchapter J, based on the Radiation Control for Health and Safety Act of 1968", and is classified as a class 1 laser product. There is no hazardous invisible laser radiation during operation because invisible laser radiation emitted inside of this product is completely confined in the protective housings.
The label required in this regulation is shown ①.

● **CAUTION**

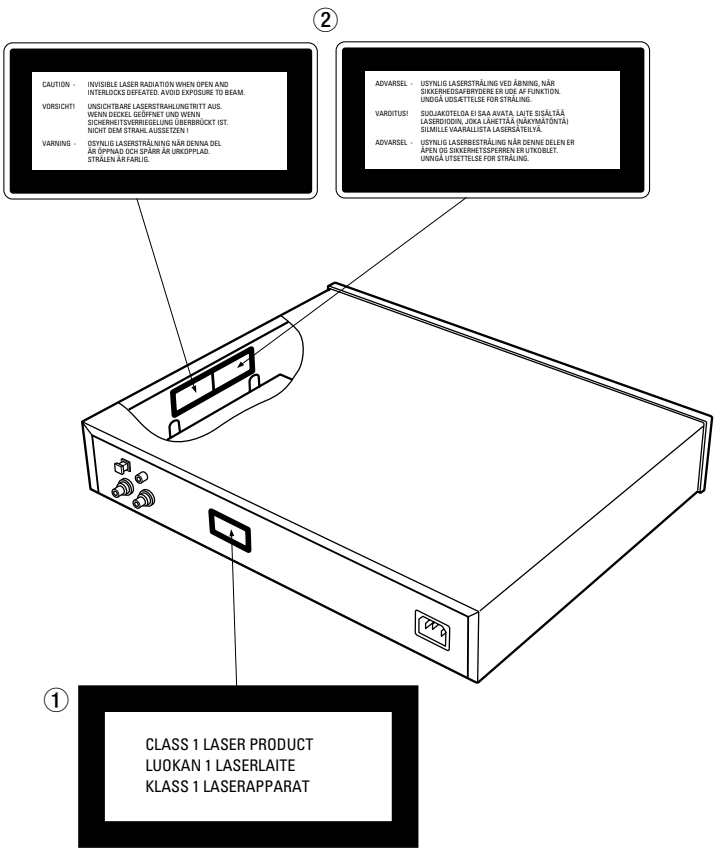
- DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE HOUSING USING A SCREWDRIVER.
- USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
- IF THIS PRODUCT DEVELOPS TROUBLE, CONTACT YOUR NEAREST QUALIFIED SERVICE PERSONNEL, AND DO NOT USE THE PRODUCT IN ITS DAMAGED STATE.



For U.S.A.

Optical pickup: Type : SF-161U
Manufacturer : SANYO Electric co., ltd.
Laser output : Less than 0.3 mW on the objective lens
Wavelength : 760–810nm

● CAUTION ● ACHTUNG ● OBSERVERA ● ADVARSEL


②
CAUTION - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNGTRITT AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN !
VARNING - OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL - USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN, JOKA LÄHETTÄÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ.
ADVARSEL - USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET. UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.
①
CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

① THIS LABEL IS ATTACHED TO THE PLACE AS ILLUSTRATED TO INFORM THAT THE APPARATUS CONTAINS A LASER COMPONENT.

① DIESE AUFKLEBEMARKE IST AN DEM IN DER ABBILDUNG GEZEIGTEN ORT ANGEBRACHT UM DARAUF HINZUWEISEN, DASS IM INNERN DES GERÄTS EINE LASER-KOMPONENTE BEFINDET.

① PÅSKRIFTEN SITTER PÅ APPARATEN SOM VISAS SOM UPPMANING OM ATT APPARATEN OMFATTAR EN INBYGGD LASERKOMPONENT.

① DETTE MÆRKAT ER ANBRAGT SOM VIST I ILLUSTRATIONEN FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT APPARATET INDEHOLDER EN LASERKOMPONENT.

② DETTE MÆRKAT ER SOM VIST PÅ ILLUSTRATIONEN ANBRAGT PÅ INDERSIDEN AF TOPDÆKSLET FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT YDERLIGERE FREMTRÆNGEN VIL VÆRE FORBUNDET MED FARE FOR AT UDSÆTTE SIG FOR LASERSTRÅLING.

ADVARSEL — BETJENING AF ANDRE KONTROLLER OG REGULATORER ELLER BENYTTELES AF ANDRE FREMGANGSMÅDER END BESKREVET HERI ER FORBUNDET MED FARE FOR UDSÆTTELSE FOR LASERSTRÅLING.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER LOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Before Use

Read This Before Operating

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture. Keep away from such sources that hum, such as transformers or motors.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- Be sure not to handle discs with dirty fingers. Never insert a disc which has a crack on the surface.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser-pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

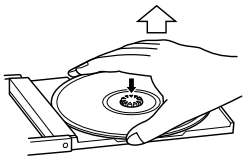
Beware of condensation
When the player (or a compact disc) is moved from a cold to a warm place or used after a sudden temperature change, there is the danger of condensation. Water vapor in the air could condense on the mechanism or the laser pickup. If droplets of water form on these parts, correct playback will be impossible because the laser cannot read the information from the disc correctly. To prevent this, if you are going to use the player in a condition where condensation could occur, you should leave the player for 1 or 2 hours after plugging it into an AC outlet depending on the amount of condensation. If this is done, the player will stabilize at the temperature of its surroundings.

Handling the Discs

This unit has been designed specifically for reproduction of compact discs bearing the "COMPACT DISC DIGITAL AUDIO" mark. No other discs can be reproduced.

- Always place the compact disc in the disc tray with the label facing upward. (Compact discs can be played only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

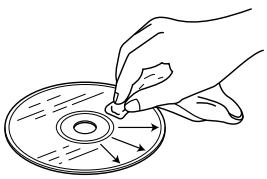
How to remove the disc



How to hold the disc

- Fingerprints and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth.

Wipe radially

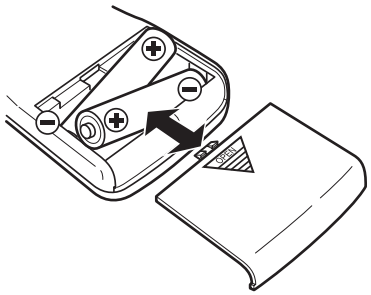


- Do not use thinner, benzine or alcohol as they damage the surface of the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods.
  Long exposure to high temperatures can warp the disc.
- Do not stick paper or write anything with a ballpoint pen on the surface of the label side.

Remote control unit

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.

■ Battery Installation



1. **Remove the battery compartment cover.**
2. **Insert two "AA" (R6, SUM-3) dry batteries.**
   Make sure that the batteries are inserted with their positive ⊕ and negative ⊖ poles positioned correctly.
3. **Close the cover until it clicks.**

Battery Replacement.
If you notice that the distance between the remote control unit and the player for correct operation becomes shorter, it indicates that the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries
- Be sure to insert the batteries with correct positive ⊕ and negative ⊖ polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in fire.

Connections

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW:	EARTH
BLUE:	NEUTRAL
BROWN:	LIVE

WARNING: This apparatus must be earthed.

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured GREEN-and-YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Before making connections, be sure to read the instruction manual of the stereo amplifier carefully and turn the power of the stereo amplifier and the player OFF.

Caution:
If the CD player interferes with the tuner, TV reciever, etc., allow a reasonable distance between them.

■ Connection with a stereo amplifier

CD LINE OUT terminals

- Connect the CD LINE OUT terminals to the CD or AUX terminals of the stereo amplifier using an RCA pin plug cord (optional).
- Make sure to match the color-coded plugs to the appropriate jacks on the components — white to white (L), and red to red (R).
- Be sure to insert each plug securely.

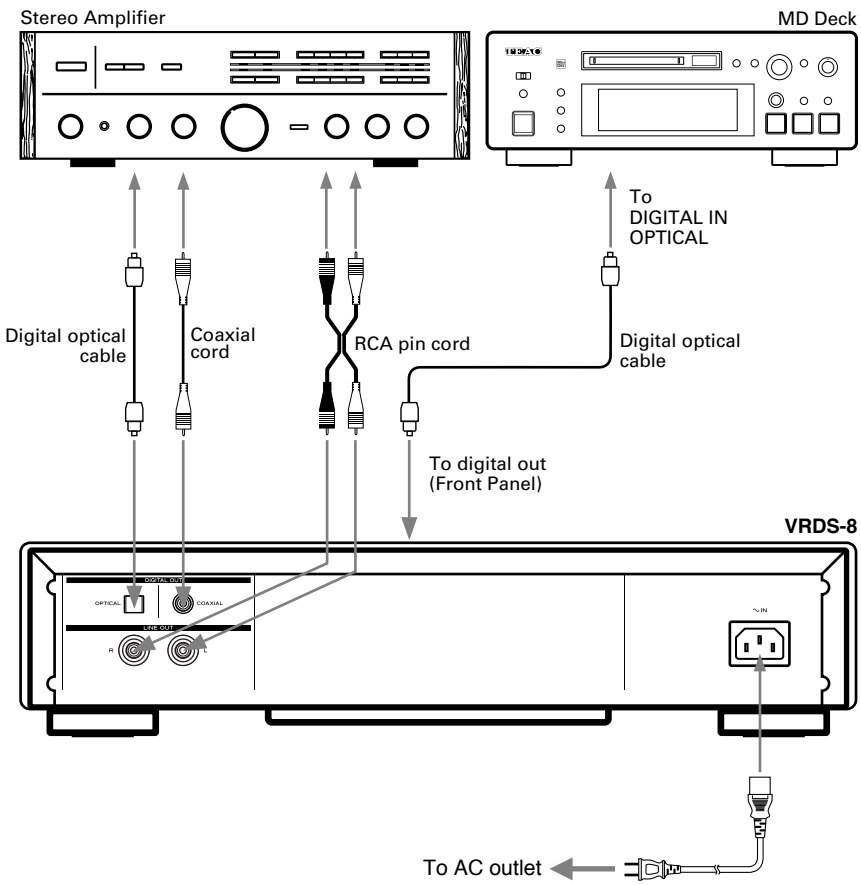
DIGITAL OUT terminals

- Connect the DIGITAL OUT terminal to the corresponding DIGITAL INPUT terminal if the amplifier has a digital input terminal. (Use the optional coaxial cord or digital optical cable.)
- Use the digital optical cable for digital recording. Connect the [digital out] jack located on the front panel to a digital component such as an MD deck.
- When a digital optical cable is used for connection, remove the caps protecting both ends of the optical cable and the connectors.When a digital optical cable is not being used, leave the caps in place.

■ Power cord

Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.

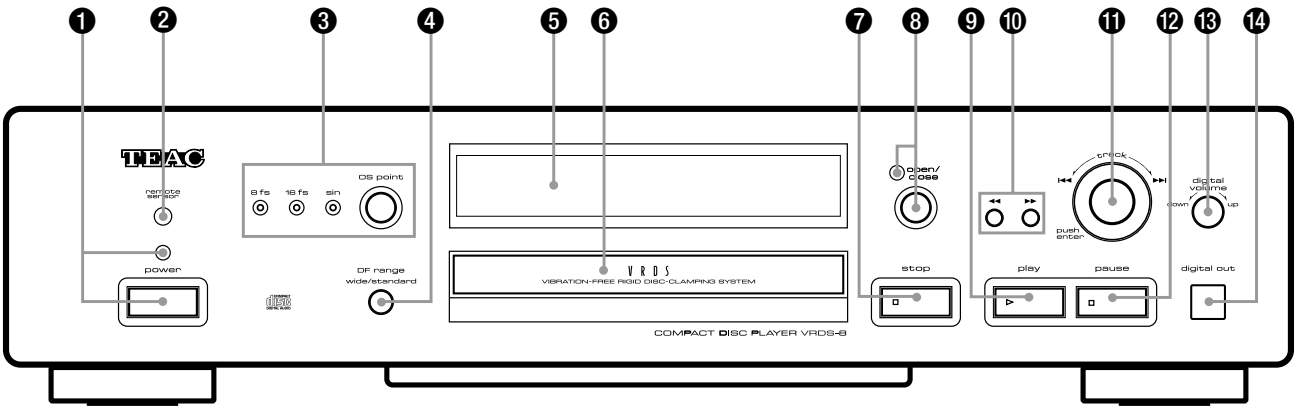
- Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

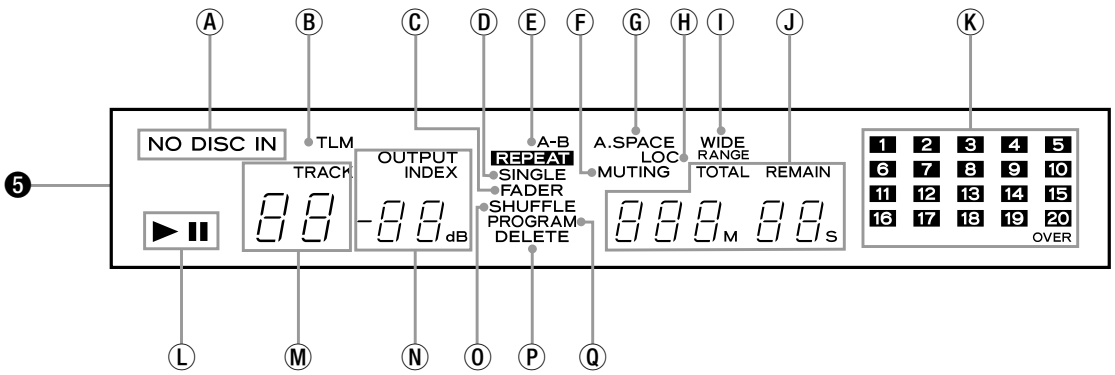


ENGLISH

Name of Each Control

■ Front Panel

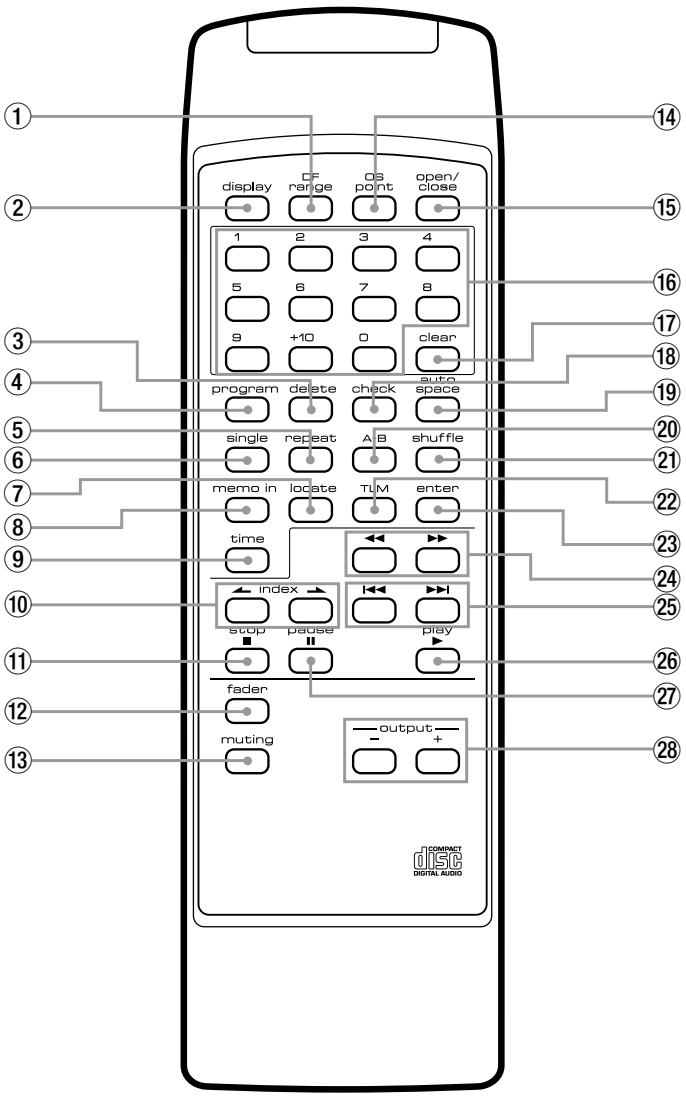




❶ **[power] button & power indicator**
❷ **Remote sensor**
❸ **Oversampling mode button [OS point] & indicators**
❹ **Digital filter mode button [DF range]**
❺ **Multi-function display window**
- Ⓐ **Disc indicator (NO DISC IN)**
- Ⓑ **Timer Locate Memory indicator (TLM)**
- Ⓒ **Fade in/out indicator (FADER)**
- Ⓓ **SINGLE indicator**
- Ⓔ **Repeat indicators (A-B & REPEAT)**
- Ⓕ **MUTING indicator**
- Ⓖ **Auto Space indicator (A.SPACE)**
- Ⓗ **Locate indicator (LOC)**
- Ⓘ **WIDE RANGE indicator**
- Ⓙ **Time indicators (TOTAL REMAIN)**
- Ⓚ **Music calendar**
- Ⓛ **Play/pause indicators (▶/❚❚)**
- Ⓜ **TRACK indicator**
- Ⓝ **OUTPUT & INDEX indicators**
- Ⓞ **SHUFFLE indicator**
- Ⓟ **DELETE indicator**
- Ⓠ **PROGRAM indicator**

❻ **Disc tray**
❼ **Stop [■] button**
❽ **[open/close] button & indicator**
❾ **Play [▶] button**
❿ **Search [◀◀/▶▶] buttons**
⓫ **[I◀◀ track ▶▶I] jog dial / [push enter]**
⓬ **Pause [□] button**
⓭ **Digital volume control**
⓮ **Digital out terminal**

■ Remote Control Unit



① Digital filter mode button [DF range]
② [display] button
③ [delete] button
④ [program] button
⑤ [repeat] button
⑥ [single] button
⑦ [locate] button
⑧ [memo in] button
⑨ [time] button
⑩ Index search buttons [◀ index ▶]
⑪ Stop [■] button
⑫ [fader] button
⑬ [muting] button
⑭ Oversampling mode button [OS point]
⑮ [open/close] button
⑯ Numeric buttons
⑰ [clear] button
⑱ [check] button
⑲ [auto space] button
⑳ A-B repeat button [A-B]
㉑ [shuffle] button
㉒ Timer Locate Memory button [TLM]
㉓ [enter] button
㉔ Search [◀◀/▶▶] buttons
㉕ Skip [I◀◀/▶▶I] buttons
㉖ Play [▶] button
㉗ Pause [❚❚] button
㉘ Output buttons [– output +]

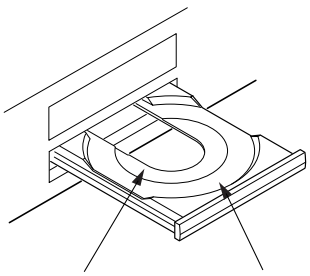
ENGLISH

Basic Operation

In addition to the basic operation buttons on the front panel, the remote control has buttons for control of all the same functions (except for the [power] button). The following operation descriptions assume that the remote control unit is used unless otherwise specified.

1. **Press the [power] button.**
- When no disc is inserted, NO DISC lights.
- When a disc is inserted, DISC IN lights and playback starts.
- Turn the amplifier's power on and set the input switch to CD.

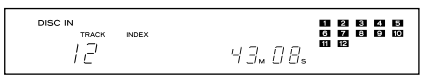
2. **Press the [open/close] button.**
The disc tray will slide out and "OPEN" will be indicated in the display. Place the disc gently on the tray with its label side facing upward. The disc is set within the disc guides at the center of the tray.



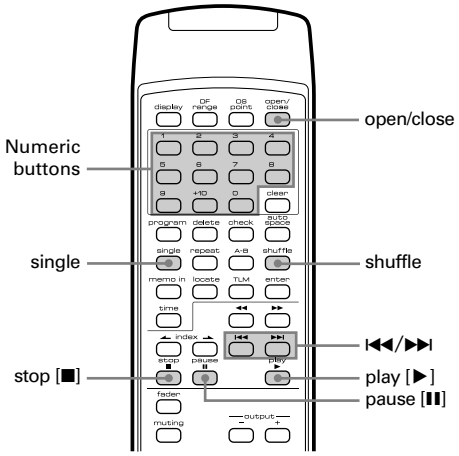
For 8 cm (3-inch) CD singles

For 12 cm (5-inch) Compact Discs

3. **Press the [open/close] button again.**
The disc tray will close and "CLOSE" will be indicated in the display.
- After disc data (TOC) has been read, the total number of tracks and total disc playing time are displayed for a few seconds.
- The Music calendar then lights, displaying track numbers up to 20.
- If the total track number exceeds 20 (OVER lights up), the track number should be confirmed on the TRACK display.



4. **Press the play [▶] button or [push enter] on the dial.**
Disc playback starts from the first track, and the Play indicator will light.
- When the disc finishes playback, the track numbers disappear from the music calendar.



Buttons used on this page.

■ Even if the disc tray is open....

Direct access play:
By pressing the numeric buttons corresponding to the required track, the tray will close and play starts from the specified track directly, without your having to press the play [▶] button.

Example:
To play the 5th track : Press 5.
To play the 21st track:
Press +10 twice, then 1.

When the play [▶] button or [push enter] on the dial is pressed:
The disc tray will close and playback starts from the first track.
- Press [push enter] on the dial after turning the [I◀◀ track ▶▶I] dial to specify the track number. Playback starts from the specified track.

When the pause [❚❚] button is pressed:
The tray will close and the player will enter the pause mode at the beginning of the first track. Press the play [▶] button, pause [❚❚] button or [push enter] on the dial to start playback.

■ To stop play

To stop playback:
Press the stop [■] button. The player enters the stop mode.

To temporarily suspend playback (pause mode):
Press the pause [❚❚] button. Playback stops at the current position and the Pause indicator lights steadily. To resume playback from the same position, press the play [▶] button , pause [❚❚] button or [push enter] on the dial.

Single Playback

A single track is played back, after which the player enters the stop mode.

1. **Press the [single] button.**
The SINGLE indicator will light in the display.
2. **Select the track by pressing the numeric buttons, the [I◀◀/▶▶I] buttons, or by turning the [I◀◀ track ▶▶I] dial.**
- To release the single mode, press the [single] button again.
3. **Press the play [▶] button.**

RANDOM Playback

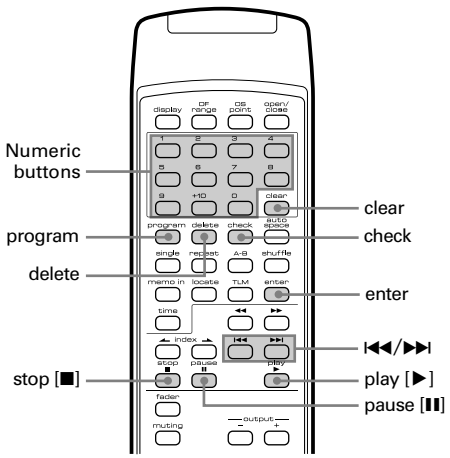
Tracks will be randomly selected and played back.

1. **Press the [shuffle] button.**
The SHUFFLE indicator lights in the display.
2. **Press the play [▶] button.**
- When the [shuffle] button is pressed during playback, shuffle playback starts from the next track.
- Pressing the numeric buttons has no effect during shuffle playback.
- The shuffle mode is retained even when the power is turned off.

To release the [shuffle] mode, press the [shuffle] button.

■ To specify tracks during shuffle playback

- Turn the [I◀◀ track ▶▶I] dial counterclockwise or press the [I◀◀] button on the remote control to replay the current track from the beginning.
- Turn the [I◀◀ track ▶▶I] dial clockwise or press the [▶▶I] button on the remote control to select the next track at random.



Buttons used on this page.

Program Playback

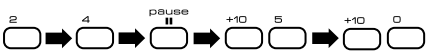
The program playback function allows you to program up to 99 tunes (tracks) (including "pause") for playback in any desired order.
A "pause" can be programmed in the program memory to stop programmed playback in the middle.

■ Programming required tracks

- When the [program] button is pressed during normal playback, the track being played becomes the first programmed track.
- A "pause" cannot be programmed during playback.

Example:
To program tracks in the order 2 → 4 → pause → 15 → 10 in the stop mode.

1. **Press the stop [■] button.**
2. **Press the [program] button.**
   The PROGRAM indicator lights in the display.
3. **Press buttons in the following order;**



They are automatically stored in the program memory in order.

- To program in the stop mode, select a track using the [I◀◀/▶▶I] buttons (the track number blinks). Press [push enter] on the dial to store it in memory (the track number lights up).
- The same track can be programmed repeatedly.
- If you make a mistake in the track number entry, press the [clear] button. Each press clears the current last track in the program.
- While programming tracks, the track number ("PA" means pause), the program number and the total program playback time will be displayed in the window.
- When a PA code is programmed, the time display shows the total playback time of the tracks after the PA code.
- When the total program playback time is longer than 1,000 minutes, "---M--S" appears on the time counter.

4. **Press the play [▶] button.**

- When a programmed pause is reached, playback will be temporarily suspended. To restart playback, press the play [▶] button, the pause [❚❚] button or [push enter] on the dial.
- Playback stops when the last programmed track has finished playing.
- The programmed contents will be held in memory even after programmed playback has been completed or when programmed playback is stopped by pressing the stop [■] button.
- When the stop [■] button is pressed in the stop mode, the contents of the program are erased.
- To release the program mode, press the [program] button, [delete] button, or [single] button.

■ To program using the [I◀◀ track ▶▶I] dial.

1. **Turn the [I◀◀ track ▶▶I] dial in the stop mode to select the track (the track number blinks).**
2. **Press [push enter] on the dial to store it in memory (the track number lights up).**

- Repeat steps 1-2 to program additional tracks.
- Press the pause [❚❚] button to insert a pause in the program.
- Press [push enter] on the dial twice successively to finish programming and start playback.

■ Delete programming

This is the opposite to normal programming, and is used to program tracks which are not to be played. Use it when there are tracks on the disc you don't want to listen to.

- When the [delete] button is pressed during playback, the track currently playing is not deleted.
- Programming a "pause" in the delete program mode is not possible.

1. **Press the stop [■] button.**
2. **Press the [delete] button.**
   The CD player enters the Delete Program mode.
   The DELETE indicator lights in the display.
3. **Press the numeric buttons corresponding to the track numbers which you don't want to listen to in the same way as in normal programming.**
4. **Press the play [▶] button.**
   Delete-programmed playback starts.

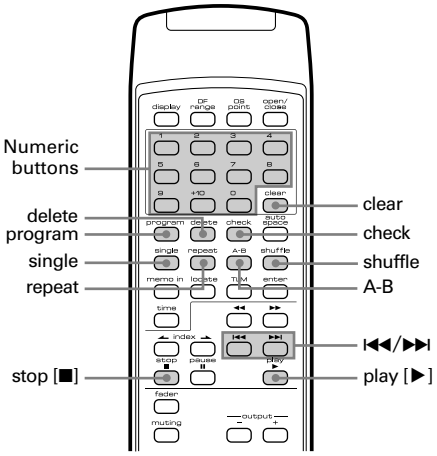
- When the player stops after completing delete-programmed playback or when the player stops by pressing the stop [■] button, the delete-programmed data is retained.
- Pressing the [delete] button releases the delete mode and erases the program data.
- Pressing the stop [■] button when the player is stopped will clear the delete-program memory.

■ Checking the programmed contents

The programmed contents can be checked easily using [check] button.
Each time the [check] button is pressed, the track number and its total playback time appear in the programmed order.

- To check the delete program, press the [check] button. The deleted tracks are displayed in numerical order in the TRACK display.
- When the [check] button is pressed when "TLM" or "LOC" is stored in memory, the TLM and LOC setting information appear, in that order (TLM and LOC blink, in order).

ENGLISH



Buttons used on this page.

■ Changing the program

After programming is complete, unnecessary tracks can be deleted from the original program or new tracks can be added after a track originally programmed, in the following way.

■ **Addition**

1. **When the PROGRAM indicator is lit, press the [check] button to indicate the track number in the display.**
2. **To add new tracks to a program, input the track number using the numeric buttons (this can even be done after starting programmed playback); the track is added after the indicated track which was previously programmed.**
3. **To add a track to be deleted, specify the track number you want to delete by using the numeric buttons.**

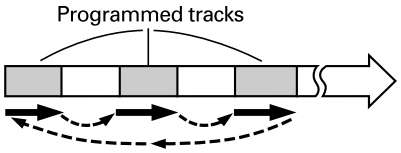
■ **Deletion**

1. **Press the [check] button to display the track number to be deleted, then press the [clear] button.**
- The track number displayed will be deleted and the next track advances up.
2. **Repeat the same steps to delete other track numbers. However, a track being played back cannot be deleted.**
3. **When deleting delete-programmed tracks (so they can be played back again), press the [check] button to display the track number to be deleted then press the [clear] button.**

Repeat Function

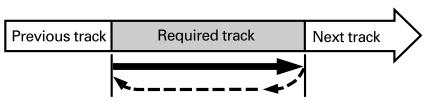
All or one of the tracks, or a specified portion (between A - B) of a track can be played repeatedly. Program playback and Shuffle playback can also be repeated.

- To repeat shuffle playback, press the [repeat] and [shuffle] buttons (REPEAT and SHUFFLE light). Random playback of all tracks is repeated.
- To repeat program playback, press the [repeat] and [program] buttons (PROGRAM and REPEAT light). All programmed tracks are played back repeatedly.



- To repeat delete-programmed playback, press the [repeat] and [delete] buttons. (REPEAT and DELETE light). All delete-programmed tracks are played back repeatedly.
- The repeat mode is retained even when the power is turned off.
- To cancel Repeat playback and continue normal playback from the current track, press the [repeat] button repeatedly until the REPEAT indicator disappears.
- Press the stop [■] button to abort the operation.

■ To repeat a single track (Single repeat mode)

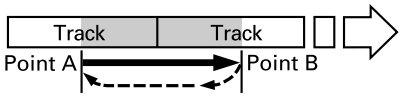


1. **In the Stop mode, press the [repeat] button, then press the [single] button on the remote control.**
   The SINGLE and REPEAT indicators light.
2. **Press the play [▶] button. The current track will be repeated.**
3. **The track to be repeated can be changed by turning the [I◀◀ track ▶▶I] dial or by pressing the [I◀◀ / ▶▶I] buttons or numeric buttons (1 to 9, 0, +10) of the remote control.**
4. **Press the play [▶] button.**

■ To repeat an entire disc (All Repeat mode)

1. **Press the [repeat] button.**
   The REPEAT indicator lights.
2. **Press the play [▶] button.**
   Playback starts and, when the end of the disc is reached, the player will return to the beginning of the first tune, and then playback continues repeatedly.

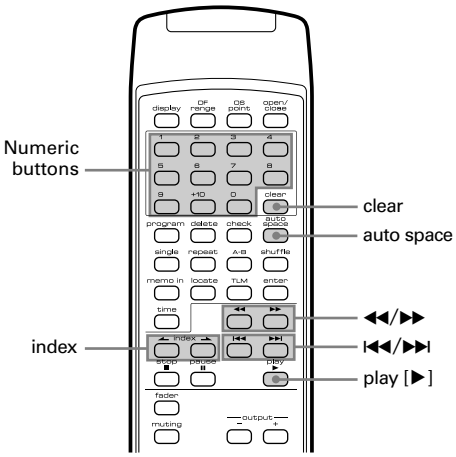
■ To repeat a designated section (A-B repeat mode)



A specified portion (between A and B) of a track can be played repeatedly.

1. **During playback, press the [A-B] button on the remote control (A-B blinks) at the starting point (A) of the portion you want to repeat.**
2. **Press the [A-B] button again (A-B and REPEAT light steadily) at the ending point (B).**

- The portion (A-B) will be played repeatedly.
- To cancel Repeat playback and resume normal playback, press the [A-B] button.
- When you turn the [I◀◀ track ▶▶I] dial or press the [I◀◀ / ▶▶I] buttons to play a section not in the specified range (A-B) previously set, press the play [▶] button to skip to the starting point (A).
- A-B repeat playback of portions extending over more than one track is not possible during programmed playback, delete-programmed playback, single playback or shuffle playback.
- When you specify an A-B section during normal playback, pressing the [single] button, [delete] button or [program] button erases the designated A-B section.
- When you specify an A-B section during programmed playback or shuffle playback, pressing the [I◀◀ / ▶▶I] buttons to change the track erases the A-B section.



Buttons used on this page.

Music Search Operation

■ To skip to the previous or next track (MUSIC SKIP)

Turn the [I◀◀ track ▶▶I] dial clockwise or counterclockwise (or press the [I◀◀ / ▶▶I] buttons of the remote control) during playback or in the pause mode to skip to a track located after or before the current track.

- In the stop mode, the selected track number blinks.
- During programmed playback, only programmed tracks can be selected.
- During delete-programmed playback, only tracks that have not been "deleted" can be selected.

■ To skip to the next track

- Turn the [I◀◀ track ▶▶I] dial clockwise, or press the [▶▶I] button to skip to the beginning of the next track. As long as the [I◀◀ track ▶▶I] dial is kept turned to the right or the [▶▶I] button is kept pressed, the pickup will continue to skip forward by one track and start playback from the beginning of that track.

■ To skip back to the previous track

- Turn the [I◀◀ track ▶▶I] dial slightly counterclockwise, or press the [I◀◀] button once to skip back to the beginning of the current track.
- Or, turn the [I◀◀ track ▶▶I] dial further counterclockwise, or press and hold the [I◀◀] button. As long as the [I◀◀ track ▶▶I] dial is kept turned counter-clockwise, or the [I◀◀] button is kept pressed, the pickup will continue to skip back by one track and start playback from the beginning of that track.

■ Music search using [◀◀ / ▶▶] buttons (SEARCH)

During playback or in the pause mode, hold down the [▶▶] button to move the playing position quickly in the forward direction, and hold down the [◀◀] button to move quickly in the reverse direction.
During the manual search operation, sound will be audible but the output level will be lowered. This lets you search for any required portion while checking the sound. When the desired position is reached, release the button to reenter the previous mode.

- During the normal play mode (or in the programmed playback mode), when the player reaches the end of the disc (or program) after the [▶▶] button has been pressed, the player enters the pause mode whereas when the player reaches the beginning of the disc (or program) after the [◀◀] button has been pressed, the player enters the playback mode.
- In the shuffle playback mode, playback starts automatically from the beginning of the current track when using the [◀◀] button.
- In the repeat mode, holding the [▶▶] or [◀◀] button will move the playing position within the tracks to be played repeatedly.

■ Playing a track by direct search

Specify the desired track by pressing the numeric buttons (1 to 9, 0, +10) of the remote control. The specified track starts to play.

Examples of operation for direct search of track number 10 or more:

To search track number 10: Press +10 once then 0.

To search track number 25: Press +10 twice then 5.

- "–" blinks in the 1's position, and waits for track number entry. If no number is input for about 8 seconds, the track number entry is cleared.
- Press the [clear] button on the remote control if the [+10] button is pressed by mistake.

■ Index Search

Index Search is possible using the [index] buttons. This allows direct access to any desired points on discs where INDEX codes have been encoded.

1. **Select the required track within which the desired Index code is encoded, using the numeric buttons or the [I◀◀ track ▶▶I] dial.**
2. **Press the [index] buttons until the desired Index number appears in the INDEX display.**

- The player skips to the selected INDEX point and playback starts from the point at which the designated Index code is encoded.
- If the Index number designated exceeds the highest Index number in the selected track, playback will begin from the portion with the highest Index number in the track.

* A track is divided into several codes. An index here refers to a code number in a track. A disc encoded with index numbers displays the INDEX mark.

■ Direct index search

After selecting a required track number using the [I◀◀ / ▶▶I] buttons or the [I◀◀ track ▶▶I] dial with the player in the stop mode, select the required index number using the [index] buttons. Playback starts from the selected index point.

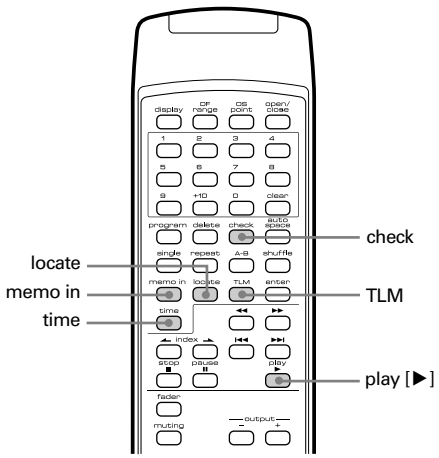
Auto Spacing

This function is useful for locating the beginning of tracks to be recorded to an MD or tape.
When this function is activated, an interval of approx. 4 seconds will be inserted between tracks automatically, so they are played back with a fixed spacing.

1. **Press the [auto space] button.**
   The A.SPACE indicator lights.
2. **Press the play [▶] button.**

- To release the auto space mode, press the [auto space] button again.

ENGLISH



Buttons used on this page.

Memo in/Locate function

■ To return to the point where you want playback to restart

1. **Press the [memo in] button in the pause mode or during playback to set the Locate point you want playback to restart from in memory (LOC lights).**
2. **Press the [locate] button during playback (while LOC lights) to skip to the Locate point where you want playback to restart. Playback starts from that point.**

- Press the [TLM] button for more than 2 seconds (TLM starts blinking) after setting the Locate point (LOC lights), then press the [locate] button (TLM lights up). The Locate point becomes the TLM point, allowing timer playback to start from the middle of a track.

* TLM is an abbreviation of Timer Locate Memory.

- Press the [check] button to display the Locate point (LOC blinks).
- In the shuffle, program or delete mode, the memo in/locate function is unavailable. If lit, LOC will be turned off when these modes are engaged. When these modes are released, the memo in or locate function is resumed.
- When the disc tray is opened, or when the [memo in] button is pressed again, the Locate point will be erased from memory.

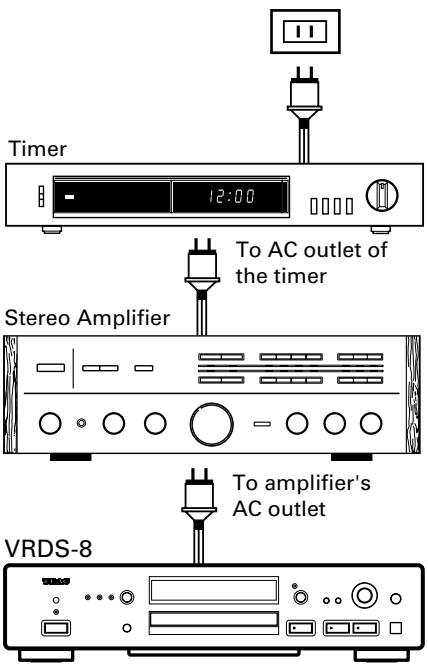
Timer playback

■ To start timer playback from the desired track (TLM)

You can start timer playback from a desired track at a specified time when this player is connected to the optional timer.

1. **Connect the power cord to the timer (see below).**
2. **Turn on the timer and each component's power.**
3. **Set the amplifier to the proper mode.**
4. **Load a disc into the unit. Press the [TLM] button for more than 2 seconds in the stop mode (TLM blinks), then select the desired track for timer playback by using the numeric buttons (TLM lights up).**
5. **Set the preset time for playback to start and for the power to turn off. (Each component's power is turned off.)**
6. **Power to each component will be turned on at the time preset on the audio timer and playback will start from the specified track automatically.**

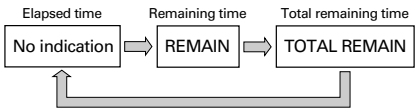
- You can set TLM mode ON and OFF with the [TLM] button.
- When the shuffle mode is engaged during the TLM mode, shuffle playback starts after the track specified in the TLM function is played.
- When the [check] button is pressed, TLM blinks and the specified track is displayed.
- TLM memory is retained even when the power is cut off. When you want to erase the TLM memory, open the tray by pressing the [open/close] button.



Time Counter Display

Press the [time] button during playback to display the elapsed time and remaining time of the track being played.

- Press the [time] button in the stop mode to display the total disc playback time and the total number of tracks on the disc for about several seconds.
- Press the [time] button in the stop mode of programmed playback to display the program information (the total number of programmed tracks and the total program playback time).



■ Elapsed time display (No indication: elapsed time)

Press the [time] button to erase the time mode indication.
The elapsed time of the track being played is then displayed in minutes and seconds.

■ Remaining time display (REMAIN)

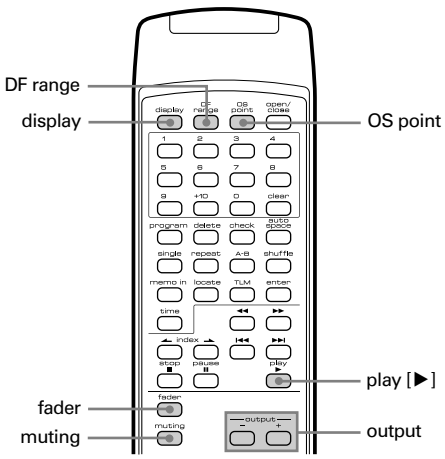
Press the [time] button to light REMAIN up.
This provides an easy check of the total remaining time of the track being played.

■ Total remaining time display (TOTAL REMAIN)

Press the [time] button to light TOTAL REMAIN up.
This provides an easy check of the total remaining time required to finish the disc.

- When a "pause" is programmed within the program, the remaining time up to the point at which "pause" is programmed will be displayed.
- During program playback, the TOTAL REMAIN time display shows the total remaining time of the programmed tracks, from the current position.

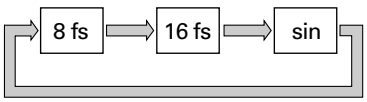
Special Features



Buttons used on this page.

How to use OS point

This unit combines an FIR digital filter and a running average circuit, allowing you to select the optimum oversampling mode for CD playback.
Each press of the [OS point] button changes the display as follows.



8fs : 8-times oversampling
16fs : 16-times oversampling (8-times oversampling is multiplied using a simplified running average circuit.)
sin : 12/24-times oversampling (8-times oversampling is multiplied using a built-in sine-wave running average circuit. Interpolation is placed on the sine waves to limit phase distortion to a minimum during analog interpolation in the subsequent stage.)

How to use DF range

Press the [DF range] button to switch the higher frequency response of the digital filter during music playback.

wide : gradually attenuates frequencies at 19 kHz or over.
standard : sharply attenuates frequencies over 20 kHz.

Volume control (output: [–/+])

Using the output buttons or the digital volume control, the volume of the OUTPUT jacks can be controlled. (OUTPUT lights up)
When the [–] button is kept pressed, or when the dial is turned all the way down, "--dB" is displayed.
When the [+] button is kept pressed, or when the dial is turned all the way up, the display returns to "0dB".

- The output level can only be controlled when a LINE OUT connection is used.

Fade In/Fade Out

During the playback mode, press the [fader] button.
The player will fade out gradually and the player enters the pause mode.
During the pause or muting mode, press the [fader] button again; the player will fade in gradually. (❚❚ indicator lights.)
OUTPUT lights / FADER blinks in the display.

- The fade in/out function is available only when a LINE OUT connection is used.

Muting operation

When the [muting] button is pressed, the output signal is muted (sound from the speaker is cut) (MUTING lights). OUTPUT and "--db" are indicated in the display.

- A few seconds later, the INDEX indicator will reappear.
- To release the muting mode, press the [muting] button or [output] button After displaying the output level, the playback information will reappear in the display.
- Be careful not to adjust the volume level too high while sound is muted; otherwise, the sudden excessively high volume level may damage the speakers when muting is released.

Display Function

When the [display] button is pressed during playback, all the display indicators that are lit go off except the power indicator lamp.
Even when this is done, the player will continue playback.

- When this function is activated, if any operation button is pressed, the display will come on for approx. 3 seconds.

Specifications

AUDIO
Number of Channels: 2
Frequency Response:
1 – 20,000 Hz ± 0.3 dB (RCA)
Signal-to-Noise Ratio:
Better than 110 dB (1 kHz)
Dynamic Range: Better than 99 dB (1 kHz)
Harmonic Distortion: 0.0015 % (1 kHz)
Wow and Flutter:
Unmeasurable (Quartz accuracy)
Channel Separation:
Better than 110 dB (1 kHz)
Output: Analog; 2.2 V rms (RCA)
Digital; 0.5 Vp-p/75 ohm (Coaxial)
–15 dBm— –21 dBm (Optical)
D/A Converter:
Advanced sign magnitude 20 bit 4 DAC
Digital filter: 8-times, 16-times, 12/24-times oversampling 25 bit digital filter
Analog filter: 3rd order Butterworth filter

SIGNAL FORMAT
Error Correction: CIRC
Sampling Frequency: 44.1 kHz
Quantization bit: 16-bit linear/channel
Channel Modulation Code: EFM
Channel Bit Rate: 4.3218 Mb/sec

PICKUP
Type: Objective lens drive, optical 3-beam laser pickup
Objective Lens: 2-dimensional parallel drive
Laser Type: GaA|As type semiconductor laser
Wave Length: 780 nm

GENERAL
Power Requirements:
120 V AC, 60 Hz (U.S.A./Canada Model)
230 V AC, 50 Hz (Europe/UK Model)
Power Consumption : 18 watts
Dimensions(W x H x D): 442 x 100 x 336 mm
Weight: 9kg
Standard Accessories:
Wireless Remote Control Unit (RC-668)
Battery (SUM-3, "AA", "R6" type) x 2,
AC Power Cord x 1

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Photos and illustrations may differ slightly from production models.

ENGLISH

Troubleshooting

Basic troubleshooting of a CD player is similar to troubleshooting of any other electrical or electronic equipment. Always check the most obvious possible causes first. To give you a few ideas of what to look for, check the following:

Problem	Probable Cause	Remedy
No power when power is pressed.	Power plug not inserted securely.	Plug in securely.
No playback when disc is loaded.	Disc loaded with label side down.	Load with label side up.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
No audio output (or too low level output).	Connection to stereo system is incorrect.	Check connections.
Playbacks starts when power is switched on.	Compact disc left on the disc tray.	When the power is turned ON with a disc loaded, the player will start playing automatically. Remove the disc from the player unless timer playback is required.
A single track can only be played.	Single button engaged.	Press button to disengage it.
No program playback.	Program button not pressed.	Press button to display “PROGRAM".
	Play button not pressed.	Press button.
Mistracing (sound jumping).	Player receiving vibration or shock.	Change the installation position of the player.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
Hum	Pin-cord plug not connected securely.	Re-connect plug securely.
Noise in tuner.	Player too near tuner.	Keep a reasonable distance between them or switch off player’s power.
Remote control unit operation is impossible.	Player’s power switch set to OFF.	Set switch to ON.
	Batteries not inserted in remote control unit.	Insert batteries.

Caution:
Since the unit incorporates a microcomputer, it may not operate correctly because of external noise, etc. If this happens, turn the power switch OFF, then turn it ON again and restart operations.

Avant utilisation

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité. Toujours le garder éloigné de sources de bourdonnements telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Ne pas manipuler les disques avec des mains sales. Ne jamais insérer un disque dont la surface est craquelée.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, ne pas y toucher et ne pas oublier de fermer le tiroir du disque.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

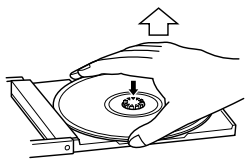
Attention à la condensation
Quand le lecteur (ou un disque audionumérique) est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud ou utilisé après un changement rapide de la température, il y a danger de condensation. La vapeur d'eau que comporte l'air risque de se condenser sur le mécanisme ou sur le capteur laser. Si des gouttelettes d'eau se forment sur ces pièces, une lecture correcte sera impossible car le laser ne pourra pas lire correctement les informations du disque. Pour éviter ceci, si vous devez utiliser le lecteur sous des conditions qui peuvent provoquer une condensation, vous devez le laisser tel quel pendant 1 ou 2 heures, selon le degré de condensation, après l'avoir branché sur une prise CA. Le lecteur se stabilisera alors à la température de l'environnement.

Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu spécialement pour la reproduction des disques audio-numériques portant la marque "COMPACT DIGITAL AUDIO". Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

- Toujours placer le disque audio-numérique dans le tiroir, l'étiquette dirigée vers le haut. (Les disques audionumériques ne peuvent être lus que sur une face.)
- Pour retirer un disque de son boîtier, presser le centre du boîtier et sortir le disque en le tenant soigneusement par les bords.

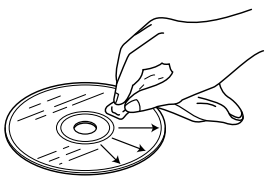
Comment retirer le disque



Comment tenir le disque

- Les empreintes digitales et la poussière sur la surface du disque doivent être essuyées avec soin avec un chiffon doux.

Essuyer du centre vers l'extérieur

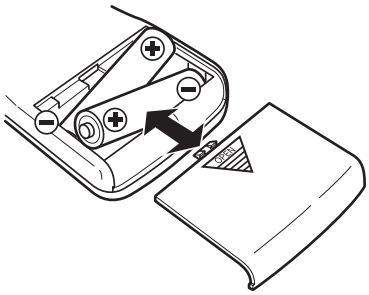


- Ne jamais utiliser de produits chimiques comme des aérosols pour disques, aérosols ou liquide antistatiques, de la benzine ni de diluants pour nettoyer les disques audionumériques. De tels produits chimiques endommageront de façon définitive la surface de plastique du disque.
- Les disques doivent toujours être remis dans leurs boîtiers après l'usage pour éviter des rayures sérieuses qui pourraient provoquer des "sauts" du capteur laser.
- Ne pas exposer les disques directement au soleil ni à l'humidité ou à des températures élevées pendant longtemps. Une longue exposition à de hautes températures peut voiler le disque.
- Ne pas coller de papier ni écrire quoi que ce soit avec un crayon-bille sur la surface de la face comportant l'étiquette.

Télécommande

Pour utiliser la télécommande, la pointer vers le capteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

■ Mise en place des piles



1. **Retirer le couvercle du compartiment des piles.**
2. **Introduire deux piles "AA" (R6, SUM-3)** S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant la polarité plus ⊕ et moins ⊖.
3. **Fermer le couvercle jusqu'à son déclic.**

Remplacement des piles
Si vous remarquez que la distance entre la télécommande et le lecteur devient plus courte pour assurer un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des neuves.

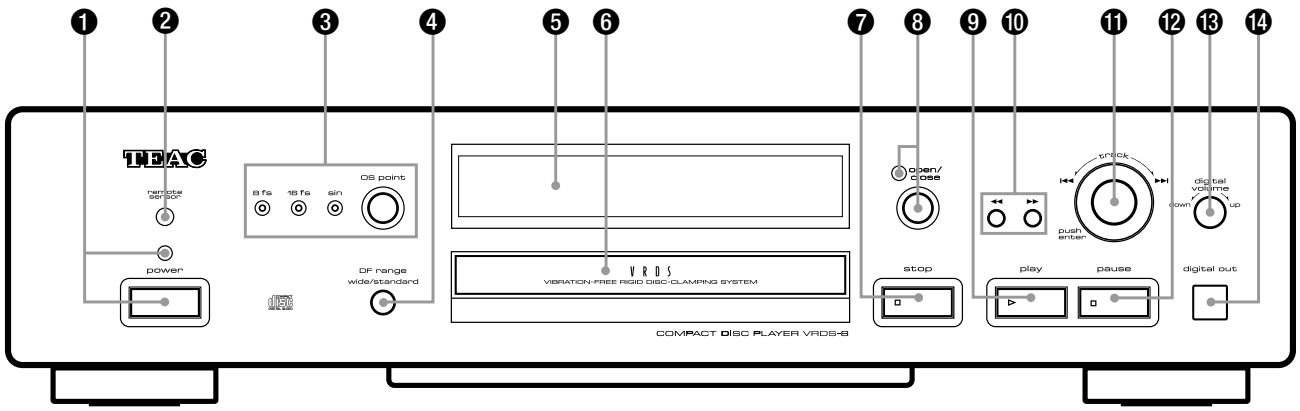
Précautions à observer concernant les piles

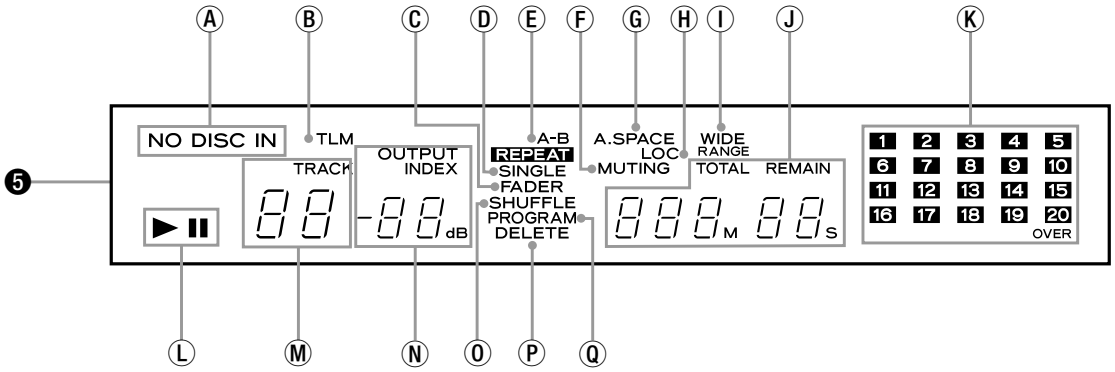
- Bien placer les piles en respectant la polarité plus (+) et moins (–).
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais utiliser ensemble différents types de piles.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer aux précautions à observer sur leurs étiquettes.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles de la télécommande pour éviter des fuites des piles. Si elles coulent, bien essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, ni démonter les piles et ne jamais les mettre au feu.

FRANÇAIS

Nom de chaque commande

■ Panneau avant

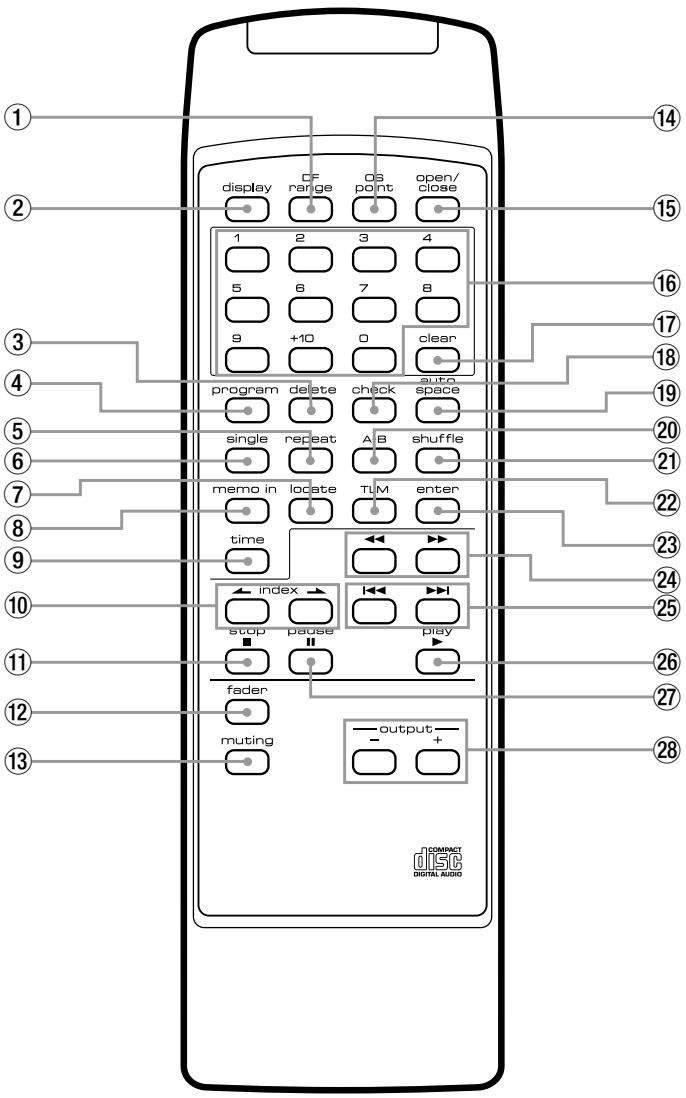




❶ Touche et indicateur d'alimentation [power]
❷ Récepteur du signal de télécommande
❸ Touche de mode de suréchantillonnage [OS point] et indicateurs
❹ Touche de mode de filtre numérique [DF range]
❺ Fenêtre d'affichage à fonctions multiples
- **Ⓐ Indicateur de disque (NO DISC IN)**
- **Ⓑ Indicateur TLM (Timer Locate Memory)**
- **Ⓒ Indicateur d'ouverture/fermeture en fondu (FADER)**
- **Ⓓ Indicateur de lecture d'une seule plage (SINGLE)**
- **Ⓔ Indicateurs de répétition (A–B et REPEAT)**
- **Ⓕ Indicateur de silencieux (MUTING)**
- **Ⓖ Indicateur d'espacement automatique (A.SPACE)**
- **Ⓗ Indicateur de localisation (LOC)**
- **Ⓘ Indicateur de bande large (WIDE RANGE)**
- **Ⓙ Indicateurs de durée (TOTAL REMAIN)**
- **Ⓚ Calendrier musical**
- **Ⓛ Indicateurs de lecture/pause (▶/❚❚)**
- **Ⓜ Indicateur de plage (TRACK)**
- **Ⓝ Indicateurs de sortie et index (OUTPUT/INDEX)**
- **Ⓞ Indicateur de lecture aléatoire (SHUFFLE)**
- **Ⓟ Indicateur d'effacement (DELETE)**
- **Ⓠ Indicateur de programmation (PROGRAM)**

❻ Tiroir du disque
❼ Touche d'arrêt [stop ■]
❽ Touche d'ouverture/fermeture [open/close] et indicateur
❾ Touche de lecture [play ▶]
❿ Touches de recherche [◀◀/▶▶]
⓫ Molette de défilement [I◀◀ track ▶▶I]/[push enter]
⓬ Touche de pause [pause □]
⓭ Commande de volume numérique [digital volume]
⓮ Prise de sortie numérique [digital out]

■ Télécommande



① Touche de mode de filtre numérique [DF range]
② Touche d'affichage [display]
③ Touche d'effacement [delete]
④ Touche de programmation [program]
⑤ Touche de répétition [repeat]
⑥ Touche de lecture d'une seule plage [single]
⑦ Touche de localisation [locate]
⑧ Touche de mise en mémoire [memo in]
⑨ Touche de durée [time]
⑩ Touches de recherche indexée [◢ index ◣]
⑪ Touche d'arrêt [stop ■]
⑫ Touche d'atténuation [fader]
⑬ Touche de silencieux [muting]
⑭ Touche de mode de suréchantillonnage [OS point]
⑮ Touche d'ouverture/fermeture [open/close]
⑯ Touches numériques
⑰ Touche d'annulation [clear]
⑱ Touche de contrôle [check]
⑲ Touche d'espacement automatique [auto space]
⑳ Touche de répétition A-B [A-B]
㉑ Touche de lecture aléatoire [shuffle]
㉒ Touche TLM (Timer Locate Memory)
㉓ Touche de validation [enter]
㉔ Touches de recherche [◀◀/▶▶]
㉕ Touches de saut [I◀◀/▶▶I]
㉖ Touche de lecture [play ▶]
㉗ Touche de pause [pause ❚❚]
㉘ Touches de sortie [– output +]

FRANÇAIS

Raccordements

Avant de faire les raccordements, bien lire le manuel d'instructions de l'amplificateur stéréo et couper l'alimentation de l'amplificateur stéréo et du lecteur.

Attention:
Si le lecteur CD fait des interférences avec le syntoniseur, le téléviseur, etc., laisser une distance raisonnable entre eux.

■ Raccordement avec un amplificateur stéréo

Prises CD LINE OUT

- Raccorder les prises CD LINE OUT aux prises CD ou AUX de l'amplificateur stéréo en utilisant un cordon à fiche à broches RCA (en option).
- Bien s'assurer de faire correspondre les fiches de couleur aux prises appropriées sur les appareils – le blanc au blanc (L) et le rouge au rouge (R).
- Bien s'assurer de brancher fermement chaque fiche.

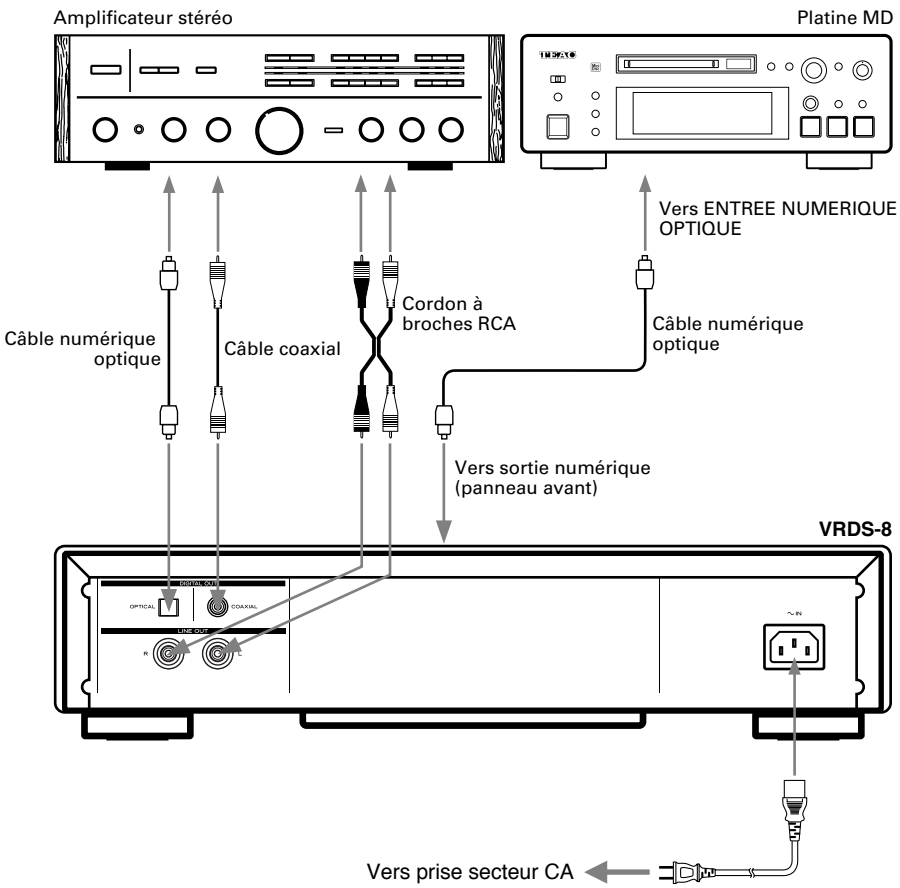
Prises de sortie numérique (OUT)

- Raccorder la borne DIGITAL OUT à la borne DIGITAL INPUT correspondante si l'amplificateur a une borne d'entrée numérique. (Utiliser un câble coaxial en option ou un câble numérique optique.)
- Utiliser le câble numérique optique pour l'enregistrement numérique. Raccorder la prise [digital out] située sur le panneau avant à un appareil numérique comme une platine MD.
- Lorsqu'un câble numérique optique est utilisé pour le raccordement, retirer les capuchons protégeant les deux extrémités du câble optique et les connecteurs. Si aucun câble numérique optique n'est utilisé, laisser les capuchons en place.

■ Cordon d'alimentation

Bien brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant qui fournit la tension correcte.

- Tenir la fiche d'alimentation en branchant ou en débranchant le cordon d'alimentation.



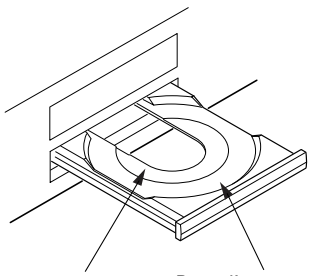
Fonctionnement

Fonctionnement de base

En plus des touches de fonctionnement de base du panneau avant, la télécommande a des touches pour commander les mêmes fonctions (sauf la touche [power]). La description suivante du fonctionnement suppose que la télécommande est utilisée sauf indication contraire.

1. **Appuyer sur la touche [power].**
- Quand il n'y a pas de disque inséré, NO DISC s'allume.
- Quand un disque est inséré, DISC IN est allumé et la lecture commence.
- Mettre l'alimentation de l'amplificateur en marche et régler le sélecteur d'entrée sur CD.

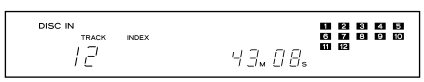
2. **Appuyer sur la touche [open/close].**
Le tiroir du disque s'ouvre et l'indicateur "OPEN" est indiqué sur l'affichage. Placer doucement le disque sur le tiroir avec sa surface portant l'étiquette dirigée vers le haut. Le disque doit être placé dans les guides de disque au centre du tiroir.



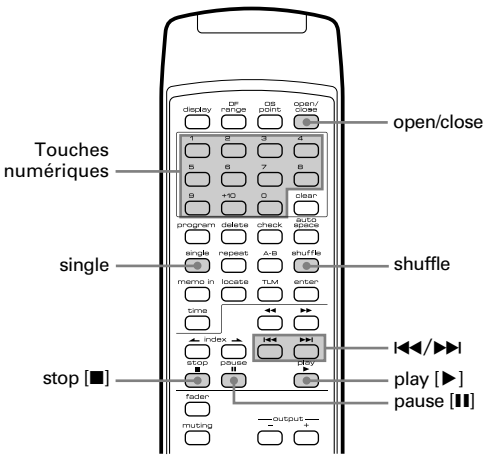
Pour disques simples de 8 cm

Pour disques audionumériques de 12 cm

3. **Appuyer de nouveau sur la touche [open/close].**
Le tiroir du disque se ferme et "CLOSE" est indiqué sur l'affichage.
- Après que le sommaire du disque (TOC) a été lu, le nombre total de plages et la durée totale de lecture du disque sont affichés pendant quelques secondes.
- Le calendrier musical s'allume alors, affichant des numéros de plage jusqu'à 20.
- Si le nombre total de plages excède 20 (OVER s'allume), le nombre de plages doit être confirmé sur l'affichage TRACK.



4. **Appuyer sur la touche play [▶] ou sur [push enter] sur la molette.**
La lecture du disque commence à partir de la première plage, et l'indicateur Play sera allumé.
- Quand la lecture du disque est terminée, les numéros de plage disparaissent du calendrier musical.



Touches utilisées dans cette page.

■ Même si le tiroir du disque est ouvert …

Lecture à accès direct:
En appuyant sur les touches numériques correspondant à la plage voulue, le tiroir se ferme et la lecture commence directement à partir de la plage spécifiée, sans avoir besoin d'appuyer sur la touche play [▶].

Exemple:
Pour lire la 5ème plage:
Appuyer sur 5.
Pour lire la 21ème plage:
Appuyer deux fois sur +10, puis sur 1.

Lorsque la touche play [▶] ou [push enter] sur la molette est pressée:
Le tiroir du disque se ferme et la lecture commence à partir de la première plage.
- Appuyer sur [push enter] sur la molette après rotation de la molette [I◀◀ track ▶▶I] pour spécifier le numéro de plage. La lecture commence à partir de la plage spécifiée.

Lorsque la touche pause [❚❚] est pressée:
Le tiroir se ferme et le lecteur passe en mode de pause au début de la première plage. Appuyer sur la touche de lecture [▶], de pause [❚❚] ou sur [push enter] sur la molette pour commencer la lecture.

■ Pour arrêter la lecture

Pour arrêter la lecture:
Appuyer sur la touche stop [■]. Le lecteur passe en mode d'arrêt.

Pour arrêter momentanément la lecture (mode de pause):
Appuyer sur la touche de pause [❚❚]. La lecture s'arrête à la position courante et l'indicateur Pause s'allume. Pour reprendre la lecture à partir de la même position, appuyer sur la touche de lecture [▶], de pause [❚❚] ou sur [push enter] sur la molette.

Lecture simple

Une seule plage est lue, après quoi le lecteur passe en mode d'arrêt.

1. **Appuyer sur la touche [single].** L'indicateur SINGLE s'allume sur l'affichage.
2. **Sélectionner la plage en appuyant sur les touches numériques, les touches [I◀◀/▶▶I], ou en tournant la molette [I◀◀ track ▶▶I].**
- Pour sortir du mode simple, appuyer de nouveau sur la touche [single].

3. **Appuyer sur la touche de lecture [▶].**

Lecture aléatoire

Les plages seront sélectionnées et lues dans un ordre aléatoire.

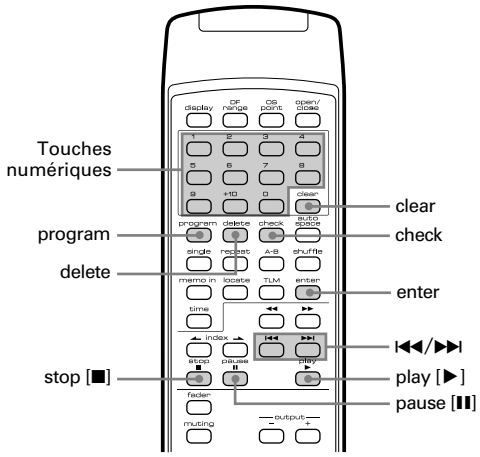
1. **Appuyer sur la touche [shuffle].**
L'indicateur SHUFFLE s'allume dans l'affichage.
2. **Appuyer sur la touche play [▶].**
- Si la touche [shuffle] est pressée pendant la lecture, la lecture aléatoire commence à partir de la plage suivante.
- Appuyer sur les touches numériques n'a pas d'effet pendant la lecture aléatoire.
- Le mode aléatoire est maintenu même quand l'alimentation est coupée.

Pour relâcher le mode [shuffle], appuyer sur la touche [shuffle].

■ Pour spécifier des plages pendant la lecture aléatoire

- Tourner la molette [I◀◀ track ▶▶I] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou appuyer sur la touche [I◀◀] de la télécommande pour relire la plage courante à partir du début.
- Tourner la molette [I◀◀ track ▶▶I] dans le sens des aiguilles d'une montre ou appuyer sur la touche [▶▶I] de la télécommande pour sélectionner la plage suivante au hasard.

FRANÇAIS



Touches utilisées dans cette page.

Lecture programmée

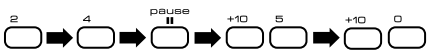
La fonction de lecture programmée vous permet de programmer jusqu'à 99 morceaux (plages) (comprenant "pause") pour la lecture dans n'importe quel ordre voulu.
Une "pause' peut être programmée dans la mémoire de programmation pour s'arrêter pendant la lecture programmée.

■ Programmation des plages voulues

- Lorsque la touche [program] est pressée pendant la lecture normale, la plage en cours de lecture devient la première plage programmée.
- Une "pause" ne peut pas être programmée pendant la lecture.

Exemple:
Pour programmer des plages dans l'ordre 2 → 4 → pause → 15 → 10 dans le mode d'arrêt.

1. **Appuyer sur la touche stop [■].**
2. **Appuyer sur la touche [program].**
   L'indicateur PROGRAM s'allume sur l'affichage.
3. **Appuyer sur les touches dans l'ordre suivant;**



   Elles sont mises automatiquement dans la mémoire de programmation dans cet ordre.
- Pour programmer en mode d'arrêt, sélectionner une plage en utilisant les touches [I◀◀/▶▶I] (les numéros de plages clignotent). Appuyer sur [push enter] de la molette pour la mettre en mémoire (le numéro de plage s'allume).
- La même plage peut être programmée plusieurs fois.
- Si vous avez fait une erreur dans l'entrée des numéros de plage, appuyer sur la touche [clear]. Chaque pression efface la dernière plage courante dans le programme.
- Tout en programmant des plages, le numéro de plage ("PA" signifie pause), le numéro de programme et la durée de lecture totale programmée seront afffichés dans la fenêtre.
- Lorsqu'un code PA est programmé, l'affichage de durée montre la durée de lecture totale des plages après le code PA.
- Si la durée de lecture programmée totale est supérieure à 1.000 minutes, "---M--S" apparaît sur le compteur de durée.

4. **Appuyer sur la touche play [▶].**

- Lorsqu'une pause programmée est atteinte, la lecture sera temporairement suspendue. Pour reprendre la lecture, appuyer sur la touche de lecture [▶], de pause [❚❚] ou sur [push enter] sur la molette.
- La lecture s'arrête quand la dernière plage programmée a fini d'être lue.
- Le contenu du programme sera conservé en mémoire, même une fois la lecture terminée ou si la lecture programmée est arrêtée en appuyant sur la touche stop [■].
- Si la touche stop [■] est pressée dans le mode d'arrêt, le contenu du programme sera effacé.
- Pour sortir du mode programmé, appuyer sur la touche [program], [delete] ou [single].

■ Pour programmer en utilisant la molette [I◀◀ track ▶▶I].

1. **Tourner la molette [I◀◀ track ▶▶I] en mode d'arrêt pour sélectionner la plage (le numéro de plage clignote).**
2. **Appuyer sur [push enter] de la molette pour la mettre en mémoire (le numéro de plage s'allume).**

- Répéter les étapes 1 à 2 pour programmer des plages supplémentaires.
- Appuyer sur la touche [❚❚] pour insérer une pause dans le programme.
- Appuyer deux fois de suite sur [push enter] de la molette pour finir la programmation et lancer la lecture.

■ Programmation par annulation

C'est l'opposé de la programmation normale, et elle est utilisée pour programmer des plages qui sont à ne pas lire. L'utiliser quand il y a des plages sur le disque que vous ne voulez pas écouter.

- Lorsque la touche [delete] est pressée pendant la lecture, la plage en cours de lecture n'est pas annulée.
- Programmer une "pause" en mode de programmation par annulation n'est pas possible.

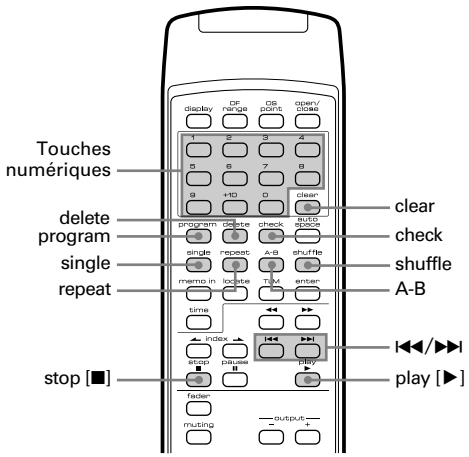
1. **Appuyer sur la touche stop [■].**
2. **Appuyer sur la touche [delete].**
   Le lecteur CD passe en mode de programmation par annulation.
   L'indicateur DELETE s'allume sur l'affichage.
3. **Appuyer sur les touches numériques correspondant aux numéros de plage que vous ne voulez pas écouter de la même façon qu'en programmation normale.**
4. **Appuyer sur la touche play [▶].**
   La lecture programmée par annulation commence.

- Lorsque le lecteur s'arrête après la fin de la lecture programmée par annulation ou quand le lecteur s'arrête en appuyant sur la touche d'arrêt [■], les données de programmation par annulation sont maintenues.
- Une pression sur la touche [delete] libère le mode d'annulation et efface les données programmées.
- Une pression sur la touche stop [■] quand le lecteur est arrêté effacera la mémoire de programmation par annulation.

■ Vérification du contenu de la programmation

Le contenu de la programmation peut être facilement contrôlé en utilisant la touche [check].
Chaque fois que la touche [check] est pressée, le numéro de plage et sa durée de lecture totale apparaissent dans l'ordre programmé.

- Pour contrôler la programmation par annulation, appuyer sur la touche [check]. Les plages annulées sont affichées dans l'ordre numérique sur l'affichage TRACK.
- Si la touche [check] est pressée quand "TLM" ou "LOC" est en mémoire, les informations de réglage TLM et LOC apparaissent, dans cet ordre (TLM et LOC clignotent, dans l'ordre).



Touches utilisées dans cette page.

■ Changement de programmation

Une fois que la programmation est terminée, des plages inutiles peuvent être éliminées du programme original ou de nouvelles plages peuvent être ajoutées à la suite d'une plage déjà programmée, en procédant de la façon suivante.

■ Ajout

1. **Lorsque l'indicateur PROGRAM est allumé, appuyer sur la touche [check] pour indiquer le numéro de plage sur l'affichage.**
2. **Pour ajouter de nouvelles plages à un programme, introduire le numéro de la plage en utilisant les touches numériques (ceci peut même être effectué après le début de la lecture programmée); la plage est ajoutée après la plage indiquée qui a été programmée précédemment.**
3. **Pour ajouter une plage à annuler, spécifier le numéro de plage que vous voulez annuler en utilisant les touches numériques.**

■ Annulation

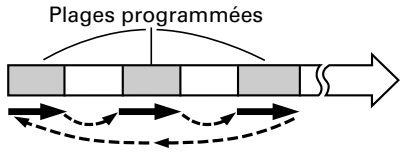
1. **Appuyer sur la touche [check] pour afficher le numéro de plage à annuler, puis appuyer sur la touche [clear].**
- Le numéro de plage affiché sera effacé et la plage suivante avance.

2. **Répéter les mêmes étapes pour annuler d'autres numéros de plage. Toutefois, une plage en cours de lecture ne peut pas être annulée.**
3. **Pour annuler l'annulation programmée de plages (ainsi elles peuvent être lues de nouveau), appuyer sur la touche [check] pour afficher le numéro de la plage annulée puis appuyer sur la touche [clear].**

Fonction de répétition

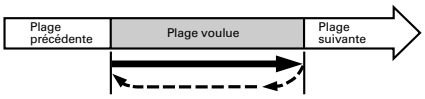
Toutes les plages, seulement une ou une partie spécifiée (entre A et B) d'une plage peuvent être lues de façon répétée. La lecture programmée et la lecture aléatoire peuvent également être répétées.

- Pour répéter la lecture aléatoire, appuyer sur les touches [repeat] et [shuffle] (REPEAT et SHUFFLE s'allument). La lecture aléatoire de toutes les plages est répétée.
- Pour répéter la lecture programmée, appuyer sur les touches [repeat] et [program] (PROGRAM et REPEAT s'allument). Toutes les plages programmées sont lues de façon répétée.



- Pour répéter la lecture programmée par annulation, appuyer sur les touches [repeat] et [delete]. (REPEAT et DELETE s'allument). Toutes les plages programmées par annulation sont lues de façon répétée.
- Le mode de répétition est maintenu même si l'alimentation est coupée.
- Pour annuler la lecture répétée et continuer la lecture normale à partir de la plage courante, appuyer plusieurs fois sur la touche [repeat] jusqu'à la disparition des indicateurs (REPEAT) de répétition.
- Appuyer sur la touche stop [■] pour arrêter l'opération.

■ Pour répéter une seule plage (répétition d'une seule plage)

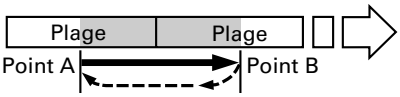


1. **En mode d'arrêt, appuyer sur la touche [repeat], puis appuyer sur la touche [single] de la télécommande.**
   Les indicateurs SINGLE et REPEAT s'allument.
2. **Appuyer sur la touche play [▶]. La plage courante sera répétée.**
3. **La plage à répéter peut être changée en tournant la molette [I◀◀ track ▶▶I] ou en appuyant sur les touches [I◀◀ / ▶▶I] ou les touches numériques (1 à 9, 0, +10) de la télécommande.**
4. **Appuyer sur la touche play [▶].**

■ Pour répéter un disque entier (Mode de répétition de toutes les plages)

1. **Appuyer sur la touche [repeat].** L'indicateur REPEAT s'allume.
2. **Appuyer sur la touche play [▶].**
   La lecture commence et quand la fin du disque est atteinte, le lecteur revient au début de la première plage et la lecture continue de façon répétée.

■ Pour la lecture répétée d'une section définie (mode de répétition A-B)

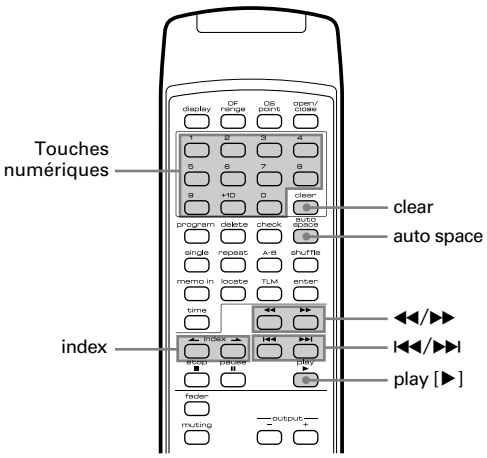


Une partie spécifiée (entre A et B) d'une plage peut être lue de façon répétée.

1. **Pendant la lecture, appuyer sur la touche [A-B] de la télécommande (A-B clignote) au point de début (A) de la partie que vous voulez répéter.**
2. **Appuyer de nouveau sur la touche [A-B] (A-B et REPEAT s'allument) au point de fin (B).**

- La partie (A-B) sera lue de façon répétée.
- Pour annuler la lecture répétée et reprendre la lecture normale, appuyer sur la touche [A-B].
- Lorsque vous tournez la molette [I◀◀ track ▶▶I] ou appuyez sur les touches [I◀◀ / ▶▶I] pour lire une section qui n'est pas dans la plage (A-B) spécifiée réglée précédemment, appuyer sur la touche de lecture [▶] pour passer au point de début (A).
- La lecture répétée A-B de parties s'étendant sur plus d'une plage n'est pas possible pendant la lecture programmée, la lecture programmée par annulation, la lecture simple ou la lecture aléatoire.
- Lorsque vous spécifiez une section A-B pendant la lecture normale, une pression sur la touche [single], [delete] ou [program] efface la section A-B désignée.
- Lorsque vous spécifiez une section A-B pendant la lecture programmée ou aléatoire, une pression sur les touches [I◀◀ / ▶▶I] pour changer de plage efface la section A-B.

FRANÇAIS



Touches utilisées dans cette page.

Fonctionnement de la recherche musicale

■ Pour sauter à la plage précédente ou suivante (MUSIC SKIP)

Tourner la molette [I◀◀ track ▶▶I] dans un sens ou l'autre (ou appuyer sur les touches [I◀◀ / ▶▶I] de la télécommande) pendant la lecture ou dans le mode de pause pour sauter à une plage localisée après ou avant la plage courante.

- En mode d'arrêt, le numéro de plage sélectionné clignote.
- Pendant la lecture programmée, uniquement les plages programmées peuvent être sélectionnées.
- Pendant la lecture programmée par annulation, uniquement les plages qui n'ont pas été "annulées" peuvent être sélectionnées.

■ Pour sauter à la plage suivante

- Tourner la molette [I◀◀ track ▶▶I] dans le sens des aiguilles d'une montre, ou appuyer sur la touche [▶▶I] pour passer au début de la plage suivante. Tant que la molette [I◀◀ track ▶▶I] est maintenue tournée sur la droite ou que la touche [▶▶I] est maintenue pressée, le capteur continuera à avancer d'une plage et lancera la lecture à partir du début de cette plage.

■ Pour revenir à la plage précédente

- Tourner légèrement la molette [I◀◀ track ▶▶I] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ou appuyer une fois sur la touche [I◀◀] pour passer au début de la plage courante.
- Ou, tourner davantage la molette [I◀◀ track ▶▶I] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ou maintenir pressée la touche [I◀◀]. Tant que la molette [I◀◀ track ▶▶I] est maintenue tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ou que la touche [I◀◀] est maintenue pressée, le capteur continuera à reculer d'une plage et lancera la lecture à partir du début de cette plage.

■ Recherche musicale en utilisant les touches [◀◀ / ▶▶] (SEARCH)

En lecture ou dans le mode de pause, maintenir pressée la touche [▶▶] pour déplacer rapidement la position de lecture vers l'avant, et maintenir pressée la touche [◀◀] pour un déplacement rapide dans le sens inverse.
Pendant la recherche manuelle, le son sera audible mais le niveau de sortie sera atténué. Ce qui vous permet de rechercher n'importe quelle plage voulue tout en contrôlant le son.
Lorsque la position voulue est atteinte, relâcher la touche pour revenir dans le mode précédent.

- En mode de lecture normale (ou en mode de lecture programmée), lorsque le lecteur arrive à la fin du disque (ou du programme) après une pression sur la touche [▶▶], le lecteur passe en mode de pause alors que lorsqu'il arrive au début du disque (ou du programme) après une pression sur la touche [◀◀], il passe en mode de lecture.
- En mode de lecture aléatoire, la lecture commence automatiquement à partir du début de la plage courante même en utilisant la touche [◀◀].
- En mode répété, maintenir la touche [▶▶] ou [◀◀] fera déplacer la position de lecture dans les plages à lire de façon répétée.

■ Lecture d'une plage par recherche directe

Spécifier la plage désirée en appuyant sur les touches numériques (1 à 9, 0, +10) de la télécommande. La lecture de la plage spécifiée commence.
Exemples de fonctionnement pour la recherche directe du numéro de plage 10 ou plus grand:
Pour chercher le numéro de plage 10:
Appuyer une fois sur +10, puis sur 0.
Pour chercher le numéro de plage 25:
Appuyer deux fois sur +10, puis sur 5.

- "–" clignote dans la position des unités et attend l'entrée d'un numéro de plage. Si aucun numéro n'est entré dans les 8 secondes environ, l'entrée du numéro de plage est annulée.
- Appuyer sur la touche [clear] de la télécommande si la touche [+10] est pressée par erreur.

■ Recherche indexée

La recherche indexée est possible en utilisant les touches [◢ index ◣]. Ceci permet un accès direct à tout point voulu sur des disques où des codes INDEX ont été marqués.

1. **Sélectionner la plage voulue dans laquelle le code d'indexation désiré est encodé, en utilisant les touches numériques ou la molette [I◀◀ track ▶▶I].**
2. **Appuyer sur les touches [◢ index ◣] jusqu'à ce que le numéro d'indexation désiré apparaisse sur l'affichage INDEX.**

- Le lecteur passe au point d'indexation sélectionné et la lecture commence à partir du point où le code d'indexation spécifié est encodé.
- Si le numéro d'indexation défini dépasse le numéro d'indexation le plus élevé dans la plage sélectionnée, la lecture commencera à partir de la partie avec le numéro d'indexation le plus élevé dans la plage.

* Une plage est divisée en plusieurs codes. Un index se réfère ici à un numéro de code dans une plage. Un disque codé avec des numéros d'index affiche la marque (IN DEX) .

■ Recherche directe d'index

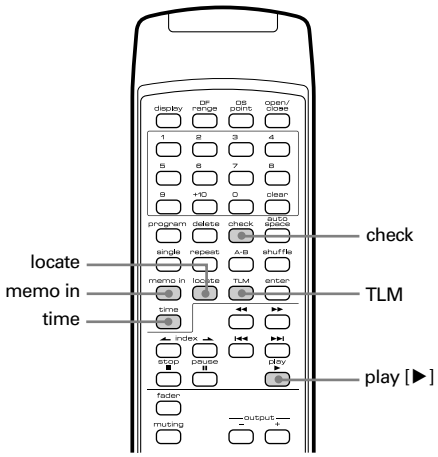
Après avoir sélectionné un numéro de plage voulu en utilisant les touches [I◀◀ / ▶▶I] ou la molette [I◀◀ track ▶▶I] avec le lecteur en mode d'arrêt, sélectionner le numéro d'index voulu en utilisant les touches [◢ index ◣]. La lecture commence à partir du point d'index sélectionné.

Espacement automatique

Cette fonction est utile pour localiser le début des plages à enregistrer vers un disque MD ou une cassette.
Quand cette fonction est activée, un intervalle de 4 secondes environ sera introduit automatiquement entre les plages pour qu'elles soient lues avec un espacement fixe.

1. **Appuyer sur la touche [auto space].** L'indicateur A.SPACE s'allume.
2. **Appuyer sur la touche de lecture [▶].**

- Pour relâcher le mode d'espacement automatique, appuyer de nouveau sur la touche [auto space].



Touches utilisées dans cette page.

Fonction Memo in/Locate

■ Pour revenir au point où vous voulez que la lecture reprenne

1. **Appuyer sur la touche [memo in] en mode de pause ou pendant la lecture pour régler dans la mémoire le point Locate où vous voulez que la lecture reprenne (LOC est allumé).**
2. **Appuyer sur la touche [locate] pendant la lecture (alors que LOC est allumé) pour passer au point Locate où vous voulez que la lecture reprenne. La lecture commence à partir de ce point.**

- Appuyer sur la touche [TLM] pendant plus de 2 secondes (TLM commence à clignoter) après réglage du point Locate (LOC est allumé), puis appuyer sur la touche [locate] (TLM s'allume). Le point Locate devient le point TLM, permettant à la lecture par minuterie de commencer au milieu d'une plage.

* TLM est une abréviation de Timer Locate Memory.

- Appuyer sur la touche [check] pour afficher le point Locate (LOC clignote).
- En mode aléatoire, programmé ou par annulation, la fonction memo in/locate n'est pas disponible. Si allumé, LOC s'éteindra quand ces modes sont engagés. Lorsque ces modes sont relâchés, la fonction memo in ou locate revient.
- Lorsque le tiroir du disque est ouvert, ou quand la touche [memo in] est de nouveau pressée, le point Locate sera effacé de la mémoire.

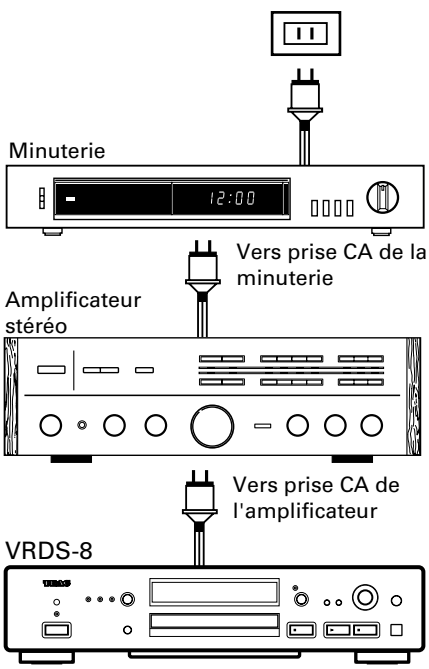
Lecture par minuterie

■ Pour lancer la lecture par minuterie à partir d'une plage désirée (TLM)

Vous pouvez lancer la lecture par minuterie à partir d'une plage désirée à un moment spécifié quand ce lecteur est branchée sur une minuterie en option.

1. **Brancher le cordon d'alimentation à la minuterie (voir ci-dessous).**
2. **Mettre en marche la minuterie et l'alimentation de tous les appareils.**
3. **Régler l'amplificateur sur le mode correct.**
4. **Charger un disque dans l'appareil. Appuyer sur la touche [TLM] pendant plus de 2 secondes dans le mode d'arrêt (TLM clignote), puis sélectionner la plage désirée pour la lecture par minuterie en utilisant les touches numériques (TLM s'allume).**
5. **Régler l'heure de préréglage pour commencer la lecture et couper l'alimentation. (L'alimentation de tous les appareils est coupée.)**
6. **L'alimentation de chaque appareil sera mise en marche à l'heure préréglée sur la minuterie audio et la lecture commencera automatiquement à partir de la plage spécifiée.**

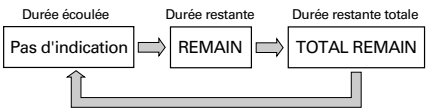
- Vous pouvez régler le mode TLM sur ON et OFF avec la touche [TLM].
- Lorsque le mode aléatoire est engagé pendant le mode TLM, la lecture aléatoire commence après la lecture de la plage spécifiée dans la mémoire TLM.
- Quand la touche [check] est pressée, TLM clignote et la plage spécifiée est affichée.
- La mémoire TLM est maintenue même quand l'alimentation est coupée. Si vous voulez effacer la mémoire TLM, ouvrir le tiroir en appuyant sur la touche [open/close].



Affichage du compteur de durée

Appuyer sur la touche [time] pendant la lecture pour afficher la durée écoulée et la durée restante de la plage en lecture.

- Appuyer sur la touche [time] en mode d'arrêt pour afficher pendant plusieurs secondes la durée de lecture totale du disque et le nombre total de plages sur le disque.
- Appuyer sur la touche [time] en mode d'arrêt de la lecture programmée pour afficher les informations de programmation (le nombre total de plages programmées et la durée de lecture programmée totale).



■ Affichage de la durée écoulée (Pas d'indication: durée écoulée)

Appuyer sur la touche [time] pour effacer l'indication de mode de durée.
La durée écoulée de la plage en lecture est alors affichée en minutes et secondes.

■ Affichage de la durée restante (REMAIN)

Appuyer sur la touche [time] pour allumer REMAIN.
Ce qui offre une vérification facile de la durée restante totale de la plage en cours de lecture.

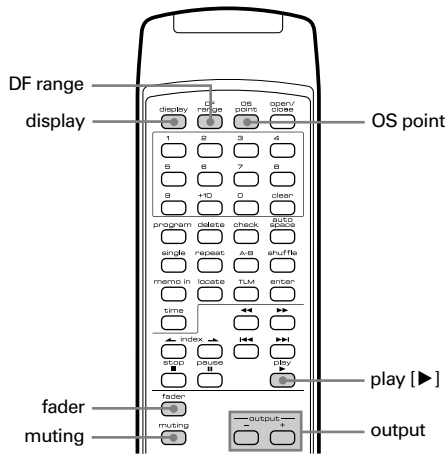
■ Affichage de la durée restante totale (TOTAL REMAIN)

Appuyer sur la touche [time] pour allumer TOTAL REMAIN.
Ce qui offre une vérification facile de la durée restante totale nécessaire pour finir le disque.

- Si "pause" est programmée dans le programme, la durée totale jusqu'au point où "pause" est programmée sera affiché.
- Pendant la lecture programmée, l'affichage TOTAL REMAIN indique la durée totale restante des plages programmées, à partir de la position courante.

FRANÇAIS

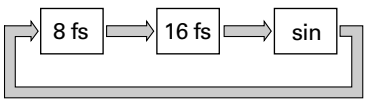
Fonctions spéciales



Touches utilisées dans cette page.

Utilisation du point OS

Cet appareil combine un filtre numérique FIR et un circuit de moyenne de fonctionnement, vous permettant de sélectionner le mode de suréchantillonnage optimal pour la lecture CD.
Chaque pression sur la touche [OS point] change l'affichage comme suit.



8fs : suréchantillonnage 8 fois
16fs : suréchantillonnage 16 fois (le suréchantillonnage 8 fois est multiplié en utilisant un circuit de moyenne de fonctionnement simplifié.)
sin : suréchantillonnage 12/24 fois (le suréchantillonnage 8 fois est multiplié en utilisant un circuit de moyenne de fonctionnement à onde sinusoïdale incorporé. L'interpolation est placée sur les ondes sinusoïdales pour limiter la distorsion de phase à un minimum pendant l'interpolation analogique sur l'étage suivant.)

Utilisation de la gamme DF

Appuyer sur la touche [DF range] pour commuter la réponse en fréquence plus élevée du filtre numérique pendant la lecture de musique.

wide : atténue progressivement les fréquences à 19 kHz et plus élevées.
standard : atténue brutalement les fréquences au dessus de 20 kHz.

Commande de volume (output: [–/+])

En utilisant les touches output ou la commande de volume numérique, le volume de la prises OUTPUT peut être contrôlé. (OUTPUT s'allume).
Si la touche [–] est maintenue pressée, ou si la molette est tournée complètement vers le bas, "--dB" est affiché.
Si la touche [+] est maintenue pressée, ou si la molette est tournée complètement vers le haut, "0dB" est affiché.

- Le niveau de sortie peut seulement être contrôlé quand un raccordement LINE OUT est utilisé.

Accentuation/atténuation progressives

En mode de lecture, appuyer sur la touche [fader].
Le lecteur effectue une atténuation progressive et passe en mode de pause.
En pause ou en mode silencieux, appuyer de nouveau sur la touche [fader]; le son augmente progressivement.
(L'indicateur ❚❚ est allumé.)
OUTPUT est allumé /FADER clignote dans l'affichage.

- La fonction d'accentuation/atténuation progressives n'est disponible que quand le raccordement LINE OUT est utilisé.

Fonctionnement silencieux

Quand la touche [muting] est pressée, le signal de sortie est rendu silencieux (le son du haut-parleur est coupé) (MUTING est allumé). OUTPUT et "--db" sont indiqués dans l'affichage.

- Quelques secondes plus tard, l'indicateur INDEX réapparaîtra.
- Pour relâcher le mode silencieux, appuyer sur la touche [muting] ou sur la touche [output]. Après affichage du niveau de sortie, l'information de lecture réapparaîtra dans l'affichage.
- Faire attention de ne pas ajuster le niveau de volume trop haut alors que le son est rendu silencieux; sinon, le niveau de volume excessivement fort soudain peut endommager les haut-parleurs lorsque le mode silencieux est relâché.

Fonction d'affichage

Lorsque la touche [display] est pressée pendant la lecture, tous les indicateurs allumés sur l'affichage s'éteignent à l'exception du témoin d'alimentation.
Même quand ceci est fait, le lecteur continuera la lecture.

- Lorsque cette fonction est activée, l'affichage s'allume pendant 3 secondes environ chaque fois qu'une touche de fonctionnement est pressée.

Spécifications

AUDIO
Nombre de canaux: 2
Réponse en fréquence:
1 à 20.000 Hz ± 0,3 dB (RCA)
Rapport signal/bruit: Meilleur que 110 dB (1 kHz)
Gamme dynamique: Meilleure que 99 dB (1 kHz)
Distorsion harmonique: 0,0015% (1 kHz)
Pleurage et scintillement: Non mesurables (précision du quartz)
Séparation des canaux:
Meilleure que 110 dB (1 kHz)
Sortie: Analogique; 2,2 Vrms (RCA)
Numérique; 0,5 Vcc/75 Ω (coaxial)
–15 dBm à –21 dBm (optique)
Convertisseur numérique/analogique:
4 convertisseurs numérique-analogique 20 bit à décalage
Filtre numérique: filtre numérique 25 bit à suréchantillionnage 8 fois, 16 fois, 12/24 fois
Filtre analogique: Filtre Butterworth du 3ème ordre

FORMAT DU SIGNAL
Correction d'erreur: CIRC
Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
Bit de quantification: 16 bit linéaire/canal
Code de modulation des canaux: EFM
Taux de bit des canaux: 4,3218 Mo/s

CAPTEUR
Type: Capteur à laser optique à 3 rayons, à déplacement de la lentille
Lentille: Pilotage parallèle 2 dimensions
Type de laser: Laser à semi-conducteurs de type GaA|As
Longueur d'onde: 780 nm

GENERALES
Alimentation:
120 V CA, 60 Hz, (modèle États-Unis/ Canada)
230 V CA, 50 Hz (modèle Europe/ Royaume-Uni)
Consommation: 18 watts
Dimensions (L x H x P): 442 x 100 x 336 mm
Poids: 9 kg
Accessoires standard:
Boîtier de télécommande sans fil (RC-668) Pile (type SUM-3, "AA", "R6") x 2, Cordon d'alimentation x 1

- Des améliorations peuvent apporter des changements dans les caractéristiques techniques et générales sans préavis.
- Les photos et illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

En cas de difficulté

La recherche de causes de mauvais fonctionnements d'un lecteur de disque audionumérique est fondamentalement identique à celle de tout autre appareil électrique ou électronique. Toujours vérifier les causes les plus probables en premier. Pour vous donner une idée des points à vérifier, consulter la liste suivante:

Problème	Cause probable	Remède
Pas d'alimentation quand la touche power est pressé.	La prise d'alimentation n'est pas bien branchée.	Bien la brancher.
Pas de lecture quand un disque est mis en place.	Le disque est mis en place avec l'étiquette tournée vers le bas.	Le mettre en place avec l'étiquette tournée vers le haut.
	Le disque est sale.	Nettoyer la surface du disque.
Pas de sortie audio. (ou niveau de sortie trop bas).	Le raccordement à la chaîne stéréo est incorrect.	Vérifier les raccordements.
La lecture commence quand l'alimentation est fournie.	Un disque audionumérique est laissé sur le tiroir du disque.	Si l'alimentation est mise avec un disque en place, le lecteur commencera automatiquement la lecture. Retirer le disque du lecteur sauf si la lecture par minuterie est requise.
Une seule piste peutêtre lue.	La touche single est engagée.	Presser la touche pour la désengager.
Pas de lecture programmée.	La touche program n'est pas pressée.	Presser la touche pour afficher "PROGRAM".
	La touche play n'est pas pressée.	Presser la touche.
Mauvais alignement (son sautant).	Le lecteur subit des vibrations ou chocs.	Changer la position d'installation du lecteur.
	Le disque est sale.	Nettoyer la surface du disque.
Bourdonnement.	La fiche à broche n'est pas raccordée fermement.	La raccorder à nouveau fermement.
Bruit dans le syntoniseur.	Le lecteur est trop près du syntoniseur.	Laisser une distance raisonnable entre eux ou couper l'alimentation du lecteur.
Le fonctionnement du boîtier de télécommande est impossible.	La touche power du lecteur est sur OFF.	Placer la touche sur ON.
	Les piles ne sont pas en place dans le boîtier de télécommande.	Installer les piles.

Attention:
Comme l'appareil utilise un micro-ordinateur, il peut ne pas fonctionner correctement à cause de bruits externes, etc. Dans ce cas, couper l'alimentation, puis la remettre et reprendre les opérations.

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Spieler. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Von Brummstörungen verursachenden Geräten wie Transformatoren etc. fernhalten.
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/-oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- CDs niemals mit verschmutzten Fingern handhaben. Niemals eine verkratzte CD einlegen.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Um den Laser-Tonabnehmer sauberzuhalten, diesen nicht berühren und den CD-Halter stets einfahren.
- Zur Gehäusereinigung keine Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

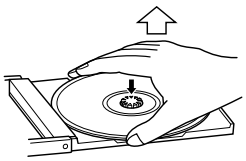
Auf Kondensationsniederschlag achten!
Wenn das Gerät oder CDs von kalter in eine warme Umgebung gebracht werden, bzw. einer starken Temperaturschwankung ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Kondensationsniederschlag am Laser-Tonabnehmer. Durch eine solche Beeinträchtigung wird die Abtastfunktion des Lasers schwerwiegend gestört, so daß keine Toninformation von der CD erhältlich ist. Sollte die Möglichkeit von Kondensations niederschlag gegeben sein, empfehlen wir, nach Netzanschluß ein bis zwei Stunden bis zur Inbetriebnahme zu warten. Nach Ablauf dieser Zeitspanne sollte ein Temperaturausgleich des Geräts gegeben sein.

Handhabung von Compact Discs

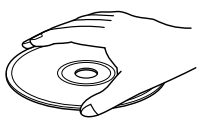
Dieses Gerät ist ausschließlich zum Abspielen von Compact Discs vorgesehen, die mit dem "COMPACT DIGITAL AUDIO" Symbol gekennzeichnet sind.

- CDs stets mit nach oben weisendem Etikett in den CD-Halter einlegen. (CDs sind nur einseitig bespielt.)
- Zur Entnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Haltenabe in der Mitte drücken. Die CD vorsichtig an ihrer Kante halten und entnehmen.

Entnehmen der CD

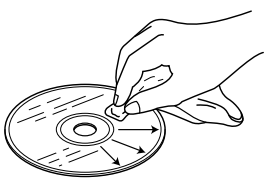


Die CD am Rand halten



- Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen trockenen Tuch entfernen.

Gerade nach außen wischen

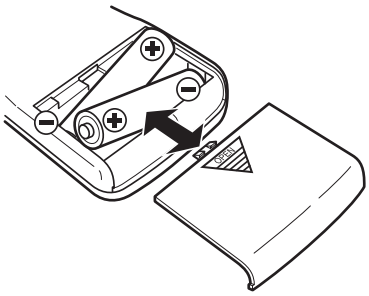


- Unter keinen Umständen zur Reinigung von CDs herkömmliche Plattenreinigungsmittel wie Plattenspray oder -flüssigkeit, Benzin, Farbverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden. Die Kunststoffoberfläche der CD kann hierdurch irreparablen Schaden nehmen!
- CDs nach Gebrauch stets wieder in ihre Schutzhülle einlegen. Hierdurch sind diese vor Staub, Kratzern etc. geschützt, die zu Abtastaussetzern des Lasers führen können.
- CDs niemals über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit und Temperatur aussetzen.
  Bei längerer Einwirkung von hohen Temperaturen kann es zu Verwerfungen der CD kommen.
- Keine Aufkleber an der Etikettseite anbringen, und niemals mit einem Kugelschreiber die Etikettseite beschriften.

Fernbedieneinheit

Die Fernbedieneinheit bei Gebrauch auf den Fernbediensensor am Deck ausrichten.

■ Einlegen der Batterien



1. **Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.**
2. **Zwei Batterien "AA" (R6, SUM-3) polrichtig (⊕/⊖) einlegen.**
3. **Die Abdeckung wieder einwandfrei anbringen.**

Batteriewechsel
Muß der Abstand zwischen Gerät und Fernbedieneinheit zur Funktionsauslösung verringert werden, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßregeln

- Die Batterien stets polrichtig (⊕/⊖) einlegen.
- Stets zwei Batterien der gleichen Ausführung verwenden. Niemals gleichzeitig eine gebrauchte und eine neue Batterie verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien sind verwendbar. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um dem Auslaufen der Batterien vorzubeugen. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien niemals erhitzen, zerlegen oder zur Entsorgung verbrennen.

Anschlüsse

Vor der Herstellung der Anschlüsse sicherstellen, daß bei allen Geräten die Spannungsversorgung abgeschaltet ist. Die diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung des Stereo-Verstärkers etc. unbedingt beachten.

Achtung:
Falls dieser CD-Spieler Interferenzen beim UKW-Tuner, TV-Empfänger etc. verursacht, auf ausreichenden Abstand achten.

■ Anschluß an einem Stereo-Verstärker

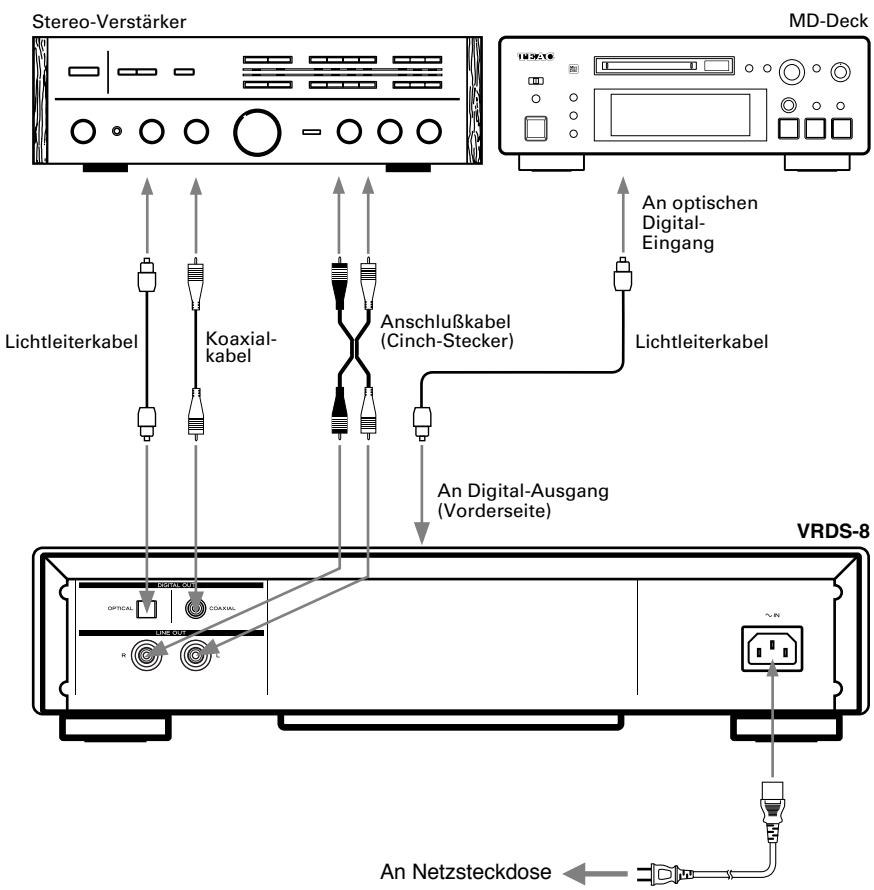
CD-Line-Ausgang (CD LINE OUT)
- Die Buchsen CD LINE OUT mit den Buchsen CD oder AUX des Stereo-Verstärkers verbinden. Hierzuein Cinchstecker-Kabel (nicht mitgeliefert) verwenden.
- Auf einwandfreie Stereozuordnung (weiß an weiß (L), rot an rot (R)) achten.
- Auf einwandfreien Anschluß achten.

Digital-Ausgänge
- Die DIGITAL OUT-Buches mit dem Digital-Eingang (wenn vorhanden) des Versärkers verbinfen (Ein Koaxialkabel oder Lichtleiterkabel.
  (Ein Koaxialkabel oder Lichtleiterkabel (beide Sonderzubehör) verwenden.)
- Für Digitalaufnahmen ein digitales Lichtleiterkabel (nicht mitgeliefert) verwenden. Die an der Vorderseite befindliche Buchse [digital out] mit einem Digitalgerät (MD-Deck etc.) verbinden.
- Bei Lichtleiterkabel-Anschluß die Schutzkappen sowohl von den Kabelsteckern als auch von den Buchsen abnehmen. Andernfalls die Schutzkappen angebracht lassen.

■ Netzkabel

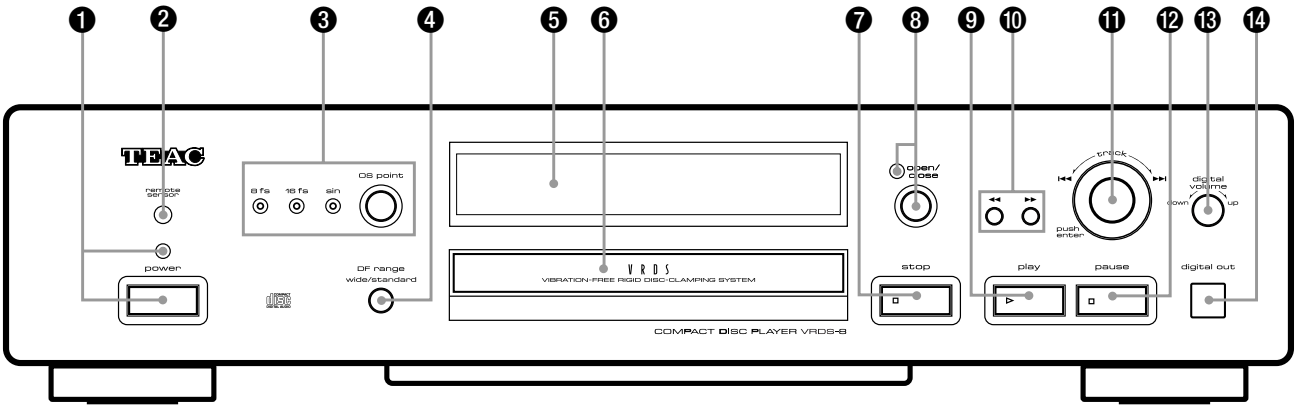
Darauf achten, daß bei Netzanschluß die zulässige Voltzahl eingehalten wird.
- Beim Anbringen oder Abziehen das Netzkabel stets am Netzstecker halten.

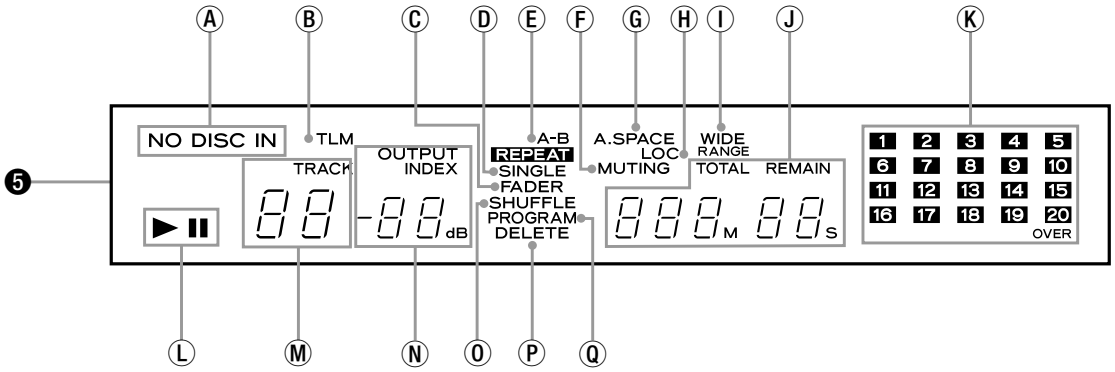
DEUTSCH



Bezeichnung der Bedienelemente

■ Vorderseite

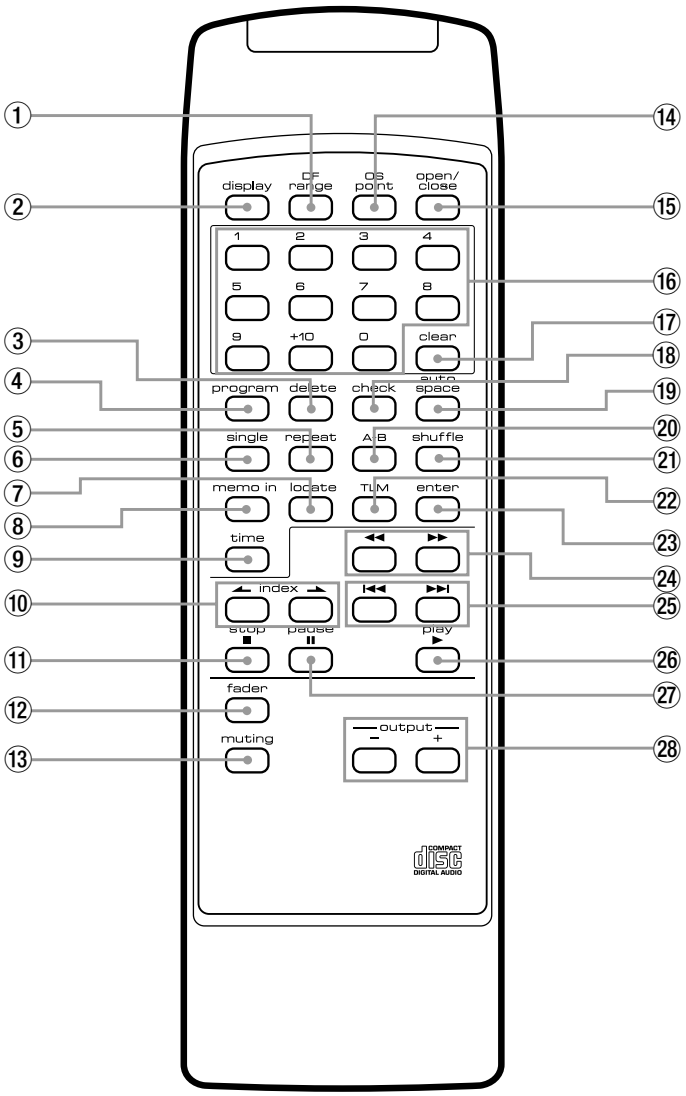




❶ Netztaste [power] mit Anzeige
❷ Fernbediensensor [remote sensor]
❸ Oversamplingmodustaste [OS point] mit Anzeige
❹ Digitalfiltermodustaste [DF range]
❺ Multifunktions-Displayfeld
- **Ⓐ CD-Anzeige (NO DISC IN)**
- **Ⓑ Timer-Startpunktvorgabeanzeige (TLM)**
- **Ⓒ Fader-Anzeige (FADER)**
- **Ⓓ Einzeltitelanzeige (SINGLE)**
- **Ⓔ Wiederholungs-/Abschnittswiederholungsanzeige (A–B & REPEAT)**
- **Ⓕ Stummschaltanzeige (MUTING)**
- **Ⓖ Anzeige für Leerabschnitteeinfügung (A.SPACE)**
- **Ⓗ Startpunktanzeige (LOC)**
- **Ⓘ Filterflankenanzeige (WIDE RANGE)**
- **Ⓙ Gesamt-/Restzeitanzeige (TOTAL REMAIN)**
- **Ⓚ Musikkalender**
- **Ⓛ Wiedergabe-/Pausenanzeigen (▶/❚❚)**
- **Ⓜ Titelanzeige (TRACK)**
- **Ⓝ Ausgangs- und Index-Anzeigen (OUTPUT & INDEX)**
- **Ⓞ Zufallswiedergabe-Anzeige (SHUFFLE)**
- **Ⓟ Löschprogrammieranzeige (DELETE)**
- **Ⓠ Programmieranzeige (PROGRAM)**

❻ CD-Halter
❼ Stoptaste [stop ■]
❽ Öffnen/Schließen-Taste [open/close] und Anzeige für "CD eingelegt"
❾ Wiedergabetaste [play ▶]
❿ Titel-Sprungtasten [◀◀/▶▶]
⓫ Jogregler [I◀◀track▶▶I] mit Eingabefunktion [push enter]
⓬ Pausetaste [pause □]
⓭ Digitalpegelregler [digital volume]
⓮ Digital-Ausgang [digital out]

■ Fernbedieneinheit



① Digitalfiltermodustaste [DF range]
② Anzeigetaste [display]
③ Löschprogrammiertaste [delete]
④ Programmiertaste [program]
⑤ Wiederholungstaste [repeat]
⑥ Einzeltiteltaste [single]
⑦ Startpunkttaste [locate]
⑧ Speichereingabetaste [memo in]
⑨ Zeittaste [time]
⑩ Indexsuchlauftasten [◄– index –►]
⑪ Stoptaste [stop ■]
⑫ Fadertaste [fader]
⑬ Stummschalttaste [muting]
⑭ Oversamplingmodustaste [OS point]
⑮ Öffnen/Schließen-Taste [open/close]
⑯ Numerische Tasten [1 – 0, +10]
⑰ Löschtaste [clear]
⑱ Prüftaste [check]
⑲ Taste für automatische Leerabschnitteeinfügung [auto space]
⑳ Abschnittswiederholungstaste [A–B]
㉑ Zufallswiedergabetaste [shuffle]
㉒ Timer-Startpunktvorgabetaste [TLM]
㉓ Eingabetaste [enter]
㉔ Suchlauftasten [◄◄/►►]
㉕ Titel-Sprungtasten [I◄◄/►►I]
㉖ Wiedergabetaste [play ►]
㉗ Pausetaste [pause ❚❚]
㉘ Ausgangspegeltasten [– output +]

DEUTSCH

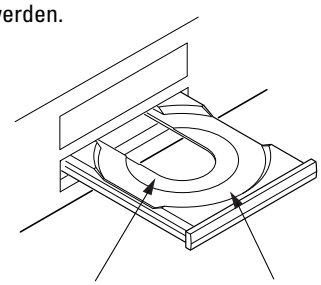
Bedienschritte

Grundsätzliche Bedienschritte

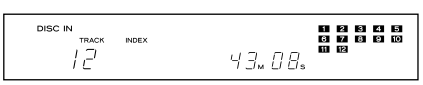
Zusätzlich zu den Bedienungs-Elementen an der Gerätefrontseite befinden sich Bedienungselemente für die gleichen Funktionen (mit Ausnahme von Taste [power]) an der Fernbedienungseinheit. In den folgenden Beschreibungen wird die Verwendung der Fernbedienungseinheit angenommen (wenn nicht anders angegeben).

1. **Die Taste [power] drücken.** Die Netzanzeige leuchtet.
- Ist keine CD eingelegt, leuchtet die Anzeige NO DISC.
- Ist eine CD eingelegt, leuchtet die Anzeige DISC IN.
- Den Verstärker einschalten und auf die Programmquelle "CD" einstellen.

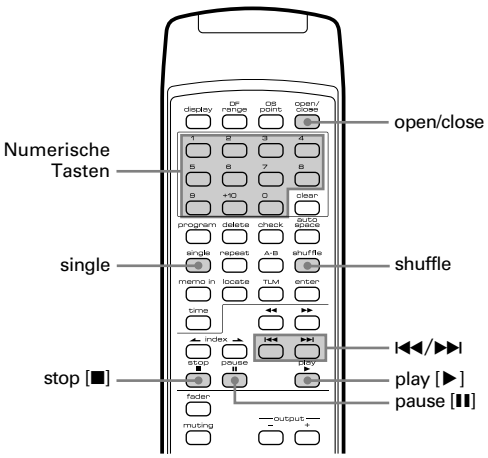
2. **Die Taste [open/close] betätigen.**
Der CD-Halter wird ausgefahren, im Displayfeld erscheint die Anzeige "OPEN". Eine CD vorsichtig mit nach oben weisendem Etikett einlegen. Die CD muß in der Mitte des CD-Halters innerhalb der CD-Führung eingesetzt werden.



3. **Die Taste [open/close] erneut betätigen.**
Der CD-Halter wird eingefahren, im Displayfeld erscheint die Anzeige "CLOSE".
- Nach Ablesen der CD-TOC-Daten (Table of Contents) werden die Titel-Gesamtzahl und die CD-Gesamtspielzeit der CD für einige Sekunden angezeigt.
- Der Musikkalender, der bis zu 20 Titel anzeigen kann, leuchtet auf.
- Falls die CD mehr als 20 Titel enthält (die Anzeige OVER leuchtet) kann die Titelzahl im TRACK-Fenster überprüft werden.



4. **Die Taste [play▶] betätigen oder den Jogregler [push enter] andrücken.**
Die Wiedergabe startet beim ersten Titel, die Wiedergabeanzeige leuchtet.
- Nach vollständiger Wiedergabe erlöschen die Nummernanzeigen des Musikkalenders.



Die auf dieser Seite verwendeten Bedienelemente

■ Bei ausgefahrenem CD-Halter

Direkte Titelanwahl:
Durch Drücken der dem gewünschten Titel entsprechende(n) numerische(n) Taste(n) wird der CD-Halter eingefahren und die Wiedergabe startet ab dem aufgerufenen Titel. Die Tast [play ▶] muß nicht gedrückt werden.

Beispiel:
Start bei Titel-Nr.5: 5 drücken.
Start bei Titel-Nr.21: Zweimal +10 und dann einmal 1 drücken.

Wenn die Taste [play ▶] oder der Jogregler [push enter] gedrückt wird:
Der CD-Halter wird eingefahren und die Wiedergabe startet mit dem ersten Titel.
- Erst mit dem Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] den Titel anwählen und dann den Jogregler [push enter] andrücken. Die Wiedergabe startet ab dem angewählten Titel.

Wenn die Taste [pause ❚❚] betätigt wird:
Der CD-Halter wird eingefahren, das Gerät schaltet vor dem ersten Titel auf Pause, die Pausenanzeige leuchtet. Zum Wiedergabestart die Taste [play ▶], die Taste [Pause ❚❚] oder den Jogregler [push enter] drücken.

■ Wiedergabestop

Wiedergabestop
Die Taste [stop ■] betätigen. Das Laufwerk wird gestoppt.

Vorübergehende Wiedergabeunterbrechung (Wiedergabepause)
Die Taste [pause ❚❚] betätigen. Die Wiedergabe wird bei gegebener Laser-Tonabnehmerposition unterbrochen. Die Pausenanzeige leuchtet. Zur Wiedergabefortsetzung die Taste [play ▶] oder [pause ❚❚] oder den Jogregler [push enter] drücken.

Einzeltitelwiedergabe

Die Wiedergabe erfolgt für nur einen Titel, worauf der CD-Player auf Stop schaltet.

1. **Die Taste [single] drücken** Im Displayfeld leuchtet die SINGLE-Anzeige.
2. **Den Titel mit den numerischen Tasten, den Tasten [I◀◀/▶▶I] oder mit dem Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] anwählen.**
- Zur Abschaltung der Einzeltitelfunktion nochmals die Taste [single] drücken.

3. **Die Taste [play ▶] drücken.**

Zufallswiedergabe

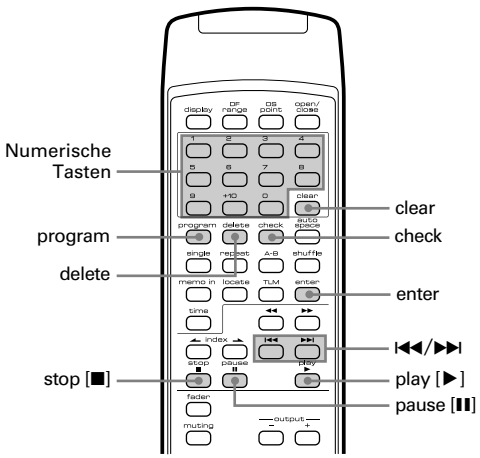
Die Wiedergabe erfolgt bei zufällig bestimmter Titelreihenfolge.

1. **Die Taste [shuffle] betätigen.**
Die Displayfeldanzeige SHUFFLE leuchtet.
2. **Die Taste [play ▶] betätigen.**
- Wird bei Wiedergabebetrieb die Taste [shuffle] betätigt, erfolgt die Zufallsauswahl ab dem nächsten Titel.
- Während der Zufallswiedergabe arbeiten die numerischen Taste nicht.
- Der Zufallswiedergabemodus wird auch bei Ausschaltung der Netzspannung gespeichert.

Zur Deaktivierung des Zufallswiedergabemodus muß die Taste [shuffle] gedrückt werden.

■ Titelanwahl bei der Zufallswiedergabe

- Den Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] gegen den Uhrzeigersinn drehen oder auf der Fernbedieneinheit die Taste [I◀◀] drücken, um den vorliegenden Titel nochmals von Anfang an abzuspielen.
- Den Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] im Uhrzeigersinn drehen oder auf der Fernbedieneinheit die Taste [▶▶I] drücken, um den nächsten Titel per Zufallsauswahl zu bestimmen.



Die auf dieser Seite verwendeten Bedienelemente

Titelprogrammierung

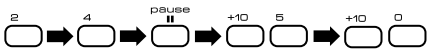
Diese Funktion erlaubt die Wiedergabe von in beliebiger Reihenfolge programmierten Titeln (max. 99) einschließlich vorgemerkter Pausen.
Bei programmierter Pause wird die Wiedergabe an der vorgemerkten Programmfolgeposition unterbrochen.

■ Programmierung gewünschter Titel

- Wird die Taste [program] während der normalen Wiedergabe betätigt, gilt der zu diesem Zeitpunkt vorliegende Abspieltitel als erster programmierter Titel.
- Während der Wiedergabe kann keine Pause programmiert werden.

Beispiel:
Bei Stopbetrieb die programmierte Titelfolge 2 → 4 → Pause → 15 → 10 eingeben.

1. **Die Taste [stop ■] betätigen.**
2. **Die Taste [program] betätigen.** Die PROGRAM-Anzeige leuchtet.
3. **Die Tasten in der folgenden Reihenfolge drücken:**



Diese Eingabe wird automatisch abgespeichert.

- Zur Programmierung im Stopmodus Titel mit den Tasten [I◀◀/▶▶I] anwählen (die Titelnummer blinkt). Zur Abspeicherung den Jogregler [push enter] drücken (die Titelnummer leuchtet).
- Eine Spur kann mehrfach zur Wiedergabe programmiert werden.
- Bei einer Spurnummer-Fehleingabe die Taste [clear] drücken. Mit jedem Drücken dieser Taste wird die jeweils vorhergehende Programmeingabe gelöscht.
- Bei der Programmierung werden die Titelnummern (PA bedeutet Pause), die Programmfolgenummer und die Programmgesamtspielzeit auf dem Displayfeld angezeigt.
- Wurde eine Pause (PA) programmiert, gilt die Anzeige der Programmgesamtspielzeit für alle Titel, die der Pause folgen.
- Überschreitet die Programmgesamtspielzeit 1000 Minuten, erscheint die Zählwerkanzeige "---M--S".

4. **Die Taste [play ▶] drücken.**

- Wird eine programmierte Pause erreicht, wird die Wiedergabe unterbrochen. Zum erneuten Wiedergabestart die Taste [play ▶], die Taste [pause ❚❚) oder den Jogregler [push enter] drücken.
- Die Wiedergabe wird nach vollständigem Abspielen des letzten programmierten Titels gestoppt.
- Die Programmspeicherung wird auch nach komplettem Abspielen aller programmierten Titel oder nach Abschaltung der programmierten Wiedergabe mit der Taste [stop ■] beibehalten.
- Wird bei Stopbetrieb die Taste [stop ■] betätigt, wird der gesamte Speicherinhalt gelöscht.
- Zur Abschaltung der Programmfunktion die Taste [program], [delete] oder [single] drücken.

■ Programmierung mit dem Jogregler [I◀◀ track ▶▶I].

1. **Den Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] im Stopmodus drehen, um den Titel anzuwählen (die Titelnummer blinkt).**
2. **Zur Abspeicherung den Jogregler [push enter] drücken (die Titelnummer leuchtet).**

- Zur Programmierung weiterer Titel die Schritte 1 und 2 wiederholt durchführen.
- Zur Einfügung einer programmierten Pause die Taste [pause ❚❚] drücken.
- Den Jogregler [push enter] zweimal kurz hintereinander drücken, um die Programmierung zu beenden und die Wiedergabe zu starten.

■ Löschprogrammierung

Diese Funktion bestimmt im Gegensatz zur herkömmlichen Programmierung die Titel, die nicht abgespielt werden sollen. So können Sie schnell die Titel vormerken, die Sie nicht hören möchten.

- Wird die Taste [delete] während der Wiedergabe gedrückt, wird der vorliegende Titel nicht gelöscht.
- Mit der Löschprogrammierung kann keine Pause vorprogrammiert werden.

1. **Die Taste stop [■] betätigen.**
2. **Die Taste [delete] betätigen.**
   Der CD-Spieler schaltet auf den Löschprogrammiermodus.
   Die Displayfeldanzeigen "DELETE" leuchtet.
3. **Die für den (die) nicht gewünschten Titel erforderliche(n) numerische(n) Taste(n) drücken.**
4. **Die Taste play [▶] betätigen.**
   Die Wiedergabe startet für die nicht gelöschten Titelnummern.

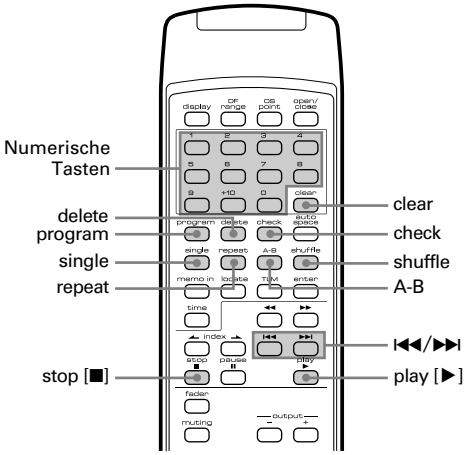
- Wenn die Wiedergabe im Löschprogrammiermodus vollständig durchgeführt oder mit der Taste [stop ■] abgebrochen wurde, bleiben die Löschprogrammierdaten beibehalten.
- Durch Drücken der Taste [delete] wird der Löschprogrammiermodus deaktiviert und die Speicherdaten werden gelöscht.
- Zum Verlassen des Löschprogrammiermodus im Stoppmodus die Taste stop [■] betätigen.

■ Überprüfen des Programminhalts

Mit der Taste [check] der Fernbedienung kann der Programmierungsinhalt auf einfache Weise überprüft werden.
Bei jedem Betätigen der Taste [check] werden Titelnummer und Titelspielzeit in der programmierten Reihenfolge angezeigt.

- Zur Überprüfung der Löschprogrammierung die Taste [check] drücken. Die gelöschten Titelnummern werden in numerischer Reihenfolge im TRACK-Fenster angezeigt.
- Wird die Taste [check] im Speichermodus "TLM" oder "LOC" betätigt, erscheinen die Anzeigen zunächst für die TLM- und dann für die LOC-Einstellungen (TLM und LOC blinken nacheinander).

DEUTSCH



Die auf dieser Seite verwendeten Bedienelemente

■ Programmänderungen

Nach vollständiger Programmierung können nicht mehr gewünschte Titel wie folgt gelöscht oder neue Titel angefügt werden.

■ Titelanfügung

1. **Bei leuchtender PROGRAM-Anzeige wiederholt die Taste [check] drücken, um die Titelnummer im Displayfeld anzuzeigen.**
2. **Zur Anfügung neuer Programmtitel die Titelnummer mit den numerischen Tasten eingeben (dies ist auch nach Start der programmierten Wiedergabe möglich). Der Titel wird dem zuvor angezeigten Programm-Titel angefügt.**
3. **Soll ein weiterer Titel gelöscht werden, diesen mit den numerischen Tasten eingeben.**

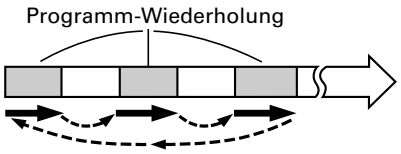
■ Löschung

1. **Mit der Taste [check] die Nummernanzeige des zu löschenden Titels aufrufen, dann die Taste [clear] drücken.**
- Die Titelnummernanzeige erlischt und der nächste Titel wird um eine Stelle vorgesetzt.
2. **Zur Löschung weiterer Titel diese Schritte wiederholt durchführen. Ein bereits angespielter Titel kann nicht gelöscht werden.**
3. **Um die Titellöschung rückgängig zu machen (so daß Titel abgespielt werden können), mit der Taste [check] die Nummernanzeige des nicht mehr zu löschenden Titels aufrufen, dann die Taste [clear] drücken.**

Wiederholfunktion

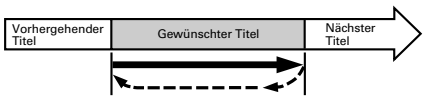
Alle Titels , ein einzelnet Titels oder ein Titelsabschnitt (A-B) können wiederholt abgespielt werden. Die Wiederholung ist auch bei programmierter oder Zufalls-Wiedergabe möglich.

- Zur Wiedergabewiederholung im Zufallswiedergabemodus die Tasten [repeat] und [shuffle] drücken (die Anzeigen REPEAT und SHUFFLE leuchten). Die Titel werden wiederholt per Zufallsauswahl abgespielt.
- Zur Wiedergabewiederholung der programmierten Titel die Tasten [repeat] und [program] drücken (die Anzeigen REPEAT und PROGRAM leuchten). Alle programmierten Titel werden wiederholt abgespielt.



- Zur Wiedergabewiederholung der Löschprogrammier-Titel die Tasten [repeat] und [delete] drücken (die Anzeigen REPEAT und DELETE leuchten). Alle löschprogrammierten Titel werden wiederholt abgespielt.
- Der Wiederholungsmodus wird auch bei Ausschaltung der Netzspannung gespeichert.
- Zur Deaktivierung des Wiederholmodus (und anschließender normaler Wiedergabe) die Taste [repeat] wiederholt drücken, bis die zugehörige Wiederholungsanzeige REPEAT erlischt.
- Zum Wiedergabestopp die Stopptaste [■] drücken.

■ Wiederholung eines einzelnen Titels (Einzelwiederholung)

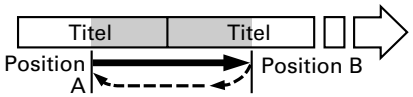


1. **Im Stoppstatus die Taste [repeat] und dann die Taste [single] der Fernbedieneinheit drücken.**
- Die Anzeigen SINGLE und REPEAT leuchten.
2. **Die Taste [play ▶] drücken. Der vorliegende Titels wird wiederholt abgespielt.**
3. **Zur Anwahl eines anderen zu wiederholenden Titels den Drehknopf [I◀◀ track ▶▶I] im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen oder die Taste [I◀◀/▶▶I] bzw. die numerischen Tasten (1 bis 9, 0 +10) der Fernbedieneinheit drücken.**
4. **Die Taste [play ▶] drücken.**

■ Wiederholung aller CD-Titel (Gesamtwiederholung)

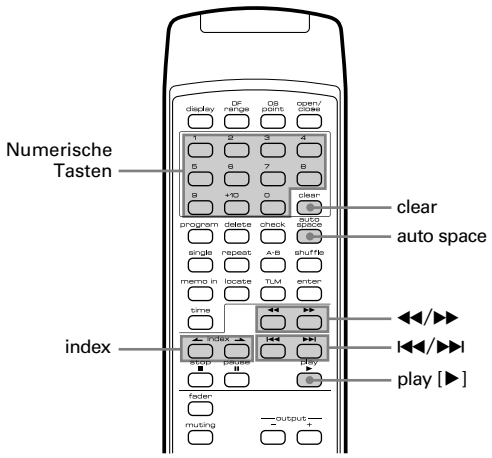
1. **Die Taste [repeat] betätigen.**
   Die Anzeige REPEAT leuchtet.
2. **Die Taste play [▶] betätigen.**
   Die Wiedergabe startet. Jeweils nach der vollständigen Wiedergabe aller Titel wird erneut der erste Titel angewählt und die CD wird nochmals abgespielt. Diese Wiederholung kann beliebig oft erfolgen.

■ Abschnittswiederholung (A-B-Abschnitt)



Ein beliebig bestimmbarer Abschnitt innerhalb eines Titels kann wiederholt abgespielt werden.

1. **Bei Wiedergabe am vorgesehenen Startpunkt (A) der Wiederholung die Taste [A-B] der Fernbedieneinheit drücken. Die Leuchtanzeige A-B blinkt.**
2. **Am vorgesehenen Endpunkt (B) der Wiederholung nochmals die Taste [A-B] drücken. Die Anzeigen REPEAT und A-B leuchten konstant.**
- Der vorbestimmte Abschnitt (A-B) wird wiederholt abgespielt.
- Zur Deaktivierung des Wiederholmodus (und anschließender normaler Wiedergabe) die Taste [A-B] drücken.
- Wird mit den Tasten [I◀◀/▶▶I] oder mit dem Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] eine Stelle angewählt, die sich nicht innerhalb des vorbestimmten Abschnittes (A – B) befindet, kann der Startpunkt (A) mit der Taste [play ▶] angewählt werden.
- Die Abschnittswiederholung (für einen vorbestimmten Abschnitt A – B, der mehr als einen Titel umfaßt) arbeitet nicht für die programmierte und löschprogrammierte Wiedergabe oder die Einzel- und Zufallswiedergabe.
- Wird bei normaler Wiedergabe ein Wiederholabschnitt (A – B) bestimmt, werden die zugehörigen Abschnittsdaten gelöscht, sobald die Taste [single], [delete] oder [program] betätigt wird.
- Wird bei programmierter Wiedergabe oder Zufallswiedergabe ein Wiederholabschnitt (A – B) bestimmt, werden die zugehörigen A–B-Abschnittsdaten gelöscht, sobald mit Taste [I◀◀/▶▶I] ein anderer Titel angewählt wird.



Die auf dieser Seite verwendeten Bedienelemente

Musik-Suchlauf

■ Versetzung vorwärts/ rückwärts (MUSIC SKIP)

Zur Anwahl des nächsten oder vorhergehenden Titels bei Wiedergabe oder Pause den Drehknopf [I◀◀ track ▶▶I] im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen (oder Taste [I◀◀/▶▶I] der Fernbedieneinheit drücken).

- Im Stopmodus blinkt die Nummer des angewählten Titels.
- Während der programmierten Wiedergabe können ausschließlich vorgemerkte Titel angewählt werden.
- Während der Wiedergabe mit Löschprogrammierung können ausschließlich die nicht "gelöschten" Titel angewählt werden.

■ Versetzung zum nächsten Titel.

- Den Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] im Uhrzeigersinn drehen oder die Taste [▶▶I] drücken, um den nächsten Titelanfang zu erreichen. Solange der Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] im Uhrzeigersinn gedreht oder die Taste [▶▶I] gedrückt gehalten wird, wird der Laserabtaster ständig zum nachfolgenden Titelanfang weitergesetzt. Bei Freigabe erfolgt der Wiedergabestart.

■ Versetzung zum vorherigen Titel

- Den Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] geringfügig im Uhrzeigersinn drehen oder die Taste [I◀◀] einmal drücken, um erneut den Anfang des vorliegenden Titels anzuwählen.
- Oder den Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] weiter gegen den Uhrzeigersinn drehen oder die Taste [I◀◀] gedrückt halten. Solange der Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] gegen den Uhrzeigersinn gedreht oder die Taste [I◀◀] gedrückt gehalten wird, wird der Laserabtaster ständig zum vorhergehenden Titelanfang weitergesetzt. Bei Freigabe erfolgt der Wiedergabestart.

■ Titelsuchlauf mit den Suchlauf-Tasten [◀◀ / ▶▶]

Bei Wiedergabe oder Pause zur Auslösung des schnellen Vorlaufs die Taste [▶▶], zur Auslösung des schnellen Rücklaufs die Taste [◀◀] betätigen.
Bei diesem Suchlauf erfolgt Tonwiedergabe bei reduzierter Lautstärke, so daß das Tonsignal weiterhin mitgehört werden kann. Sobald die gewünschte Position gefunden wurde, die Taste loslassen.

- Bei normaler oder programmierter Wiedergabe schaltet das Gerät auf Pause, wenn bei gedrückter Taste [▶▶] das CD-Ende oder Ende des letzten Programm-Titels erreicht wird. Wird bei gedrückter Taste [◀◀] der CD-Anfang oder Anfang des ersten Programmtitels erreicht, schaltet das Gerät erneut auf Wiedergabe.
- Wird bei der Zufallswiedergabe die Taste [◀◀] betätigt, wird die Wiedergabe automatisch erneut ab dem Anfang des vorliegenden Titels durchgeführt.
- Wird bei der Wiedergabewiederholung die Taste [▶▶] oder [◀◀] betätigt, erfolgt die Titelanwahl nur für die zur Wiederholung vorgemerkten Titel.

■ Direkter Zugriff

Titel können direkt mit den numerischen Tasten (1 bis 9, 0, +10) der Fernbedieneinheit angewählt werden. Der angewählte Titel wird wiedergegeben.
Beispiele für den Direktzugriff ab 10 und darüber:
Zugriff auf 10: +10 und dann 0 drücken.
Zugriff auf 25: Zweimal +10 und einmal 5 drücken.

- Das Zeichen "–" blinkt an der Einerstelle zur Bestätigung der Eingabebereitschaft. Erfolgt innerhalb von 8 Sekunden keine Eingabe, wird der Titelnummer-Eingabemodus gelöscht.
- Falls versehentlich die Taste [+10] gedrückt wurde, die Taste [clear] auf der Fernbedienung drücken.

■ Index-Suchlauf

Index-Suchlauf ist mit den index-Tasten [▁◢ index ◣▁] möglich. Damit kann jede Index-Position einer entsprechend bespielten CD angewählt werden.

1. **Die dem Titel mit Indexcode entsprechenden numerischen Tasten betätigen oder den jogregler [I◀◀ track ▶▶I] verwenden.**
2. **Die index-Tasten [▁◢ index ◣▁] betätigen, bis die gewünschte Indexnummer im INDEX-Display gezeigt wird.**

- Die vorbestimmte Indexposition wird angewählt, und die Wiedergabe startet hier.
- Wenn die eingegebene Indexnummer höher als die vorhandene Zahl der Indexpositionen eines Titels ist, erfolgt die Wiedergabe ab der Position mit der höchsten Indexnummer.

* Ein Titel ist in mehrere Codes unterteilt. Jede Indexnummer entspricht daher einer Codenummer innerhalb des Titels. Wenn eine CD Indexcodes enthält, erscheint die Anzeige (IN DEX) .

■ Direkter Indexsuchlauf

Nach Titelanwahl mit den Tasten [I◀◀] oder [▶▶I] oder dem Jogregler [I◀◀ track ▶▶I] bei Stopbetrieb kann die gewünschte Indexnummer mit den Tasten [▁◢ index ◣▁] aufgerufen werden. Die Wiedergabe startet ab der gewählten Indexposition.

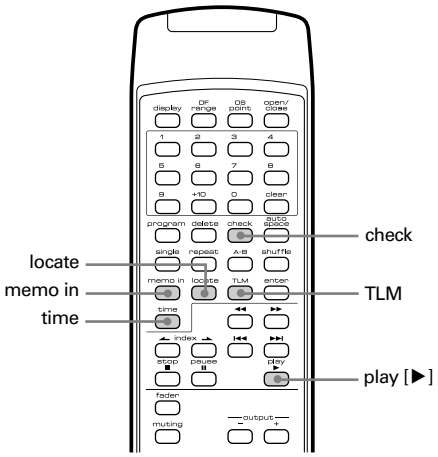
Automatische Leerabschnitteeinfügung

Diese Funktion ist besonders vorteilhaft, wenn der Anfang eines auf eine MD oder Band zu überspielenden Titels angewählt werden soll.
Diese Funktion fügt automatisch zwischen den einzelnen Titel eine 4 Sekunden dauernde Wiedergabepause ein, so daß der Abstand zwischen den Titeln gleichmäßig ist.

1. **Die Taste [auto space] drücken.**
   Die Anzeige A. SPACE im Display leuchtet.
2. **Die Taste [play ▶] drücken.**

- Zur Abschaltung dieser Funktion nochmals die Taste [auto space] drücken, so daß diese Anzeige erlischt.

DEUTSCH



Die auf dieser Seite verwendeten Bedienelemente

Wiedergabeneustart

■ Rücksetzung auf den erneuten Wiedergabestartpunkt

1. **Im Pausemodus oder bei Wiedergabe die Taste [memo in] drücken, um den Wiedergabeneustartpunkt vorzumerken (LOC leuchtet).**
2. **Bei Wiedergabe die Taste [locate] drücken (während die Anzeige LOC leuchtet), um die vorgemerkte Stelle anzuwählen, an der die Wiedergabe neu gestartet wird.**

- Nach Bestimmung des neuen Startpunktes (LOC leuchtet) die Taste [TLM] für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten (TLM blinkt) und dann die Taste [locate] drücken (TLM leuchtet). Dieser Neustartpunkt ist nun der neue Startpunkt für die TLM-Timerwiedergabe, so daß die Timer-gesteuerte Wiedergabe auch innerhalb eines Titels ausgelöst werden kann.

* TLM ist die Abkürzung für Timer Locate Memory (Timer-Startvorgabe).

- Die Taste [check] drücken, um die Neustartstelle anzuzeigen (LOC blinkt).
- Bei Zufallswiedergabe, programmierter oder löschprogrammierter Wiedergabe ist der Wiedergabeneustart nicht verfügbar. Die Anzeige LOC erlischt, wen eine dieser Betriebsarten ausgelöst wird. Nach der Ausschaltung dieser ungeeigneten Betriebsarten ist der Wiedergabeneustartmodus erneut verfügbar.
- Wird die CD-Lade geöffnet oder die Taste [memo in] nochmals betätigt, werden die Wiedergabeneustartdaten gelöscht.

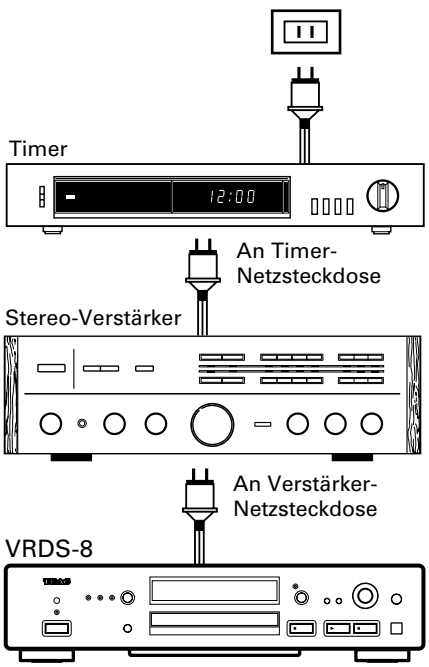
Timer-Wiedergabe

■ Timer-Wiedergabe ab einem gewünschten Titel (TLM).

Die Timer-Wiedergabe kann zum vorbestimmten Zeitpunkt für den gewünschten Titel ausgelöst werden. (Der CD-Player muß an einen Timer (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

1. **Das Netzkabel am Timer anschließen (siehe unten).**
2. **Den Timer und alle angeschlossenen Geräte einschalten.**
3. **Am Verstärker die erforderlichen Einstellungen vornehmen.**
4. **Eine CD einlegen. Die Taste [TLM] für mehr als 2 Sekunden im Stopmodus gedrückt halten (TLM blinkt), dann den für die Timer-Wiedergabe vorgesehenen Titel mit den numerischen Tasten anwählen (TLM leuchtet).**
5. **Die Timer-Startzeit und -Stopzeit eingeben. (Alle angeschlossenen Geräte werden ausgeschaltet.)**
6. **Zum voreingestellten Zeitpunkt werden alle angeschlossenen Geräte vom Timer eingeschaltet und die Wiedergabe beginnt mit dem vorgemerkten Titel.**

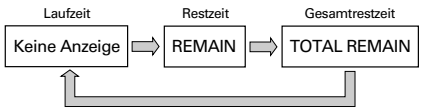
- Der TLM-Modus kann mit Taste [TLM] ein- und ausgeschaltet werden.
- Wird im TLM-Modus die Taste [shuffle] betätigt, wird die Zufallswiedergabe nach Abspielen des im TLM-Speicher vorgemerkten Titels ausgelöst.
- Bei Drücken der Taste [check] blinkt die Anzeige TLM und der vorgemerkte Titel wird angezeigt.
- Die TLM-Speicherdaten werden auch bei Geräteausschaltung beibehalten. Zur Löschung der TLM-Speicherdaten die CD-Lade mit Taste [open/close] öffnen.



Zeitzählwerkanzeige

Bei Wiedergabe die Taste [time] betätigen, um die Lauf- und Restzeit des Abspieltitels anzuzeigen.

- Im Stopmodus die Taste [time] betätigen, um die Gesamtspielzeit und die Gesamttitelzahl der eingelegten CD anzuzeigen.
- Im Stopmodus der programmierten Wiedergabe die Taste [time] betätigen, um die Gesamtspielzeit und die Gesamttitelzahl für die programmierten Titel der CD anzuzeigen.



■ Laufzeitanzeige (Keine Anzeige: Laufzeit)

Die Taste [time] drücken, um die Zeitanzeige zu löschen.
Hierauf wird die Laufzeit des Abspieltitels in Minuten und Sekunden angezeigt.

■ Restzeitanzeige (REMAIN)

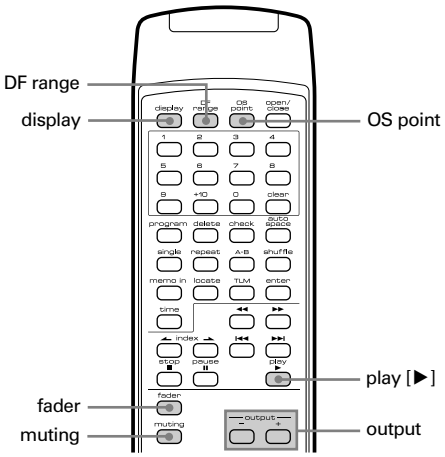
Die Taste [time] drücken, um die Zeitanzeige REMAIN aufzurufen.
Hierauf kann die Restzeit des Abspieltitels überprüft werden.

■ Gesamtrestzeitanzeige (TOTAL REMAIN)

Die Taste [time] drücken, um die Zeitanzeige TOTAL REMAIN aufzurufen.
Hierauf kann die Restzeit aller noch abzuspielenden Titel bis CD-Ende überprüft werden.

- Wurde bei der Titelprogrammierung ein Pausecode eingegeben, beziehen sich Restzeitmessung und -anzeige auf den Zeitabschnitt bis zu dieser vorbestimmten Pause.
- Bei programmierter Wiedergabe zeigt das TOTAL REMAIN-Display die Restzeit für alle verbleibende Programmtitel zum jeweiligen Zeitpunkt.

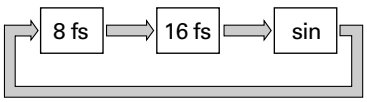
Spezielle Funktionen



Die auf dieser Seite verwendeten Bedienelemente

Verwendung der Oversampling-Vorwahl

Dieses Gerät kombiniert ein FIR-Digitalfilter mit einer Mittelwertschaltung, so daß der optimale Oversampling-Modus für die CD-Wiedergabe gewählt werden kann.
Mit jedem Betätigen der Taste [OS point] wechselt die Anzeige wie folgt.



8fs : 8fach-Oversampling
16fs : 16fach-Oversampling (Multipliziertes 8fach-Oversampling-Verfahren mit einer vereinfachten Mittelwertschaltung)
sin : 12-/24-fach-Oversampling (Mulitpliziertes 8fach-Oversampling-Verfahren mit einer Sinus-Mittelwertschaltung. Die Sinuswellen-bezogene Signalinterpolation minimiert die Phasendrehung bei der Analogwandlung in der nachgeschalteten Stufe.)

Einstellung des DF-Bereichs

Die Taste [DF range] drücken, um das Digitalfilter bei der Musikwiedergabe auf einen höheren Frequenzgang zu schalten.

Weit : Graduierte Dämpfung für Frequenzen ab 19 kHz und darüber.
Standard : Steilflankige Dämpfung für Frequenzen oberhalb von 20 kHz.

Pegeleinstellung (Ausgang: [+/–])

Mit den Ausgangstasten oder dem Digital-Pegelregler kann der Pegel der Buchsen OUTPUT eingestellt werden. (OUTPUT leuchtet)
Bei gedrückt gehaltener Taste [–] oder bis zum unteren Anschlag gedrehtem Regler erscheint die Anzeige "-- dB".
Bei gedrückt gehaltener Taste [+] oder bis zum oberen Anschlag gedrehtem Regler erscheint erneut die Anzeige "0 dB".

- Diese Pegeleinstellung ist nur bei Verwendung der LINE OUT-Anschlußverbindung verfügbar.

Fader (Einblenden/Ausblenden)

Bei Wiedergabe die Taste [fader] drücken. Die Lautstärke wird langsam abgesenkt und das Gerät schaltet auf Pause.
Bei Pause oder Stummschaltung nochmals die Taste [fader] drücken. Die Lautstärke wird langsam angehoben. (Die Anzeige ❚❚ leuchtet.)
OUTPUT leuchtet/FADER blinkt im Displayfeld

- Die Fader-Ein-/Ausblendung arbeitet ausschließlich in Verbindung mit der LINE OUT-Anschlußverbindung.

Stummschaltung

Durch Drücken der Taste [muting] wird das Ausgangssignal stummgeschaltet (gedämpftes Lautsprechersignal) (MUTING leuchtet). Auf dem Displayfeld erscheinen die Anzeigen OUTPUT und "-- dB" .

- Nach einigen Sekunden erscheint erneut die Anzeige INDEX.
- Zur Deaktivierung der Stummschaltung die Taste [muting] oder [output] drücken. Nach Anzeige des Ausgangspegels erscheint erneut die Wiedergabe-information auf dem Displayfeld.
- In keinem Fall während der Stummschaltung die Lautstärke zu hoch einstellen. Andernfalls können die Lautsprecher durch den plötzlich einsetzenden hohen Signalpegel beschädigt werden, wenn die Stummschaltung beendet wird.

Anzeigefunktion

Wird die Taste [display] bei Wiedergabe gedrückt, erlöschen alle Displayfeld-anzeigen. Nur die Netzanzeige leuchtet weiterhin.
Die Wiedergabe bleibt beibehalten.

- Nach der Displayfeldabschaltung erscheint die Displayfeldanzeige nach jedem Drücken einer Funktionstaste für ca. 3 Sekunden drücken.

Technische Daten

AUDIO
Anzahl der Kanäle: 2
Frequenzgang: 1 – 20.000 Hz ±0,3 dB (RCA)
Störspannungsabstand: Besser als 110 dB (1 kHz)
Dynamikumfang: Besser als 99 dB (1 kHz)
Klirrfaktor: 0,0015 % (1 kHz)
Gleichlaufschwankungen:
Nicht meßbar (quarzgenau)
Kanaltrennung: Besser als 110 dB (1 kHz)
Ausgang: (Analog) 2,2 V eff. (RCA)
(Digital) 0,5 Vp-p/75 Ohm (Koaxial)
–15 dBm — –21 dBm (Optisch)
Digital/Analog-Wandler:
Vierfach-D/A-Wandler, 20 Bit, Vorversetzte Signalgröße
Digitalfilter: 8fach-/16fach-/12/24fach-Oversampling, 25-Bit
Analogfilter: Butterworth-Filter der 3. Ordnung

SIGNALFORMAT
Fehlerkorrektur: CIRC
Abtastfrequenz: 44,1 kHz
Ouantisierungs-Bit: 16 Bit linear/Kanal
Kanal-Modulationscode: EFM
Kanal-Bit-Rate: 4,3218 Mb/Sek.

ABNEHMER
Typ: Gesteuerter optischer Dreistrahl-Laser-Tonabnehmer
Linse: Zweidimensionaler Parallelantrieb
Laser: GaAlAs-Halbleiter-Laser
Wellenlänge: 780 nm

ALLGEMEIN
Spannungsversorgung:
120 V Wechselstrom, 60 Hz (U.S.A./Kanada-Modell)
230 V Wechselstrom, 50 Hz (Europa-/Großbritannien-Modell)
Leistungsaufnahme: 18 Watt
Abmessungen (B x H x T):
442 x 100 x 336 mm
Gewicht (netto): 9 kg
Standardzubehör:
Drahtlose Fernbedienung (RC-668), Batterie (SUM-3, "AA", "R6") x 2, Netzkabel x 1

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Fotografische und graphische Abbildungen können leicht vom gekauften Modell abweichen.

DEUTSCH

Störungssuche

Die Störungssuche bei einem CD-Spieler entspricht der für andere elektrische und elektronische Geräte. Überprüfen Sie zunächst stets die naheliegensten Ursachen. Im folgenden sind einige Beispiele angeführt.

Störung	Naheliegende Ursache	Beseitigung
Nach Betätigen der power-Taste wird das Gerät nicht eingeschaltet.	Netzkabel ist nicht korrekt angebracht.	Korrekt anschließen.
Keine Wiedergabe von der eingelegten CD.	Die CD wurde mit der Etikettseite nach unten weisend eingelegt.	Korrekt einlegen.
	Verschmutzte CD.	Die Abspielseite der CD reinigen.
Kein Tonausgang (oder zu niedriger Pegel)	Unkorrekter Anschluß am Stereosystem.	Die Anschlüsse überprüfen.
Bei Einschaltung des Geräts startet sofort die Wiedergabe.	Eine CD ist noch eingelegt.	Nach Geräteeinschaltung bei eingelegter CD startet der CD-Spieler die Wiedergabe automatisch. CDs daher entnehmen, wenn keine schaltuhrgesteuerte CD-Wiedergabe erfolgen soll.
Nur die Wiedergabe eines einzelnen Titels ist möglich.	Die Single Taste wurde betätigt.	Die Taste nochmals betätigen.
Keine Programm-Wiedergabe.	Die program-Taste wurde nicht betätigt.	Die Taste betätigen, so daß die Anzeige “PROGRAM” erscheint.
	Die play-Taste wurde nicht betätigt.	Die Taste betätigen.
Spurfolgefehler	Der Spieler war Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt.	Den Aufstellort des Spielers wechseln.
	Verschmutzte CD.	Die Abspielseite der CD reinigen.
Brummstörung.	Die Verbindungskabel sind unkorrekt angebracht.	Den Anschluß korrigieren.
Störgeräusche bei einem nahe aufgestellten Tuner.	Der Spieler ist in zu geringem Abstand zum Tuner aufgestellt.	Für ausreichenden Abstand sorgen oder den Spieler abschalten.
Kein Fernbedienbetrieb möglich.	Der Spieler ist nicht eingeschaltet.	Die power-Taste betätigen.
	Keine Batterien im Batteriefach der Fernbedienung.	Batterien einlegen.

Zur Beachtung:
Da dieses Gerät mit Mikrocomputer-Technologie arbeitet, kann es auf Grund von externen Interferenzstörungen zu Fehlfunktionen kommen. In einem solchen Fall nochmals abschalten, wieder einschalten und erneut die erforderlichen Bedienschritte vornehmen.

Prima dell'uso

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità. Tenere inoltre l'apparecchio lontano da sorgenti di disturbi quali trasformatori o motori.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Accertarsi di non maneggiare i CD con le dita sporche. Non inserire mai un CD con la superficie crepata.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Per mantenere pulito il pickup laser evitare di toccarlo, e non dimenticare di chiudere sempre il piatto del CD.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

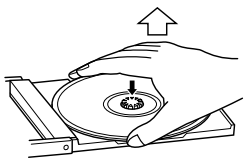
Attenzione alla condensazione
Quando l'apparecchio (o i dischi compatti) viene trasferito da un luogo freddo in uno caldo, o viene usato dopo una brusca varizione di temperatura, c'è il pericolo di condensazione. Il vapore acqueo in sospensione nell'aria può condensarsi sul meccanismo o sul pickup laser. Se delle gocce d'acqua si formano su queste parti un ascolto corretto diventa impossibile perchè il pickup laser non può leggere perfettamente l'informazione dal disco. Per far fronte a questo problema, se si usa l'apparecchio in condizioni ove sia possibile il verificarsi della condensazione, sarà opportuno attendere, prima di utilizzare l'apparecchio, per una o due ore, dopo aver inserito nella presa di corrente il cavo di alimentazione, per permettergli di stabilizzarsi alla temperatura dell'ambiente.

Come tenere i CD

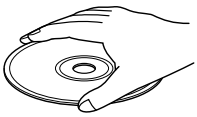
Questo apparecchio è stato studiato particolarmente per la riproduzione di CD con il marchio "COMPACT DIGITAL AUDIO". Nessun altro tipo di CD può essere riprodotto.

- Porre il CD sul piatto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto (i CD sono registrati solamente su di un lato).
- Per togliere il CD dal suo contenitore, premere sul centro della scatola e sollevare il disco verso l'alto, tenendolo con cura sui lati.

Modo corretto di togliere il CD

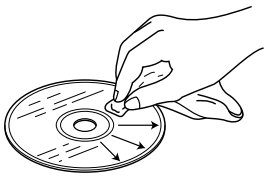


Modo corretto di tenere il CD



- Impronte digitali e polvere devono essere accuratamente tolte dal lato registrato del disco con un panno morbido.

Pulire in senso radiale

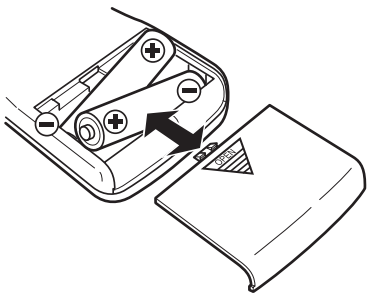


- Non fare mai uso di prodotti chimici quali spray per dischi, spruzzatori o fluidi antistatici, benzina o altri solventi per pulire i CD. Questi prodotti chimici possono danneggiare in modo irreparabile la superficie di plastica del CD.
- I CD, dopo l'uso, devono essere riposti nella propria scatola, allo scopo di evitare possibili scalfitture che potrebbero causare lo "scivolamento" del raggio laser di lettura.
- Evitare di esporre i CD alla diretta luce del sole, all'umidità o ad alte temperature per periodi prolungati. Una lunga esposizione ad alte temperature può far ondulare i CD.
- Non incollare carta e non scrivere con penne a sfera o simili oggetti appuntiti sulla superficie del CD dal lato dell'etichetta.

Uso del telecomando

Il telecomando deve essere usato puntandolo verso il sensore del pannello anteriore dell'apparecchio.

■ Installazione delle batterie



1. **Togliere il coperchio del vano delle batterie.**
2. **Inserire due batterie "AA" (o R6, o SUM-3).**
   Verificare che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.
3. **Richiudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.**

Sostituzione delle batterie
Se la distanza utile di funzionamento del telecomando risulta diminuire le batterie sono probabilmente vicine all'esaurimento. Provvedere alla loro sostituzione.

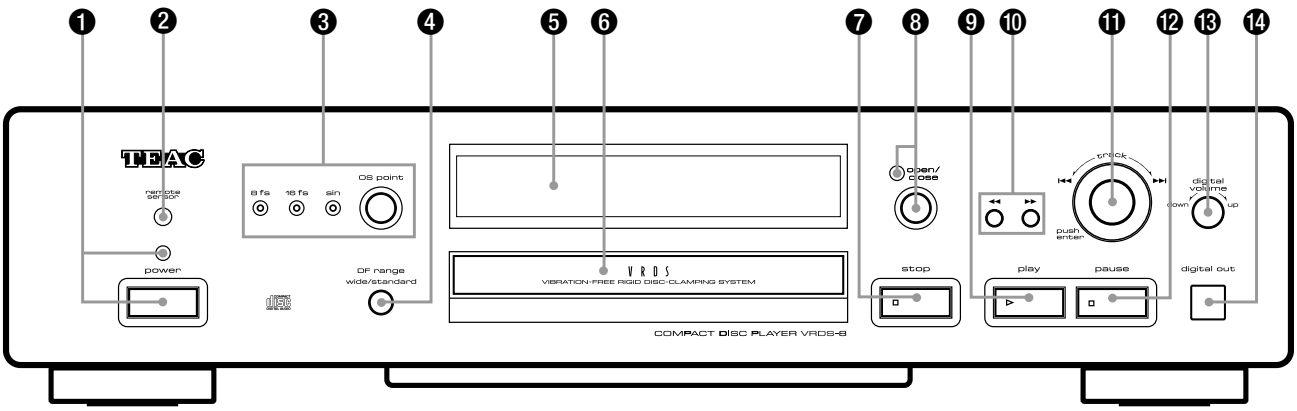
Precauzioni riguardanti le batterie

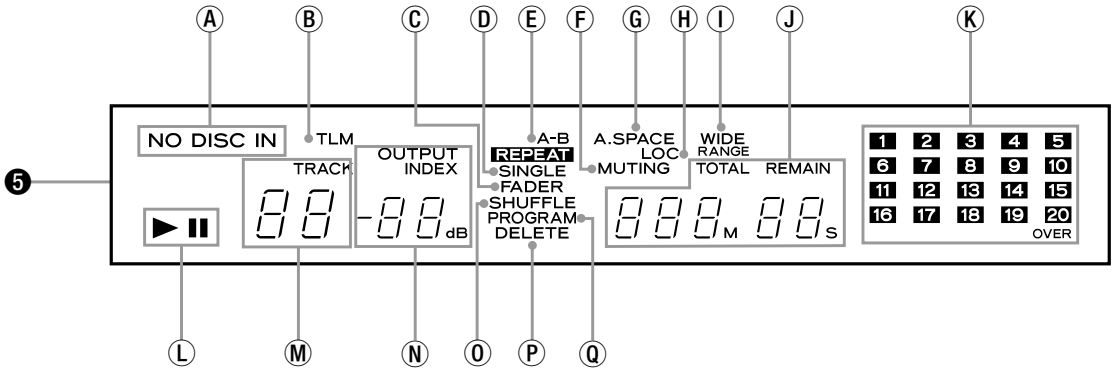
- Verificare che le batterie siano inserite con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai assieme tipi diversi di batterie.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili. Vedere le indicazioni dell'etichetta.
- Se si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (oltre un mese), togliere le batterie per prevenire possibili perdite. In caso di perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre nuove.
- Non riscaldare le batterie, non smontarle e non gettarle nel fuoco.

ITALIANO

Denominazione delle parti e dei comandi

■ Pannello anteriore

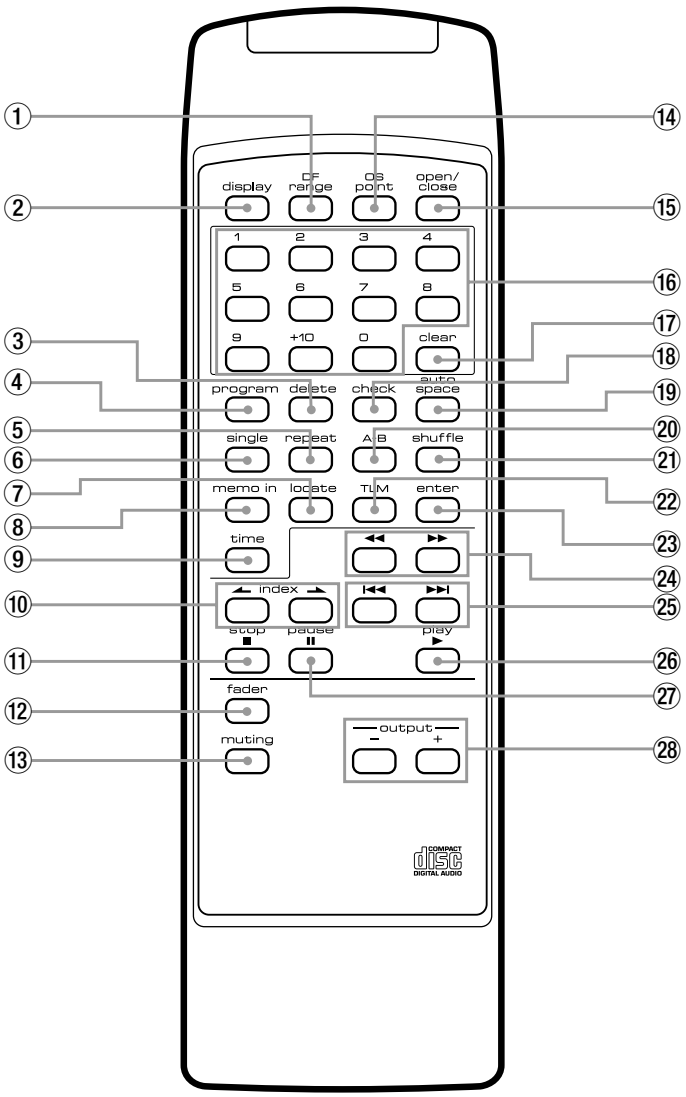




❶ Tasto di accensione [power] e spia dell'accensione
❷ Sensore del telecomando [remote sensor]
❸ Selettore della modalità di sovracampionamento [OS point] e spie relative
❹ Tasto della modalità del filtro digitale [DF range]
❺ Quadrante polivalente di visualizzazione delle indicazioni
- Ⓐ Indicazione di presenza o meno del disco (NO DISC IN)
- Ⓑ Indicazione di localizzazione della memoria del timer (TLM)
- Ⓒ Indicazione di dissolvenza in ingresso o in uscita (FADER)
- Ⓓ Indicazione di disco singolo (SINGLE)
- Ⓔ Indicazioni di ripetizione (A-B o REPEAT)
- Ⓕ Indicazione di silenziamento (MUTING)
- Ⓖ Indicazione di inserimento automatico di spazi (A.SPACE)
- Ⓗ Indicazione di localizzazione di un brano (LOC)
- Ⓘ Indicazione di gamma allargata (WIDE RANGE)
- Ⓙ Indicazioni del tempo totale o rimanente (TOTAL REMAIN)
- Ⓚ Lista dei brani del disco
- Ⓛ Indicazioni di riproduzione e pausa (▶/❚❚)
- Ⓜ Numero del brano in ascolto (TRACK)
- Ⓝ Indicazioni di livello di uscita (OUTPUT) e dell'indice (INDEX)
- Ⓞ Indicazione di riproduzione casuale (SHUFFLE)
- Ⓟ Indicazione di eliminazione (DELETE)
- Ⓠ Indicazione di programmazione (PROGRAM)

❻ Piatto portadischi
❼ Tasto di arresto [■]
❽ Tasto di apertura e chiusura [open/close] e spia relativa
❾ Tasto di riproduzione [▶]
❿ Tasti per la ricerca [◀◀ e ▶▶]
⓫ Manopola per la ricerca del brano [I◀◀ track ▶▶I] e per memorizzazione a pressione [push enter]
⓬ Tasto della pausa [□]
⓭ Comando del volume digitale
⓮ Terminale di uscita digitale

■ Telecomando



① Tasto della modalità del filtro digitale [DF range]
② Tasto di modifica delle visualizzazioni [display]
③ Tasto di eliminazione [delete]
④ Tasto di attivazione della programmazione [program]
⑤ Tasto per la ripetizione [repeat]
⑥ Tasto per dischi singoli [single]
⑦ Tasto di localizzazione di un brano [locate]
⑧ Tasto di memorizzazione [memo in]
⑨ Tasto dell'ora [time]
⑩ Tasti di ricerca degli indici [◀ index ▶]
⑪ Tasto di arresto [■]
⑫ Tasto per la dissolvenza [fader]
⑬ Tasto di silenziamento [muting]
⑭ Selettore della modalità di sovracampionamento [OS point]
⑮ Tasto di apertura e chiusura [open/close]
⑯ Tasti numerici
⑰ Tasto di cancellazione [clear]
⑱ Tasto di verifica [check]
⑲ Tasto per inserimento automatico di spazi [auto space]
⑳ Tasto per la ripetizione della sezione A-B [A-B]
㉑ Tasto di riproduzione casuale [shuffle]
㉒ Tasto di localizzazione della memoria del timer [TLM]
㉓ Tasto di inserimento [enter]
㉔ Tasti di ricerca [◀◀ e ▶▶]
㉕ Tasti di salto [I◀◀ e ▶▶I]
㉖ Tasto di riproduzione [▶]
㉗ Tasto di pausa [❚❚]
㉘ Tasti di uscita [– output +]

ITALIANO

Collegamenti

Prima di effettuare i collegamenti, leggere attentamente il manuale di istruzioni dell'amplificatore stereo, e disattivare l'amplificatore stesso e il lettore.

Avvertenza:
Se il lettore CD produce delle interferenze in sintonizzatori, televisori, o altro, porre i rispettivi apparecchi ad una distanza sufficiente ad evitare le interferenze.

■ Collegamento ad un amplificatore stereo

Terminali di uscita di linea del CD (CD LINE OUT)

- Collegare i terminali CD LINE OUT ai terminali CD o AUX dell'amplificatore stereo, per mezzo di un cavo (opzionale) con spina del tipo RCA.
- Far combaciare correttamente i colori delle spine e delle relative prese dei componenti: bianco a bianco (L, canale sinistro) e rosso a rosso (R, canale destro).
- Le spine devono essere inserite saldamente e ben a fondo.

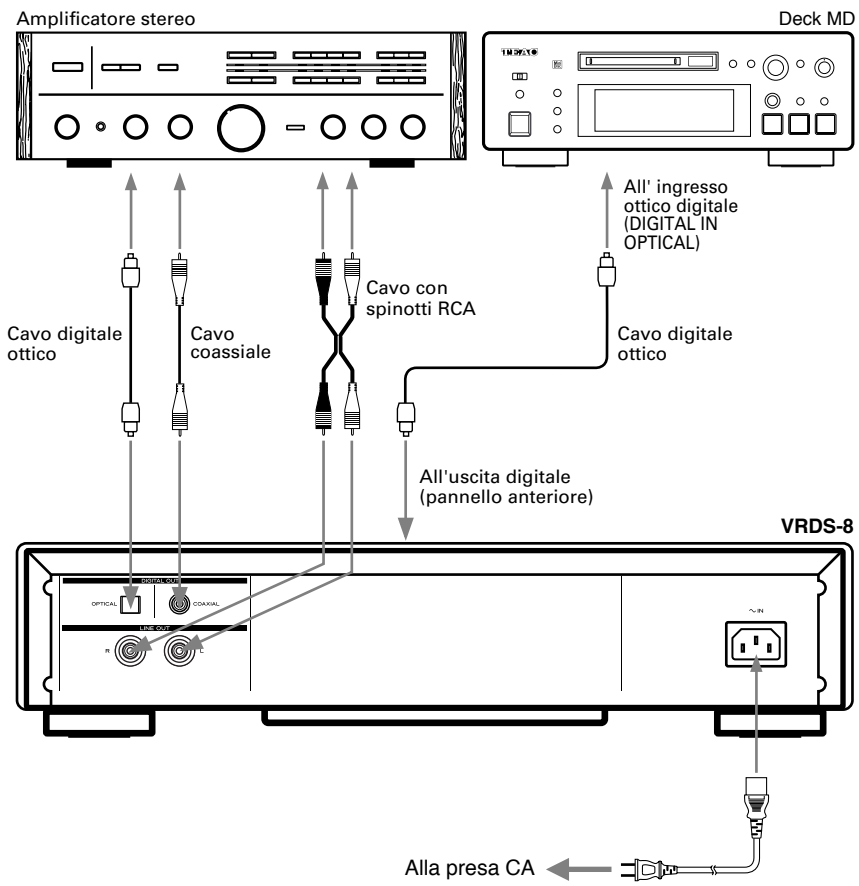
Terminali di uscita digitale (OUT)

- Collegare il terminale DIGITAL OUT al corrispondente terminale DIGITAL INPUT se l'amplicatore possiede un terminale di ingresso digitale.
  Fare uso di un cavo digitale (opzionale) coassiale o ottico.
- Usare il cavo digitale ottico per le registrazioni digitali. Collegare la presa di uscita digitale [digital out], ubicata sul pannello anteriore, ad un componente digitale quale un deck MD.
- Se per i collegamenti si fa uso di un cavo digitale ottico, togliere i cappucci che proteggono le estremità del cavo ed i connettori. Quando il cavo digitale ottico non viene utilizzato, lasciare sempre i cappucci montati.

■ Cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente alternata che fornisca corrente della tensione prevista per l'apparecchio.

- Per l'inserimento o il distacco della spina del cavo di corrente dalla presa di rete, agire sempre sulla spina stessa e mai direttamente sul cavo.

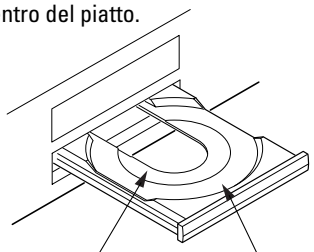


Operazioni principali

Oltre ai tasti delle operazioni principali presenti sul pannello anteriore, il telecomando possiede i tasti per il comando delle stesse funzioni (escluso l'interruttore di accensione [power]). La seguente descrizione delle operazioni sottintende l'utilizzo del telecomando a meno che non sia diversamente specificato.

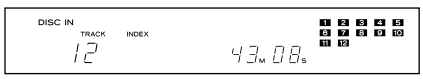
1. **Agire sul tasto di accensione [power].**
- Se non vi sono dischi nell'apparecchio l'indicazione "NO DISC" ("nessun disco") si illumina.
- Se vi è già un disco inserito nell'apparecchio si illumina l'indicazione "DISC IN" ("disco inserito") e la riproduzione si avvia.
- Attivare l'amplificatore e disporre l'interruttore di ingresso su CD.

2. **Premere il tasto [open/close].**
Il piatto portadischi fuoriesce e sul quadrante compare l'indicazione "OPEN". Appoggiare dolcemente il disco sul piatto portadischi con il lato etichettato rivolto verso l'alto. Il disco deve essere inserito nelle guide al centro del piatto.

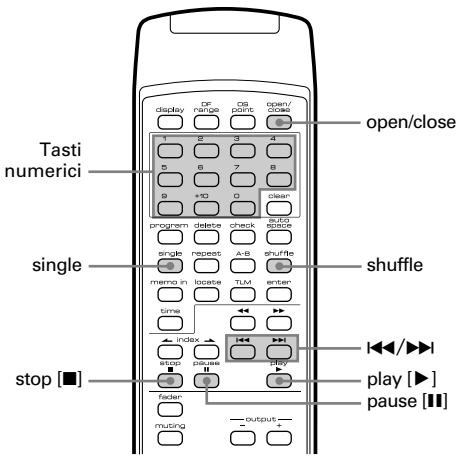


Per compact disc singoli da 8 cm — Per compact disc da 12 cm

3. **Premere di nuovo il tasto [open/close].**
Il piatto portadischi si richiude e sul quadrante compare l'indicazione "CLOSE".
- Al termine della lettura dei dati del disco (TOC) da parte dell'apparecchio, sul quadrante compaiono per alcuni secondi le indicazioni del numero totale dei brani e della durata totale di riproduzione del disco.
- Si illumina poi la lista dei brani del disco, che visualizza i brani presenti sul disco sino ad un massimo di 20.
- Se sul disco sono presenti oltre 20 brani (OVER si illumina), il numero totale dei brani contenuti può essere verificata leggendo la cifra che si trova sotto la voce TRACK.



4. **Premere il tasto di riproduzione [▶] o la manopola [push enter].**
La riproduzione del disco inizia dal primo brano e l'indicazione di riproduzione si illumina.
- Terminata la riproduzione del disco, la lista dei numeri dei brani scompare.



Tasti usati in questa pagina.

■ Anche se il piatto portadischi è aperto

Riproduzione con accesso diretto:
Premendo i tasti numerici corrispondenti al brano desiderato, il piatto portadischi si richiude e la riproduzione inizia direttamente dal brano così specificato, senza dover premere il tasto di riproduzione [▶].

Esempio:
Per iniziare la riproduzione dal brano numero 5: Premere 5.
Per iniziare la riproduzione dal brano numero 21:
Premere due volte +10, quindi 1.

Se si preme il tasto di riproduzione [▶] o la manopola [push enter]:
Il piatto portadischi si richiude e la riproduzione inizia dal primo brano.
- Dopo aver agito opportunamente ruotando la manopola [I◀◀ track ▶▶I] per la ricerca del brano desiderato, premere la manopola stessa [push enter]. La riproduzione ha inizio dal brano specificato.

Se si preme il tasto della pausa [▮▮]:
Il piatto portadischi si richiude, il lettore entra in modalità di pausa all'inizio del primo brano e la spia della pausa si illumina. Per avviare la riproduzione agire sul tasto di riproduzione [▶], o sul tasto della pausa [▮▮], o sulla manopola [push enter].

■ Arresto della riproduzione

Arresto definitivo della riproduzione:
Premere il tasto di arresto [■]. Il lettore passa alla modalità di arresto.

Arresto temporaneo della riproduzione (modalità di pausa):
Premere il tasto della pausa [▮▮]. La riproduzione si interrompe sulla posizione in cui il pickup si trova in quel momento. La spia della pausa si illumina in modo continuo. Per riprendere la riproduzione dalla stessa posizione, agire sul tasto di riproduzione [▶], o sul tasto della pausa [▮▮], o sulla manopola [push enter].

Riproduzione singola

Riproduzione singola significa riproduzione di un solo brano, al termine del quale l'apparecchio passa alla modalità di arresto.

1. **Premere il tasto di riproduzione singola [single].**
Sul quadrante compare l'indicazione SINGLE.
2. **Selezionare il brano desiderato digitandolo per mezzo dei tasti numerici o agendo opportunamente sui tasti [I◀◀/▶▶I] , o ruotando opportunamente la manopola [I◀◀ track ▶▶I].**
- Per disattivare la modalità di riproduzione singola agire di nuovo sul tasto [single].
3. **Premere il tasto di riproduzione [▶] .**

Riproduzione in ordine casuale (RANDOM)

I brani vengono scelti dall'apparecchio in un ordine del tutto casuale, e riprodotti.

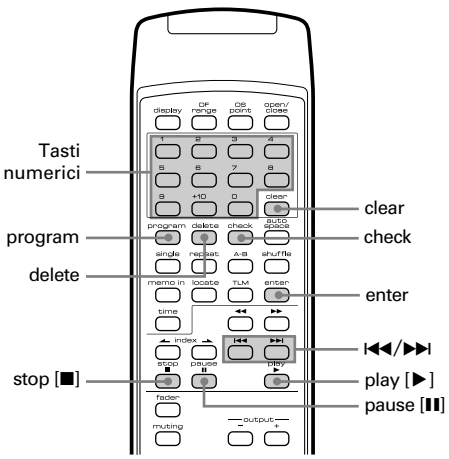
1. **Premere il tasto [shuffle].**
Sul quadrante si illumina l'indicazione SHUFFLE.
2. **Premere il tasto di riproduzione [▶] .**
- Premendo il tasto [shuffle] durante la riproduzione la riproduzione casuale ha inizio dal brano successivo a quello in corso di ascolto.
- La digitazione dei tasti numerici non ha alcun effetto nel corso della riproduzione casuale.
- La modalità di riproduzione casuale rimane in memoria anche spegnendo l'apparecchio.

Per disattivare la riproduzione casuale, agire di nuovo sul tasto [shuffle].

■ Designazione dei brani nel corso della riproduzione casuale

- Per ripetere di nuovo dall'inizio la riproduzione dello stesso brano, ruotare la manopola [I◀◀ track ▶▶I] in senso antiorario, o premere il tasto [I◀◀] del telecomando.
- Per passare alla riproduzione di un altro brano, scelto a caso, ruotare la manopola [I◀◀ track ▶▶I] in senso orario, o premere il tasto [▶▶I] del telecomando.

ITALIANO



Tasti usati in questa pagina.

Riproduzione programmata

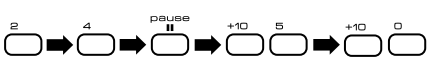
La funzione di riproduzione programmata permette di programmare fino a 99 brani ("pausa" compresa) per la riproduzione nell'ordine desiderato.
Possono anche essere programmate delle "pause" per sospendere momentaneamente la riproduzione programmata.

■ Programmazione dei brani desiderati

- Premendo il tasto [program] nel corso della normale riproduzione, il brano in corso di lettura diviene il primo brano della serie che si intende programmare.
- La "pausa" non è programmabile nel corso della riproduzione.

Esempio:
Per programmare, in modalità di arresto, al seguente serie di passi, nell'ordine: 2 → 4 → pausa → 15 → 10.

1. **Premere il tasto di arresto [■].**
2. **Premere il tasto [program].**
   Sul quadrante si illumina l'indicazione PROGRAM.
3. **Agire sui tasti nell'ordine seguente:**



I brani vengono automaticamente memorizzati nel programma, nell'ordine indicato.

- Per la programmazione in modalità di arresto, agire sui tasti [⏮/⏭] per selezionare il brano da programmare (il numero relativo si mette a lampeggiare), e premere poi la manopola [push enter] per memorizzarlo (il numero del brano si illumina in modo continuo).
- Lo stesso brano può essere programmato più volte.
- I caso di errore nella selezione del numero del brano agire sul tasto di cancellazione [clear]. Ad ogni successiva pressione di questo tasto viene cancellato l'ultimo brano della serie programmata.
- Nel corso della programmazione dei brani, sul quadrante delle indicazioni compaiono il numero del brano ("PA" per la pausa), il numero del programma ed il tempo totale di riproduzione della serie programmata.
- Se il programma comprende una pausa ("PA"), l'indicazione della durata di riproduzione si riferisce alla serie dei brani che seguono la pausa.
- Se la durata totale di riproduzione del programma supera i 1.000 minuti, sul contatempo compare l'indicazione "--- M--S".

4. **Premere il tasto di riproduzione [▶].**

- Quando, nel corso della riproduzione, si raggiunge una pausa eventualmente programmata, la riproduzione viene temporaneamente sospesa. Per riprenderla, agire sul tasto di riproduzione [▶], o sul tasto di pausa [❚❚], o sulla manopola [push enter].
- Al termine della lettura dell'ultimo brano della serie programmata la riproduzione si arresta definitivamente.
- Il contenuto del programma viene mantenuto in memoria anche dopo la fine della riproduzione programmata, sia in caso di fine normale, sia in caso di fine dovuta ad interruzione ottenuta tramite pressione del tasto di arresto [■].
- Premendo il tasto di arresto [■] dopo la fine della riproduzione programmata, il contenuto del programma viene interamente cancellato.
- Per disattivare la modalità di programmazione agire sui tasti [program], o [delete], o [single].

■ Programmazione per mezzo della manopola [⏮ track ⏭].

1. **In modalità di arresto ruotare opportunamente la manopola [⏮ track ⏭] per selezionare il brano desiderato (il relativo numero lampeggia).**
2. **Premere la manopola [push enter] per memorizzare il brano (il numero relativo si illumina in modo continuo).**

- Ripetere le operazioni dei precedenti punti 1 e 2 per ogni ulteriore brano che si vuole programmare.
- Per inserire una pausa nel programma agire sul tasto della pausa [❚❚].
- Per indicare la fine della programmazione e dare inizio alla riproduzione premere due volte di seguito la manopola [push enter].

■ Programmazione tramite cancellazione

Questo tipo di programmazione è l'opposto della programmazione normale e viene utilizzato per programmare i brani che non si desiderano riprodurre. Utilizzare questa programmazione per designare i brani del CD che non si vogliono ascoltare.

- Se il tasto di cancellazione viene premuto durante la riproduzione, il brano in corso di riproduzione non viene cancellato.
- La programmazione di una "pausa" in modalità di cancellazione non è possibile.

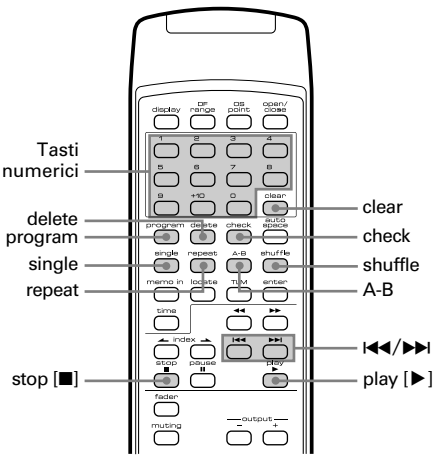
1. **Premere il tasto di arresto [■].**
2. **Premere il tasto [delete].**
   Il lettore CD entra in modalità di programmazione tramite cancellazione. Sul quadrante si illumina l'indicazione "DELETE".
3. **Agire sui tasti numerici corrispondenti ai numeri dei brani che non si vogliono ascoltare, con lo stesso procedimento utilizzato per la programmazione normale.**
4. **Premere il tasto [▶] per avviare la riproduzione.**
   La riproduzione con programmazione a cancellazione ha inizio.

- Il contenuto del programma tramite cancellazione viene mantenuto in memoria anche dopo la fine della riproduzione così programmata, sia in caso di fine normale, sia in caso di fine dovuta ad interruzione ottenuta tramite pressione del tasto di arresto [■].
- Premendo il tasto [delete] si disattiva la modalità di programmazione a cancellazione e si cancellano i dati del programma.
- Premendo il tasto di arresto [■] ad apparecchio fermo si cancella la memoria del programma a cancellazione.

■ Verifica dei contenuti programmati

I contenuti programmati possono essere verificati con facilità utilizzando il tasto [check].
Ad ogni successiva pressione del tasto [check], sul quadrante compare, nell'ordine di programmazione, il numero di un brano ed il relativo tempo totale di riproduzione.

- Anche per verificare il contenuto di un programma tramite cancellazione agire sul tasto [check]. I numeri dei brani "cancellati" vengono visualizzati in ordine numerico sotto la voce "TRACK".
- Se si premere il tasto [check] quando in memoria sono presenti "TLM" o "LOC", sul quadrante compaiono, nell'ordine, le predisposizioni relative a TLM e a LOC (e le relative indicazioni TLM e LOC lampeggiano, nell'ordine).



Tasti usati in questa pagina.

■ Modifica del programma

Al termine della programmazione, agendo nel modo seguente si possono cancellare dal programma originale dei brani non più desiderati, o se ne possono aggiungere degli altri, dopo l'ultimo brano esistente in programma.

■ Aggiunta

1. **Ad indicazione PROGRAM illuminata, agire sul tasto di verifica [check] per visualizzare sul quadrante il numero del brano.**
2. **Per aggiungere dei nuovi brani al programma, digitarne i numeri per mezzo dei tasti numerici (questa operazione può essere eseguita anche dopo aver avviato la riproduzione programmata). Il brano così designato viene aggiunto dopo l'ultimo brano precedentemente programmato.**
3. **Per aggiungere un brano alla serie dei brani da "escludere" dalla riproduzione, specificare per mezzo dei tasti numerici il numero del brano che si vuole aggiungere al programma tramite cancellazione.**

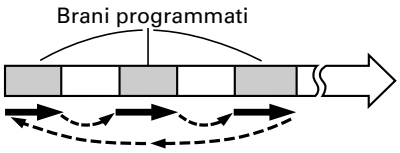
■ Cancellazione

1. **Agire sul tasto [check] sino a visualizzare il numero del brano che si vuole cancellare, e premere poi il tasto [clear].**
   - Il numero del brano visualizzato viene cancellato, e il brano successivo avanza di una posizione nella serie programmata.
2. **Ripetere le stesse operazioni per cancellare altri numeri di brani programmai. Ricordare, però, che il brano in corso di riproduzione non può venire cancellato.**
3. **Per la cancellazione dei brani designati in un programma ad esclusione (per poter, cioè, nuovamente riprodurre quei brani) agire sul tasto [check] sino a visualizzare il numero del brano "escluso" che si vuole "riammettere", e premere poi il tasto [clear].**

Funzione di ripetizione

Un brano, o tutti i brani, o una certa porzione specificata A-B, possono essere riprodotti ripetutamente. Anche la riproduzione programmata e la riproduzione casuale possono essere ripetute.

- Per ripetere la riproduzione in ordine casuale premere i tasti [repeat] e [shuffle] (le relative indicazioni REPEAT e SHUFFLE compaiono sul quadrante). La riproduzione casuale di tutti i brani viene ripetuta.
- Per ripetere la riproduzione programmata premere i tasti [repeat] e [program] (le relative indicazioni REPEAT e PROGRAM compaiono sul quadrante). Tutti i brani programmati vengono riprodotti ripetutamente.

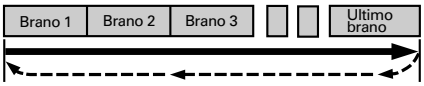


- Per ripetere la riproduzione con programmazione tramite cancellazione premere i tasti [repeat] e [delete] (le relative indicazioni REPEAT e DELETE compaiono sul quadrante). Tutti i brani del disco (esclusi ovviamente quelli programmati per non essere riprodotti) vengono riprodotti ripetutamente.
- La modalità di riproduzione ripetuta viene conservata anche spegnendo l'apparecchio.
- Per cancellare la riproduzione ripetuta e continuare con la riproduzione normale dal brano in corso di lettura al momento, premere ripetutamente il tasto [repeat] sino a quando l'indicazione REPEAT scompare dal quadrante.
- Per interrompere l'operazione premere il tasto di arresto [■].

■ Ripetizione di un singolo brano (Modalità di riproduzione ripetuta di un solo brano)

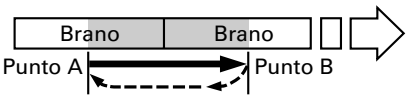
1. **In modalità di arresto, i tasti [repeat] e [single], nell'ordine, del telecomando.**
   Le indicazioni REPEAT e SINGLE si illuminano.
2. **Premere il tasto di riproduzione [▶]. Il brano in corso di lettura al momento viene ripetuto.**
3. **Il brano da ripetere può essere modificato ruotando opportunamente la manopola [⏮ track ⏭], o agendo sui tasti [⏮] o [⏭] o direttamente sui tasti numerici (da 1 a 9, 0 e +10) del telecomando.**
4. **Premere il tasto di reproduzione [▶].**

■ Ripetizione di tutto il disco (Modalità di riproduzione ripetuta di tutti i brani del disco)



1. **Premere il tasto [repeat].**
   Indicazione REPEAT si illumina.
2. **Premere il tasto di riproduzione [▶].**
   La riproduzione ha inizio. Raggiunta la fine del disco, l'apparecchio ritorna automaticamente all'inizio del primo brano e riprende la riproduzione dall'inizio, e così di seguito, sino a quando la funzione di ripetizione non viene disattivata.

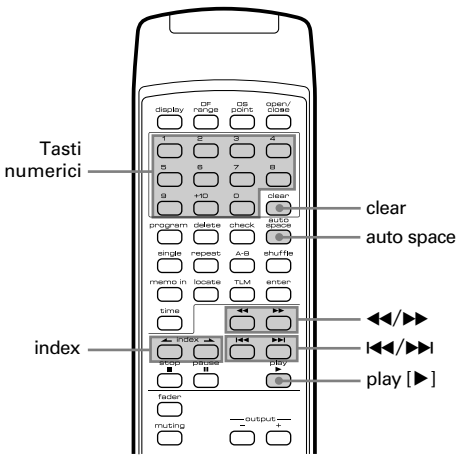
■ Per riprodurre una parte designata (modo di ripetizione A-B)



Si può riprodurre ripetutamente una certa determinata porzione (de A a B) di un brano.

1. **Nel corso della riproduzione, premere il tasto [A-B] del telecomando (l'indicazione A-B si mette a lampeggiare) nel punto di inizio (A) della porzione di cui si vuole ripetere la riproduzione.**
2. **Premere di nuovo il tasto [A-B] (le indicazioni A-B e REPEAT si illuminano in modo continuo) al punto di fine (B) della porzione di cui si desidera la riproduzione ripetuta.**
   - La sezione A-B viene riprodotta ripetutamente.
   - Per cancellare la riproduzione ripetuta e riprendere la riproduzione normale, premere di nuovo il tasto [A-B].
   - Se si ruota la manopola [⏮ track ⏭] o si agisce sui tasti [⏮ o ⏭] per riprodurre una sezione che non si trova nella gamma A-B precedentemente sepcificata, premere il tasto di riproduzione [▶] per saltare al punto di inizio (A).
   - La riproduzione ripetuta di sezioni A-B che si estendono a cavallo di due o più brani non è possibile nel corso della riproduzione programmata, della riproduzione con programmazione dei brani da escludere, della riproduzione di un singolo brano e della riproduzione casuale.
   - Premendo uno dei tasti [single], [delete] o [program] mentre si sta procedendo alla specificazione di una certa sezione A-B nel corso della normale riproduzione, la sezione A-B designata viene cancellata.
   - Agendo sui tasti [⏮] o [⏭] per cambiare il brano mentre si sta procedendo alla specificazione di una certa sezione A-B nel corso della riproduzione programmata o della riproduzione casuale, la sezione A-B designata viene cancellata.

ITALIANO



Tasti usati in questa pagina.

Ricerca dei brani di musica

■ Salto al brano precedente o a quello successivo (SALTO DEI BRANI)

Per saltare ad un brano che precede o che segue quello corrente, nel corso della riproduzione, o in modalità di pausa, ruotare la manopola [I◀◀ track ▶▶I] in senso orario o antiorario (o agire opportunamente sui tasti [I◀◀] o [▶▶I]).

- In modalità di arresto, il numero del brano selezionato lampeggia.
- Nel corso della riproduzione programmata, si può saltare solo ad altri brani della serie programmata.
- Nel corso della riproduzione con programmazione di brani ad esclusione, possono essere selezionati solamente i brani che non sono stati "cancellati".

■ Salto al brano successivo

- Per saltare all'inizio del brano successivo ruotare la manopola [I◀◀ track ▶▶I] in senso orario, o agire sul tasto [▶▶I]. Sin tanto che si tiene ruotata verso destra la manopola [I◀◀ track ▶▶I], o premuto il tasto [▶▶I], l'apparecchio continua a saltare in avanti di un brano alla volta, avviando la riproduzione dall'inizio di quel brano.

■ Salto al brano precedente

- Per tornare all'inizio del brano in corso di lettura ruotare leggermente la manopola [I◀◀ track ▶▶I] in senso antiorario, o agire sul tasto [I◀◀].
- Oppure, ruotare a fondo la manopola [I◀◀ track ▶▶I] in senso antiorario, o premere, e tenere premuto, il tasto [I◀◀]. Sin tanto che si tiene ruotata verso sinistra la manopola [I◀◀ track ▶▶I], o premuto il tasto [I◀◀], l'apparecchio continua a saltare all'indietro di un brano alla volta, avviando la riproduzione dall'inizio di quel brano.

■ Ricerca dei brani di musica per mezzo dei tasti [◀◀] e [▶▶] (RICERCA)

Nel corso della riproduzione, o in modalità di pausa, tenere premuto il tasto [▶▶] per spostare rapidamente in avanti la posizione di riproduzione, e il tasto [◀◀] per lo spostamento rapido all'indietro.
Nel corso della ricerca rapida, il suono registrato rimane udibile, ma ad un livello di uscita alquanto ridotto. In questo modo diviene possibile ricercare il punto desiderato verificando il suono. Una volta raggiunta la posizione desiderata, lasciar andare il tasto per tornare alla modalità precedente.

- Nel corso della modalità di riproduzione normale (o in modalità di riproduzione programmata), quando la ricerca giunge alla fine del disco (o del programma) a seguito dell'effetto della pressione del tasto [▶▶], il lettore passa alla modalità di pausa, mentre nel caso inverso, cioè quando la ricerca ritorna all'inizio del disco (o del programma) per effetto della pressione del tasto [◀◀], il lettore passa alla modalità di riproduzione.
- In modalità di riproduzione casuale, se si agisce sul tasto [◀◀] la riproduzione riprende automaticamente dall'inizio del brano in corso di riproduzione.
- In modalità di ripetizione, tenendo premuti i tasti [▶▶] o [◀◀] si può spostare in avanti o all'indietro la posizione di riproduzione, all'interno dei brani da riprodurre ripetutamente.

■ Riproduzione di un brano con ricerca diretta

Specificare il brano desiderato agendo sui tasti numerici (da 1 a 9, 0, +10) del telecomando. Il brano specificato inizia ad essere riprodotto.

Esempi di funzionamento a ricerca diretta per brani di numero 10 o più:

Per la ricerca del brano numero 10: Premere una volta +10, e poi 0.

Per la ricerca del brano numero 25: Premere due volte +10, e poi 5.

- Nella posizione delle unità, per il brano del brano, lampeggia l'indicazione "-", in attesa del numero da inserire. Se non si procede alla digitazione entro 8 secondi, la modalità del numero del brano viene cancellata.
- Nel caso in cui sia stato premuto per errore il tasto [+10], agire sul tasto [clear] del telecomando.

■ Ricerca tramite indici

La ricerca tramite gli indici può essere effettuata per mezzo dei tasti [index]. Ciò permette l'accesso diretto ad un qualsiasi punto dei compact disc che contengano dei codici di indice (INDEX).

1. **Per selezionare il brano che contiene l'indice desiderato, usare i tasti numerici o la manopola [I◀◀ track ▶▶I].**
2. **Agire sui tasti [index] sino a quando il numero di indice desiderato compare nel riquadro INDEX.**

- Il lettore salta al punto del numero di indice selezionato e la riproduzione inizia dalla posizione in cui l'indice designato è codificato.
- Se il numero di indice designato è superiore al più alto numero di indice presente nel brano desiderato, la riproduzione inizia dal più alto numero di indice contenuto nel brano.

* Un brano è suddiviso in varie porzioni indicizzate. Il termine indice, qui usato, si riferisce ad un certo numero di codice presente nel brano. Un disco contenente numeri di indice riporta il contrassegno (INDEX) .

■ Ricerca diretta degli indici

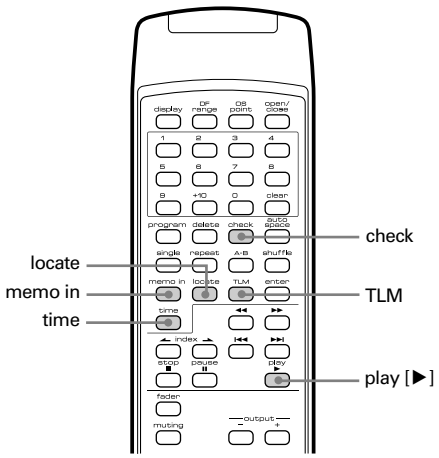
Dopo aver agito sui tasti [I◀◀] o [▶▶I], o sulla manopola [I◀◀ track ▶▶I] per selezionare il numero di un brano desiderato, con il lettore in modalità di arresto, selezionare il numero di indice desiderato utilizzando i tasti [index]. La riproduzione inizia dalla posizione di indice selezionata.

Creazione automatica di spazi

Questa funzione è molto utile per l'individuazione dell'inizio di brani da registrare su un minidisco o su un nastro.
Con questa funzione attivata, tra i brani viene inserito automaticamente uno spazio di circa 4 secondi, per cui i brani vengono riprodotti con un intervallo fisso.

1. **Premere il tasto [auto space].**
   Sul quadrante si illumina l'indicazione A.SPACE.
2. **Agire sul tasto di riproduzione [▶].**

- Per disattivare la modalità di spaziatura automatica, agire di nuovo sul tasto [auto space].



Tasti usati in questa pagina.

Funzione di memorizzazione e di localizzazione

■ Ritorno al punto dal quale si vuole riprendere la riproduzione

1. **In modalità di pausa, o durante la riproduzione, premere il tasto [memo in] per designare il punto dal quale si vorrà successivamente far riprendere la riproduzione (l'indicazione LOC si illumina).**
2. **Nel corso della riproduzione (mentre LOC rimane illuminata) premere il tasto [locate] per saltare al punto, precedentemente memorizzato, dal quale si vuol far riprendere la riproduzione. La riproduzione riprende da quel punto.**

- Dopo aver designato il punto di localizzazione (l'indicazione LOC si illumina) premere per almeno 2 secondi il tasto [TLM] (L'indicazione TLM si mette a lampeggiare), e premere poi il tasto [locate] (l'indicazione TLM si illumina in modo continuo). Il punto di localizzazione diviene anche un punto TLM, il che consente di far partire la riproduzione a mezzo timer da un punto qualunque di un qualunque brano.

* TLM è l'acronimo di Timer Locate Memory (= Memoria di localizzazione ad uso del timer).

- Per visualizzare il punto di localizzazione (indicazione LOC lampeggiante) premere il tasto [check].
- In modalità di riproduzione casuale, programmata, o di programmazione delle esclusioni, la funzione di memorizzazione con successiva localizzazione non è operativa. Se l'indicazione LOC si trova illuminata, attivando una di queste modalità l'indicazione si spegne. Disattivando poi queste modalità, al termine del loro uso, la funzione di memorizzazione o localizzazione viene riattivata.
- Aprendo il piatto portadischi, o premendo di nuovo il tasto [memo in], il punto di localizzazione viene cancellato dalla memoria.

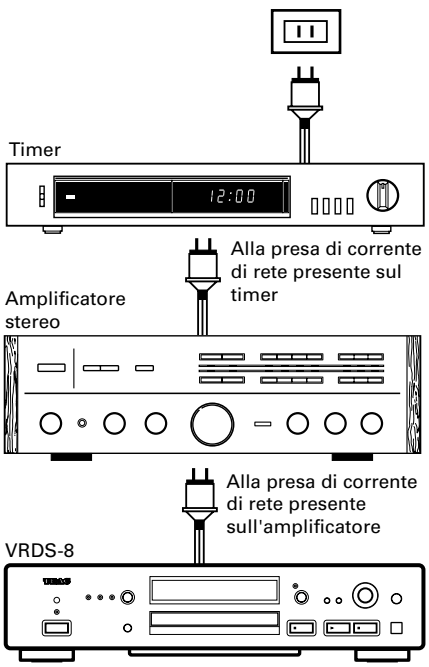
Riproduzione a mezzo timer

■ Avvio della riproduzione a mezzo timer, da un certo brano desiderato (sistema TLM)

Con questo apparecchio collegato ad un timer, opzionale, si può far iniziare la riproduzione a mezzo timer, ad una certa ora specificata, e dal brano desiderato.

1. **Collegare il cavo di alimentazione al timer (vedere qui sotto).**
2. **Accendere il timer ed attivare tutti i componenti collegati.**
3. **Disporre l'amplificatore come del caso.**
4. **Inserire nell'apparecchio il disco che si vuole ascoltare. In modalità di arresto premere per almeno 2 secondi il tasto [TLM] (l'indicazione TLM si mette a lampeggiare), e selezionare poi, tramite i tasti numerici, il brano che si vuole riprodurre a mezzo timer (l'indicazione TLM si illumina in modo continuo).**
5. **Designare l'ora alla quale si vuole che l'apparecchio si accenda, dando inizio alla riproduzione. Tutti i componenti collegati si spengono.**
6. **Automaticamente, tutti i vari componenti interessati si attivano all'ora designata sul timer, e la riproduzione ha inizio dal brano predisposto.**

- La modalità TLM può essere attivata (ON) o disattivata (OFF) agendo sul tasto [TLM].
- La memoria TLM viene mantenuta anche in caso di spegnimento dell'apparecchio. Per cancellarla, aprire il piatto portadischi per mezzo del tasto di apertura e chiusura [open/close].

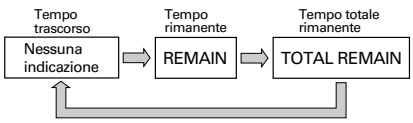


- Attivando la modalità di riproduzione casuale nel corso della modalità TLM, la riproduzione casuale ha inizio non appena terminata la riproduzione del brano specificato nella funzione TLM.
- Premendo il tasto di verifica [check], l'indicazione TLM si mette a lampeggiare e il brano specificato viene visualizzato.

Visualizzazione del contatempo

Per visualizzare il tempo trascorso dall'inizio ed il tempo rimanente del brano in corso di lettura, premere il tasto [time] durante la riproduzione.

- Per visualizzare per alcuni secondi la durata totale di riproduzione del disco ed il numero totale di brani presenti sul disco stesso, premere il tasto [time] in modalità di arresto.
- Per visualizzare informazioni su un programma (numero totale dei brani programmati e loro durata totale di riproduzione) premere il tasto [time] in modalità di arresto della riproduzione programmata.



■ Visualizzazione del tempo trascorso (nessuna indicazione: tempo trascorso)

Per cancellare l'indicazione della modalità del tempo premere il tasto [time].
Sul quadrante compare l'indicazione, in minuti e secondi, del tempo trascorso dall'inizio del brano in corso di riproduzione.

■ Visualizzazione del tempo rimanente (REMAIN)

Agire sul tasto [time] sino far comparire l'indicazione REMAIN.
In questo modo si può facilmente controllare il tempo totale rimanente sino alla fine del brano in corso di ascolto.

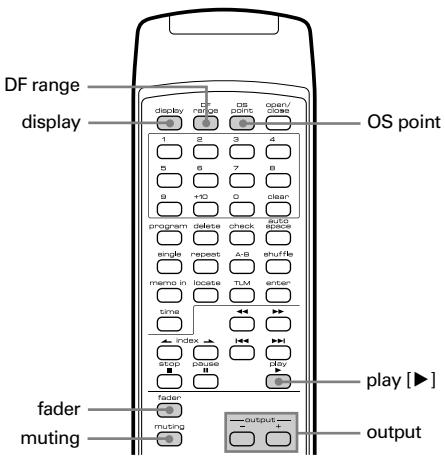
■ Visualizzazione del tempo totale rimanente (TOTAL REMAIN)

Agire sul tasto [time] sino far comparire l'indicazione TOTAL REMAIN.
In questo modo si può facilmente controllare il tempo totale rimanente per giungere sino alla fine del disco.

- Nel caso in cui un programma comprenda una pausa, viene visualizzato il tempo totale rimanente sino al punto in cui è stata inserita la "pausa".
- Nel corso della riproduzione programmata, l'indicazione TOTAL REMAIN visualizza il tempo totale rimanente per la riproduzione dei brani programmati, a partire dalla posizione del momento.

ITALIANO

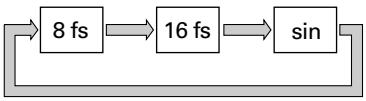
Caratteristiche speciali



Tasti usati in questa pagina.

Uso del punto OS

Questo apparecchio combina un filtro digitale FIR ed un circuito a corsa media, che consentono di selezionare la modalità ottimale di sovracampionamento per la riproduzione del compact disc.
Ad ogni successiva pressione del tasto [OS point], la visualizzazione cambia nel seguente modo:



8fs : Sovracampionamento ad otto volte.
16fs : Sovracampionamento a 16 volte (il sovracampionamento ad 8 volte viene moltiplicato per mezzo di un circuito a corsa media semplificato).
sin : Sovracampionamento a 12 o 24 volte (il sovracampionamento ad 8 volte viene moltiplicato per mezzo di un circuito a corsa media a curva a seno, incorporato. L'interpolazione viene posizionata sulle curve del seno per contenere al minimo la distorsione di fase nel corso dell'interpolazione analogica dello stadio successivo).

Uso della gamma DF

Premere il tasto [DF range] per commutare la risposta del filtro digitale alle alte frequenze nel corso della riproduzione musicale.

wide : le frequenze da 19 kHz in su vengano gradualmente attenuate.
standard : le frequenze superiori a 20 kHz vengono completamente attenuate.

Comando del volume (uscita [-/+])

Usando i tasti di uscita o il comando digitale del volume, si può controllare il volume alle prese di uscita OUTPUT (l'indicazione OUTPUT si illumina).
Tenendo premuto il tasto [-], o ruotando completamente a sinistra la manopola di comando, sul quadrante compare l'indicazione "- dB".
Tenendo premuto il tasto [+], o ruotando completamente a destra la manopola di comando, l'indicazione del quadrante ritorna a "0 dB".

- Il livello di uscita può essere modificato solamente se si fa uso di un collegamento di uscita di linea LINE OUT.

Dissolvenza in ingresso e in uscita

Nel corso della riproduzione premere il tasto di dissolvenza [fader].
Il lettore esegue una graduale dissolvenza in uscita ed entra poi in modalità di pausa.
Al contrario, premendo il tasto [fader] nel corso della pausa, o in modalità di silenziamento, il lettore esegue una graduale dissolvenza in ingresso (mentre l'indicazione ❚❚ si illumina).
Sul quadrante l'indicazione OUTPUT si illumina e quella FADER si mette a lampeggiare.

- La funzione di dissolvenza in ingresso o in uscita può essere utilizzata solamente se si fa uso di un collegamento di uscita di linea LINE OUT.

Silenziamento

Premendo il tasto [muting], il segnale in uscita viene silenziato (cioè, il segnale in uscita dagli altoparlanti viene "sospeso", mentre l'indicazione MUTING si illumina). Sul quadrante compaiono le indicazioni OUTPUT e "-- dB".

- Dopo alcuni secondi, l'indicazione INDEX ricompare.
- Per disattivare la modalità di silenziamento, premere il tasto [muting] o il tasto [output]. Dopo aver visualizzato il livello di uscita, sul quadrante ricompaiono le informazioni relative alla riproduzione.
- Fare attenzione a non regolare il volume ad un livello troppo alto mentre si è in situazione di silenziamento. In caso contrario, un repentino ed eccessivo livello di volume può causare dani agli altoparlanti, nel momento in cui si disattiva la modalità di silenziamento.

Funzione di visualizzazione

Premendo il tasto [display] durante la riproduzione, tutte le indicazioni visualizzate sul quadrante al momento si spengono, ad eccezione della spia di accensione.
Anche in queste condizioni il lettore continua normalmente la riproduzione.

- Con questa funzione attivata, agendo su un qualsiasi tasto operativo, la relativa indicazione compare sul quadrante per circa 3 secondi.

Dati tecnici

AUDIO
Numero di canali: 2
Risposta in frequenza:
da 1 a 20.000 Hz ±0,3 dB (RCA)
Rapporto segnale/rumore:
Superiore a 110 dB (a 1 kHz)
Gamma dinamica:
Superiore a 99 dB (a 1 kHz)
Distorsione armonica: 0,0015% (a 1 kHz)
Fluttuazioni e fruscii: Non misurabili (nei limiti della precisione del quarzo)
Separazione canali:
Superiore a 110 dB (1 kHz)
Uscita: Analogica: 2,2V rms (RCA)
Digitale: 0,5 Vp-p/75 Ω (coassiale), da -15 dB a -21 dB (Ottica)
Convertitore D/A: 4 convertitori DA (da digitale ad analogico) a 20 bit, di grandezza a segno avanzato
Filtro digitale: Filtro digitale a 25 bit, con sovracampionamenti di 8, 16, e 12/24 volte.
Filtro analogico: Filtro Butterworth del terzo ordine

FORMATO SEGNALE
Correzione dell'errore: CIRC
Frequenza di campionamento: 44,1 kHz
Quantizzazione in bit: lineare, a 16 bit per canale
Codice di modulazione dei canali: EFM
Rapporto di bit per canale: 4,3218 Mb/sec

PICKUP
Tipo: Pickup laser ottico a tre fasci, con servoguida per l'obiettivo
Obiettivo: Guida parallela a due dimensioni
Tipo di laser: Laser a semiconduttori tipo GaAlAs
Lunghezza d'onda: 780 nm

GENERALITÀ
Alimentazione: corrente alternata a 120 V, 60 Hz (Modello per USA e Canada), corrente alternata 230 V, 50 Hz (Modello per l'Europa e la Gran Bretagna)
Consumo: 18 W
Dimensioni (L x A x P): 442 x 100 x 336 mm
Peso: 9 kg
Accessori in dotazione: Telecomando (RC-668), 2 batterie (tipo SUM-3, "AA", o "R6"), 1 cavo di alimentazione

- Eventuali miglioramenti possono comportare modifiche senza preavviso ai dati tecnici ed alle caratteristiche.
- Le fotografie e le illustrazioni possono differire leggermente dai modelli effettivamente prodotti.

Diagnostica

La diagnostica di base di un lettore CD è simile alla diagnostica di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre le cause più ovvie per prime. Per alcune idee su cosa controllare leggere quanto segue:

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non si accende anche premendo il tasto power.	Cavo di alimentazione non ben inserito nella presa.	Inserire saldamente il cavo.
Nessuna riproduzione anche dopo aver inserito il CD.	CD inserito con l'etichetta rivolta verso il basso.	Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
	CD sporco.	Pulire la superficie del CD.
Nessuna uscita audio (o uscita a livello troppo basso).	Il collegamento con il sistema stereo non è stato effettuato in modo corretto.	Verificare i collegamenti.
L'ascolto ha inizio immediatamente quando si accende l'apparecchio	CD lasciato nell'apparecchio.	Se si accende l'apparecchio con un CD già inserito nel lettore, la riproduzione inizia automaticamente dal primo brano. Al termine della riproduzione a mezzo timer, ricordarsi di togliere il CD dal lettore.
Si può ascoltare solamente un unico brano.	Il tasto single è attivato.	Premere il tasto stesso per disattivarlo.
Nessun ascolto programmato.	Il tasto program non è stato premuto.	Premere il tasto per ottenere la visualizzazione dell'indicazione "PROGRAM".
	Il tasto di riproduzione non è stato premuto.	Premere il tasto.
Errori di allineamento (il suono salta).	L'apparecchio è soggetto a vibrazioni o a scosse.	Cambiare le posizione in cui è stato installato l'apparecchio.
	CD sporco.	Pulire la superficie del CD.
Si verificano fruscii.	La spina del cavo di collegamento non è ben fissata.	Fissare bene la spina del cavo di collegamento.
Rumori nel sintonizzatore.	L'apparecchio è troppo vicino al sintonizzatore.	Frapporre una distanza ragionevole fra i due apparecchi, spegnere il lettore.
Non si riesce ad utilizzare l'unità per il comando a distanza.	L'interruttore power del lettore è nella posizione OFF.	Porre l'interruttore nella posizione ON.
	L'unità per il comando a distanza è senza batterie.	Insert batteries.

Cautela:
Dato che l'apparecchio incorpora un microcomputer, esso potrebbe non funzionare correttamente a causa di disturbi esterni, ecc. Se ciò accadesse, portare l'interruttore power su OFF e quindi riportarlo su ON per riattivare il funzionamento.

Previo al empleo

Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedoss. Manténgalo alejado de fuentes de zumbidos tales como transformadores o motores.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- No toque los discos con los dedos sucios. Nunca coloque un disco que tenga la superficie rayada.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- Para mantener limpio el fonocaptor laser, no lo toque y no olvide cerrar la bandeja portadisco.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

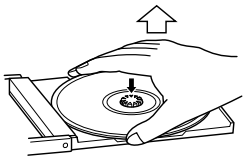
Cuidado con la condensación
Cuando se cambia el reproductor (o un compact disc) de un lugar frío a otro cálido o cuando se utiliza luego de un cambio brusco de temperatura, existe el peligro de condensación. El vapor de agua en el aire puede condensarse en el mecanismo o en el fonocaptor laser. Si se forman gotas de agua en estas partes, será imposible lograr una reproducción adecuada debido a que el laser no leerá correctamente la información del disco. Para prevenir esto, si va a utilizar el reproductor en un lugar donde pueda producirse condensación, déjelo durante 1 ó 2 horas enchufado en un tomacorriente de alterna según la cantidad de condensación. De este modo, el reproductor se estabilizará según la temperatura de la zona circundante.

Manipulación de discos

Este aparato ha sido específicamente diseñado para la reproducción de compact disc con la marca "DIGITAL AUDIO". No pueden reproducirse otros discos.

- Coloque siempre el compact disc en la bandeja con la etiqueta hacia arriba. (Los compact disc pueden reproducirse de un solo lado.)
- Para sacar el disco de su caja, presione el centro de la caja y retire el disco sujetándolo por los bordes con cuidado.

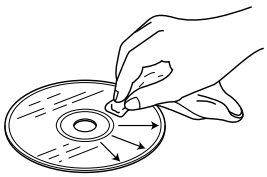
Modo correcto de sacar el disc



Modo correcto de sujetar el disc

- Debe limpiarse cuidadosamente la superficie grabada con un paño suave eliminando las huellas digitales y el polvo.

Limpiar radialmente

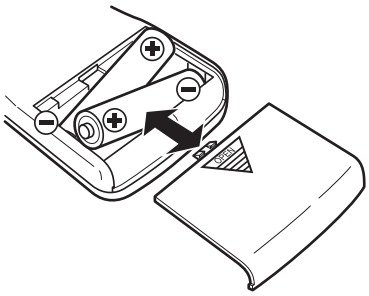


- No utilice productos químicos tales como pulverizadores para limpiar discos, pulverizadores o líquidos antiestáticos, bencina o diluyente para limpiar los compact disc. Tales productos dañarán irreparablemente la superficie plástica del disco.
- Guarde siempre los discos en sus cajas luego de escucharlos para evitar rayas de consideración que podrían hacer "saltar" el fonocaptor laser.
- No deje los discos expuestos a la luz directa del sol o en lugares con alta humedad y temperatura por mucho tiempo.
  Una prolongada exposición a altas temperaturas puede alabear el disco.
- No fije papeles ni escriba con un bolígrafo sobre la superficie de la etiqueta.

Control remoto

Cuando opere con el control remoto, apúntelo hacia REMOTE SENSOR en el panel frontal del aparato.

■ Colocación de las pilas



1. **Abra la tapa del compartimiento de las pilas.**
2. **Coloque dos pilas "AA" (R6, SUM-3).**
   Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.
3. **Cierre la tapa hasta que se trabe.**

Cambio de pilas
Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el aparato, ello significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas
- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se producen pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas agotadas al fuego.

Conexiones

Antes de efectuar las conexiones, lea detenidamente el manual de instrucciones del amplificador estereofónico y apague el amplificador y el reproductor.

Atención:
Si el reproductor de compact disc interfiere con el sintonizador, el televisor, etc., deje una distancia razonable entre ellos.

■ Conexión con un amplificador

Terminales CD LINE OUT
Conecte los terminales CD-LINE OUT a los terminales CD o AUX del amplificador estereofónico empleando un cordon con enchufe de clavija RCA (opcional).

- Asegúrese de que coincidan los enchufes con códigos de color con los jacks correctos en los componentes -- blanco con blanco (L) y rojo con rojo (R).
- Asegúrese de insertar firmemente cada enchufe.

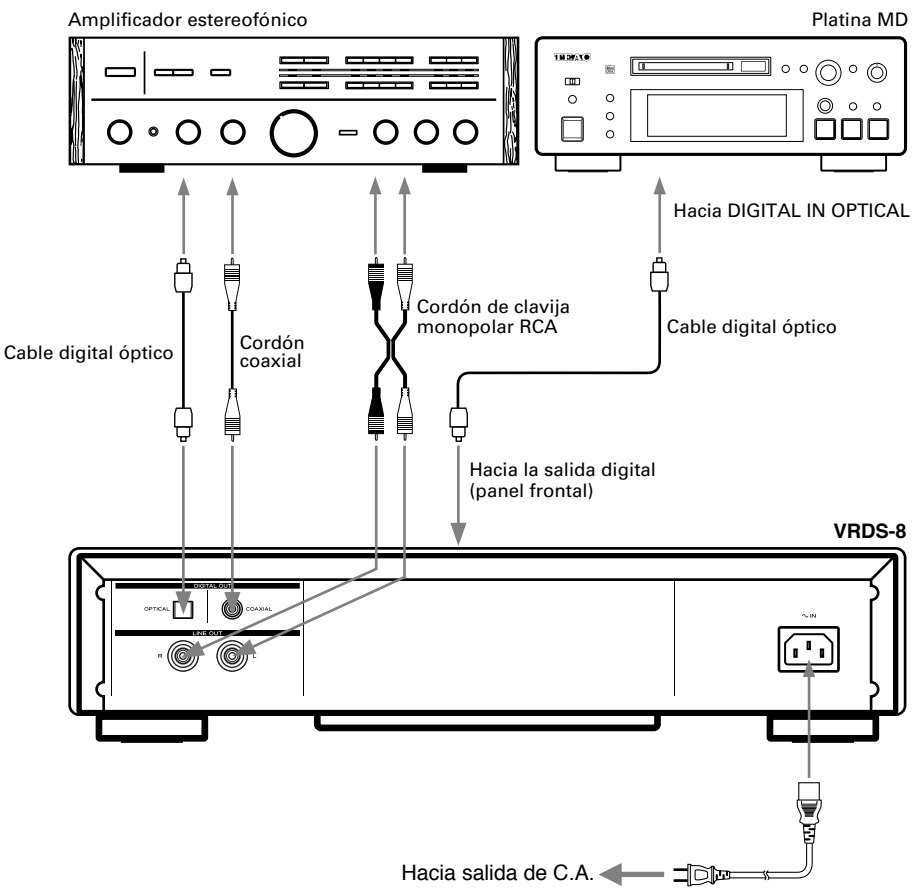
Terminales OUT digitales

- Conecte el terminal DIGITAL OUT al terminal DIGITAL INPUT correspondiente si el amplificador tiene un terminal de entrada digital.
  (Emplee el cordón coaxial opcional o cable digital óptico).
- Emplee el cable óptico digital para la grabación digital. Conecte el jack [digital out] ubicado en el panel frontal, a un componente digital tal como una platina de MD.
- Cuando se utiliza un cable digital óptico para la conexión, retire las tapas protectoras de ambos extremos del mismo y las de los conectadores. Si no utiliza el cable digital óptico, deje las tapas en su lugar.

■ Cordón de alimentación

Asegúrese de conectar el cordón de alimentación a un tomacorriente de CA que tenga el voltaje correcto.

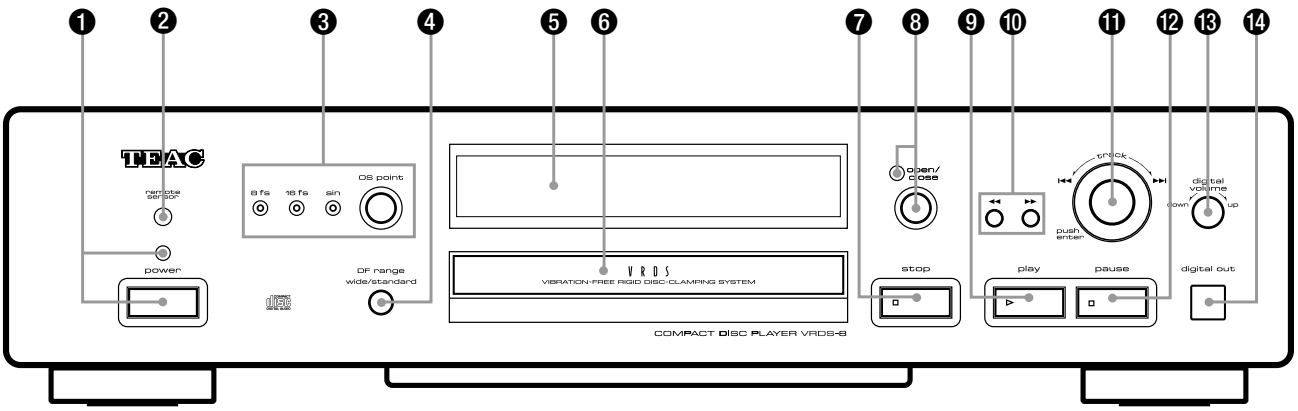
- Sujete el enchufe para enchufar o desenchufar el cordón de alimentación.

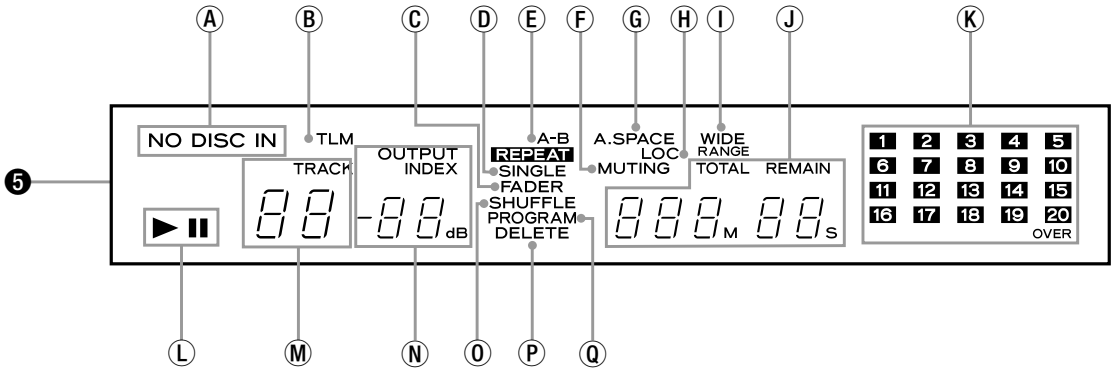


ESPAÑOL

Nombre de cada control

■ Panel Frontal

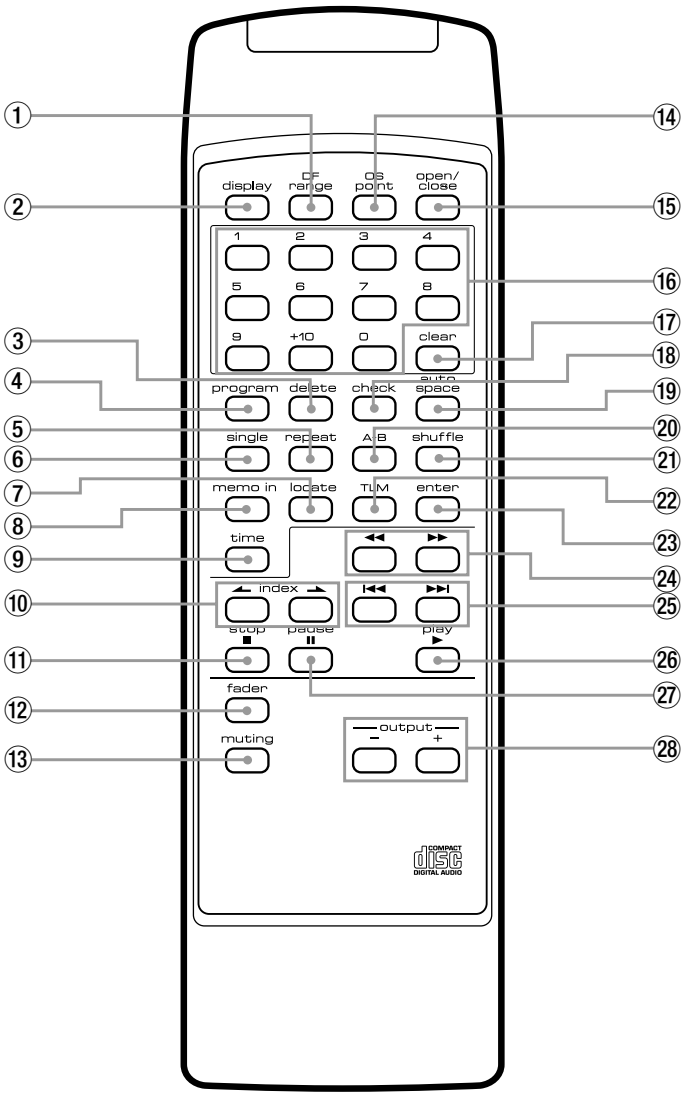




❶ Botón e indicador [power]
❷ Sensor remoto
❸ Botón de modo de sobremuestreo [OS point] e indicadores
❹ Botón de modo de filtro digital [DF range]
❺ Ventana de indicación de múltiples funciones
- Ⓐ Indicador de disco (NO DISC IN)
- Ⓑ Indicador de memoria de ubicación de temporizador (TLM)
- Ⓒ Indicador de aparición/desaparición gradual (FADER)
- Ⓓ Indicador SINGLE
- Ⓔ Indicadores de repetición (A-B & REPEAT)
- Ⓕ Indicador MUTING
- Ⓖ Indicador de espaciamiento automático (A.SPACE)
- Ⓗ Indicador de ubicación (LOC)
- Ⓘ Indicador WIDE RANGE
- Ⓙ Indicadores de tiempo (TOTAL REMAIN)
- Ⓚ Calendario musical
- Ⓛ Indicadores de reproducción/pausa (▶/❚❚)
- Ⓜ Indicador TRACK
- Ⓝ Indicadores OUTPUT e INDEX
- Ⓞ Indicador SHUFFLE
- Ⓟ Indicador DELETE
- Ⓠ Indicador PROGRAM

❻ Bandeja de disco
❼ Botón parada [■]
❽ Botón e indicador [open/close]
❾ Botón de reproducción [▶]
❿ Botones de búsqueda [◀◀/▶▶]
⓫ Disco selector / [push enter] [I◀◀track▶▶I]
⓬ Botón pausa [□]
⓭ Control de volumen digital
⓮ Terminal de salida digital

■ Control remoto



① Botón de modo de filtro digital [DF range]
② Botón [display]
③ Botón [delete]
④ Botón [program]
⑤ Botón [repeat]
⑥ Botón [single]
⑦ Botón [locate]
⑧ Botón [memo in]
⑨ Botón [time]
⑩ Botones de búsqueda de índice [◢ index ◣]
⑪ Botón parada [■]
⑫ Botón [fader]
⑬ Botón [muting]
⑭ Botón de modo de sobremuestreo [OS point]
⑮ Botón [open/close]
⑯ Botones numéricos
⑰ Botón [clear]
⑱ Botón [check]
⑲ Botón [auto space]
⑳ Botón de repetición A-B [A-B]
㉑ Botón [shuffle]
㉒ Botón de memoria de ubicación de temporizador [TLM]
㉓ Botón [enter]
㉔ Botones de búsqueda [◀◀/▶▶]
㉕ Botones de salto [I◀◀/▶▶I]
㉖ Botón de reproducción [▶]
㉗ Botón de pausa [❚❚]
㉘ Botones de salida [- output +)

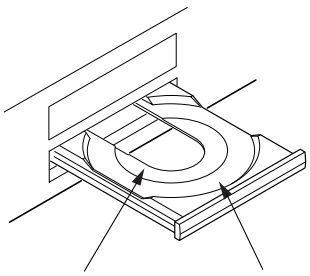
ESPAÑOL

Operación básica

Además de las teclas de control básico del panel frontal, el control remoto tiene teclas para controlar todas las mismas funciones (excepto el botón [power]). En la siguiente descripción de operaciones se asume que se emplea el control remoto a menos que se especifique lo contrario.

1. **Presione el botón [power].**
- Cuando no haya disco colocado se encenderá NO DISC.
- Cuando haya disco colocado, se encenderá DISC IN y se iniciará la reproducción.
- Conecte la alimentación del amplificador y ajuste el conmutador de entrada en CD.

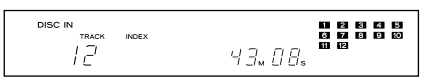
2. **Presione la tecla [open/close]; saldrá la bandeja portadisco.**
La bandeja portadisco se deslizará hacia afuera y la indicación "OPEN" aparecerá en el visor. Coloque el disco gentilmente en la bandeja con la etiqueta hacia arriba. El disco debe ser colocado dentro de las guías para el mismo en el centro de la bandeja.



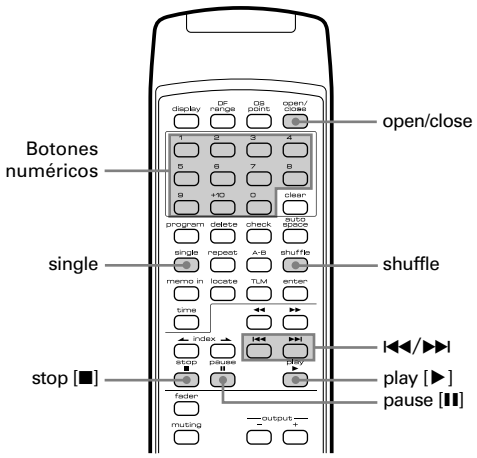
Para disco compacto simple de 8 cm (3 pulgadas)

Para disco compacto de 12 cm (5 pulgadas)

3. **Presione nuevamente la tecla [open/close].**
La bandeja portadisco se cerrará y la indicación. "CLOSE" aparecerá en el visor.
- Después de leer los datos del disco (TOC), aparecerá indicado durante algunos segundos el número de pistas y el tiempo total de reproducción del disco.
- Luego, se encenderá el calendario musical indicando los números de pista hasta un máximo de 20.
- Si el número total de pistas excede 20 (se encenderá "OVER"). El número de pista debe ser confirmado en la indicación TRACK.



4. **Presione la tecla play [▶] o [push enter] en el disco.**
La reproducción del disco se inicia desde la primera pista y se enciende el indicador ▶ reproducción.
- Cuando termine la reproducción del disco, los números de pista desaparecen del calendario musical.



Botones empleados en esta página

■ Aunque la bandeja portadisco esté abierta...

Reproducción por acceso directo:
Al presionar las teclas numéricas correspondientes a la canción deseada, la bandeja se cerrará y la reproducción comenzará directamente desde la canción especificada sin tener que presionar la tecla play [▶].

Ejemplo:
Para reproducir a partir de la 5" canción: Presione 5.
Para reproducir a partir de la 21" canción: Presione dos veces +10 y luego 1.

Cuando se presiona la tecla play [▶] o [push enter] en el disco:
Se cierra la bandeja portadisco y se inicia la reproducción desde la primera pista.
- Presione [push enter] en el disco después de girar el disco [⏮ track ⏭] para especificar el número de pista. Se iniciará la reproducción a partir de la pista especificada.

Cuando se presiona la tecla [pause] [❚❚]:
La bandeja se cerrará y el reproductor ingresará en la modalidad de pausa al inicio de la primera pista, encendiéndose el indicador pausa.
Para iniciar la reproducción, presione el botón de reproducción [▶], el botón pausa [❚❚] o [push enter] en el disco.

■ Para detener la reproducción

Para detener la reproducción:
Presione la tecla [stop] [■]. El reproductor se establece en el modo de parada.

Para suspender temporariamente la reproducción (modo de pausa):
Presione la tecla [pause] [❚❚]. Se detiene la reproducción en la posición actual del fonocaptor. Se enciende el indicador pausa. Para reanudar la reproducción desde la misma posición, presione nuevamente la tecla play [▶] o la tecla pause [❚❚] o [push enter] en el disco.

Repetición de una sola canción

Se reproduce una sóla pista después de lo cual el reproductor entra en el modo de parada.

1. **Presione la tecla [single].** el indicador SINGLE se encenderá en el visor.
2. **Seleccione la pista presionando los botones numéricos, los botones [⏮/⏭] o girando el disco [⏮ track ⏭].**
- Para salir de la modalidad de repetición de una sola canción, presione nuevamente la tecla [single].

3. **Presione la tecla play [▶].**

Reproducción RANDOM

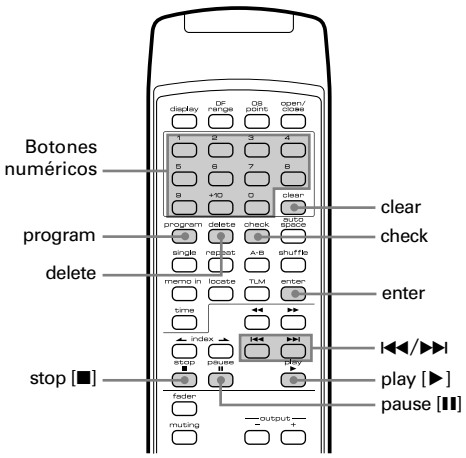
La unidad seleccionará las pistas aleatoriamente y las reproducirá.

1. **Presione el botón [shuffle].** con el modo de parada activado.
Presione el botón SHUFFLE Se encenderá el indicador SHUFFLE.
2. **Presione el botón de reproducción [▶].**
- Al presionar el botón [shuffle] durante la reproducción se inicia la reproducción aleatoria desde la próxima pista.
- El presionar los botones numéricos no tiene efecto durante la reproducción aleatoria.
- El modo aleatorio continúa activado aunque se desconecte la alimentación.

Para desactivar el modo [shuffle], presione el botón [shuffle].

■ Especificación de pistas durante la reproducción aleatoria

- Gire hacia la izquierda el disco [⏮ track ⏭] o presione el botón [⏮] en el control remoto para reproducir la pista actual desde el principio.
- Gire hacia la derecha el disco [⏮ track ⏭] o presione el botón [⏭] en el control remoto para seleccionar la próxima pista aleatoriamente.



Botones empleados en esta página

Reproducción programada

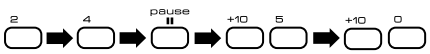
Esta función le permite programar la reproducción de hasta 99 canciones (pistas) (incluyendo "pausa") en el orden que desee.
Pueden programarse pausas en la memoria para detener la reproducción en la mitad.

■ Programación de las canciones deseadas

- Cuando presiona el botón [program] durante la reproducción normal, la pista que está siendo reproducida se transforma en la primera pista programada.
- No se puede programar una "pausa" durante la reproducción.

Ejemplo:
Para programar canciones en el orden de 2 → 4 → [pause] → 15 → 10 en la modalidad de parada.

1. **Presione la tecla [stop ■].**
2. **Presione la tecla [program].** Se enciende el indicador PROGRAM en la indicación.
3. **Presione los botones en el orden siguiente:**



Los mismos son automáticamente almacenados en la memoria de programa en orden.

- Para programar en el modo de parada, seleccione una pista empleando los botones [I◀◀/▶▶I] (el número de pista destella). Presione [push enter] en el disco para almacenarlo en memoria (se enciende el número de pista).
- La misma pista puede ser programada repetidamente.
- Si usted comete un error en el ingreso del número de pista, presione el botón [clear].
- Mientras programa las pistas, el número de pistas ("PA" significa pausa), el número de programa y el tiempo total de reproducción programada aparecen en la ventana de indicación.
- Cuando se program un código de PA, la indicación de tiempo muestra el tiempo de reproducción total de las pistas después del código PA.
- Cuando el tiempo total de reproducción programada es mayor a 1.000 minutos aparecerá "---M---S" en el contador de tiempo.

4. **Presione la tecla play [▶].**

- Cuando la unidad llega a una pausa programada, la reproducción es suspendida temporariamente. Para reiniciar la reproducción, presione el botón de reproducción [▶], el botón de pausa [❚❚] o [push enter] en el disco.
- La reproducción para cuando termina de ser reproducida la última pista programada.
- Los contenidos programados son retenidos en la memoria aún después de la finalización de la repetición programada o cuando la misma ha sido detenida presionando la tecla de parada [■].
- Cuando se presiona la tecla de parida [■] en el modo de parada, se borra completamente el contenido programado.
- Para desactivar el modo de programación presione la tecla [program], el botón [delete] o el botón [single].

■ Programación empleando el disco [I◀◀ track ▶▶I]

1. **Gire el disco [I◀◀ track ▶▶I] en el modo de parada para seleccionar la pista (el número de pista destella).**
2. **Presione [push enter] en el disco para almacenarlo en memoria (se enciende el número de pista).**

- Repita los pasos 1-2 para programar pistas adicionales.
- Presione el botón de pausa [❚❚] para insertar una pausa en el programa.
- Presione dos veces [push enter] en el disco para terminar de programar e iniciar la reproducción.

■ Borrado de la programación

Esto es lo opuesto a la programación normal, y es utilizada para programar las pistas que no serán reproducidas. Utilícela cuando haya en el disco pistas que usted no desee escuchar.

- Cuando presiona el botón [delete] durante la reproducción no se borrará la pista que está siendo reproducida.
- No es posible programar una "pausa" en el modo de programa de borrado.

1. **Presione el botón de parada [■].**
2. **Presione el botón [delete].**
   El reproductor de CD ingresará en el modo de borrado de programa.
   En la indicación se encenderá el indicador DELETE.
3. **Presione las teclas numéricas correspondientes a los números de canciones que usted no desee escuchar, siguiendo el mismo procedimiento que para la programación normal.**
4. **Presione el botón play [▶].**
   Se inicia la reproducción con borrado de programación.

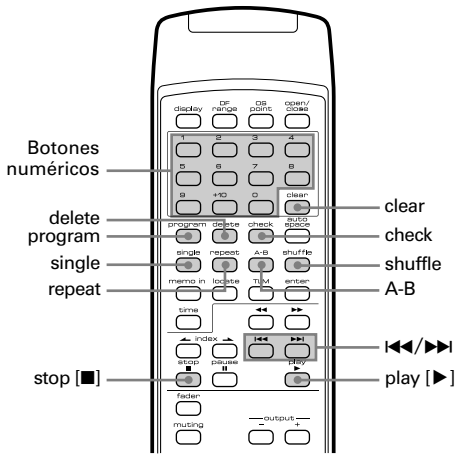
- Cuando el reproductor para después de terminar el borrado de reproducción programada o cuando el reproductor para al presionar el botón de parada [■], los datos con borrado programado son retenidos.
- El presionar el botón [delete] desactiva el modo de borrado y borra los datos del programa.
- El presionar el botón stop [■] cuando el reproductor no está reproduciendo borrará la memoria del programa de borrado.

■ Verificación del contenido de la programación

El contenido de la programación puede verificarse fácilmente utilizando la tecla [check].
Cada vez que presiona el botón [check], aparecen el número de pista y el tiempo total de reproducción en el orden programado.

- Para verificar el programa de borrado presione el botón [check]. Las pistas borradas son indicadas en orden numérico en la indicación TRACK.
- Cuando presiona el botón [check] estando almacenado en memoria "TLM" o "LOC", aparece la información de ajuste TLM y LOC en ese orden (TLM y LOC destellan en orden).

ESPAÑOL



Botones empleados en esta página

■ Cambio de programa

Después de haber completado la programación, las pistas que no fueron seleccionadas pueden ser borradas del programa original o se podrán agregar nuevas canciones después de la originalmente programada de la siguiente manera.

■ **Agregado**

1. **Con el indicador PROGRAM encendido, presione la tecla de verificación para señalar el número de canción en el visor.**
2. **Para agregar nuevas canciones al programa, ingrese el número de canción utilizando las teclas numéricas (esto puede ser efectuado después de que la repetición programada haya comenzado); la canción será agregada después de la indicada que ha sido previamente programada.**
3. **Para agregar una pista a ser borrada, especifique el número de pista que desea borrar empleando los botones numéricos.**

■ **Borrado**

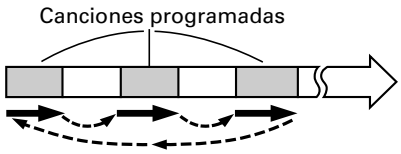
1. **resione el botón [check] para llamar a la indicación el número de pista a ser borrada y luego presione el botón [clear].**
- El número de pista indicado será borrado y avanza la próxima pista.

2. **Repita los mismos pasos para borrar otros números de pista. Sin embargo, la pista que está siendo reproducida no puede ser borrada.**
3. **Cuando borra pistas con programa de borrado (para que pueden ser repetidas otra vez), presione el botón [check] para llamar el número de pista a ser borrado y presione el botón [clear].**

Función de repetición

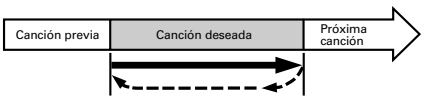
Es posible reproducir repetidamente todas o una de las pistas o una porción especificada (entre A - B) de una pista. La reproducción programada y la reproducción aleatoria también pueden ser repetidas.

- Para repetir la programación aleatoria presione los botones [repeat] y [shuffle] (REPEAT y SHUFFLE se encienden). Se repetirá la reproducción aleatoria de todas las pistas.
- Para repetir la reproducción programada presione los botones [repeat] y [program] (PROGRAM y REPEAT se encienden). Todas las pistas programadas son reproducidas repetidamente.



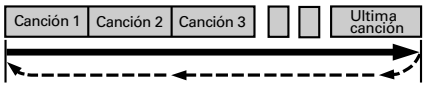
- Para repetir la reproducción con programación de borrado, presione los botones [repeat] y [delete]. (REPEAT y DELETE se encienden). Todas las pistas con programación de borrado son reproducidas repetidamente.
- El modo de repetición continúa activado aunque se desconecte la alimentación.
- Para cancelar la reproducción repetida y continuar con la reproducción normal, presione repetidamente el botón [repeat] hasta que desaparezca la indicación de repetición.
- Presione el botón de parada [■] para cancelar la operación.

■ Repetición de una sóla pista (Modo de repetición de una sola canción)



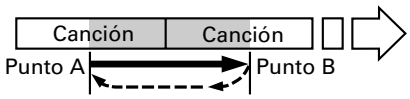
1. **Con el modo de parada activado, presione el botón [play repeat], luego presione el botón [single] en el control remoto.** Se encederán los indicadores SINGLE y REPEAT.
2. **Presione el botón de reproducción [▶]. Se repetirá la pista actual.**
3. **La pista a ser repetida puede ser cambiada girando el disco [I◀◀ track ▶▶I] o presionando los botones [I◀◀/▶▶I] o los botones numéricos (1 a 9, 0, +10) del control remoto.**
4. **Presione el botón de reproducción [▶].**

■ Repetición de todo un disco (Modo de repetición completa)



1. **Presione el botón [repeat].** Se encederá el indicador REPEAT.
2. **Presione el botón de reproducción [▶]** Se iniciará la reproducción y cuando la unidad llegue al fin del disco, el reproductor volverá al principio de la primera música y la reproducción continuará repetidamente.

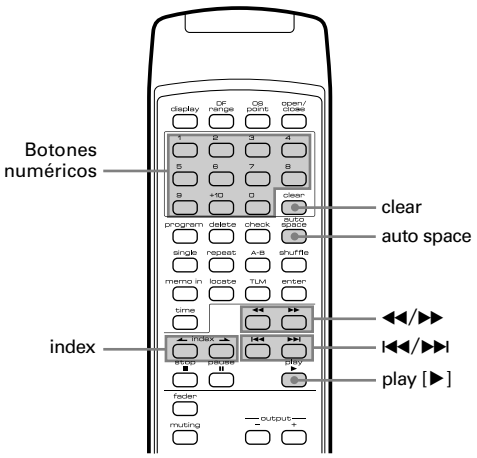
■ Repetición de una sección (repetición A-B)



La porción especificada (entre A y B) de una pista puede ser reproducida repetidamente.

1. **Con la reproducción activada, presione el botón [A-B] del control remoto (A-B parpadea), en el punto de principio (A) de la porción que usted desea repetir.**
2. **Presione otra vez el botón [A-B] (A-B y REPEAT se encienden continuadamente) en el punto final (B).**

- La porción (A-B) será reproducida repetidamente.
- Para cancelar la repeticiony continuar la reproducción normal, presione el botón [A-B].
- Cuando usted gira el disco [I◀◀ track ▶▶I] o presiona los botones [I◀◀/▶▶I] para reproducir una sección que no está en los límites especificados (A-B) previamente ajustados, presione el botón de reproducción [▶] para saltar al punto de inicio (A).
- La reproducción repetida A-B de poricones que se extienden más allá de una pista no es posible durante la reproducción programada, la reproducción con programación de borrado, la reproducción única o la reproducción aleatoria.
- Cuando usted especifica una sección A-B durante la reproducción normal, el presionar el botón [single], el botón [delete] o el botón [program], borra la sección A-B designada.
- Cuando usted especifica una sección A-B durante la reproducción programada o la reproducción aleatoria, el presionar los botones [I◀◀/▶▶I] para cambiar la pista borrará la sección A-B.



Botones empleados en esta página

Búsqueda musical

■ Salto a la pista anterior o posterior (MUSIC SKIP)

Gire hacia la derecha el disco [I◀◀ track ▶▶I] o gírelo hacia la izquierda (o presione el botón [I◀◀/▶▶I] del control remoto), durante la reproducción o en el modo pausa para saltar a la pista posterior o a la anterior a la pista actual.

- En el modo de parada el número de pista seleccionado destella.
- Durante la reproducción programada, sólo se pueden seleccionar las pistas programadas.
- Durante la reproducción con borrado programado, sólo las pistas que no han sido "borradas" pueden ser seleccionadas.

■ Para saltar a la próxima canción

- Gire el disco [I◀◀ track ▶▶I] hacia la derecha o presione el botón [▶▶I] para saltar al principio de la próxima pista. Mientras se mantenga el disco [I◀◀ track ▶▶I] girado hacia la derecha o el botón [▶▶I] presionado, el captor continuará saltando hacia adelante una pista y comenzará la reproducción desde el principio de esa pista.

■ Para retroceder a la canción previa

- Gire levemente hacia la derecha el disco [I◀◀ track ▶▶I] o presione el botón [I◀◀] una vez para saltar hacia atrás al principio de la pista actual.
- O gire el disco [I◀◀ track ▶▶I] más hacia la izquierda, o mantenga presionado el botón [I◀◀]. Mientras se mantenga el disco [I◀◀ track ▶▶I] girado hacia la izquierda o el botón [I◀◀] presionado, el captor continuará saltando hacia atrás una pista y comenzará la reproducción desde el principio de esa pista.

■ Búsqueda musical utilizando las teclas [◀◀ / ▶▶] [search]

Durante la reproducción o en el modo de pausa, mantenga presionada la tecla [▶▶] para avanzar rápidamente la posición de reproducción y mantenga presionada la tecla [◀◀] para retroceder rápidamente la posición de reproducción.

Durante la búsqueda manual, podrá escucharse el sonido aunque disminuirá escuchando el sonido. Cuando escuche la parte requerida, suelte la tecla para restablecer el modo previo.

- Durante la modalidad de reproducción normal (o en la modalidad de repetición programada), cuando el reproductor llega al final del disco (o programa, después de que se haya presionado la tecla [▶▶], el reproductor entrará en la modalidad de pausa mientras que cuando el mismo llega al comienzo del disco (o programa después de haber presionado la tecla [◀◀], entrará en la modalidad de repetición.
- En el modo de reproducción aleatoria, la reproducción se inicia automáticamente desde el principio de la pista actual cuando se emplea el botón [◀◀].
- En el modo de repetición, el mantener presionado el botón [▶▶] o el botón [◀◀] moverá la posición de reproducción dentro de las pistas a ser reproducidas repetidamente.

■ Reproducción de una pista por búsqueda directa

Especifique la pista deseada presionando los botones numéricos (1 a 9, 0, +10) del control remoto. Se iniciará la reproducción de la pista especificada.

Ejemplos de operación para búsqueda directa de la pista número 10 o mayor:

Para buscar la pista número 10: Presione +10 una vez y luego 0.

Para buscar la pista número 25: Presione +10 y luego presione 5 dos veces.

- "–" destella en la 1° posición y espera el ingreso del número de pista. Si no se ingresa un número en 8 segundos, se borra la entrada de número de pista.
- Presione el botón [clear] en el control remoto si presiona por error el botón [+10].

■ Búsqueda de índice

La búsqueda de índice puede realizarse utilizando las teclas [index] . Esta función le permite acceder directamente a cualquier punto deseado de discos donde haya registrado códigos INDEX.

1. **Seleccione la pista requerida en la cual está grabado el código índice deseado, utilizando las teclas numéricas o el disco [I◀◀ track ▶▶I].**
2. **Presione la tecla [index] hasta que aparezca el número de índice deseado en el indicador INDEX.**

- El reproductor salta al punto índice seleccionado y la reproducción se inicia desde el punto donde está grabado el código designado.
- Si el número de índice designado sobrepasa el número de índice más alto en la pista seleccionada, la reproducción comenzará a partir del número índice más alto de la pista.

* Una pista está dividida en varios códigos. Aquí un índice se refiere a un número de código en una pista. Un disco codificado con números de índice está indicado con la marca (IN●DEX) .

■ Búsqueda directa de índice

Después de seleccionar un número de pista utilizando la tecla [I◀◀/▶▶I] o el disco [I◀◀ track ▶▶I], con el reproductor en la modalidad de parada, seleccione el número requerido de índice utilizando la tecla [index]. La repetición comenzará a partir del índice seleccionado.

Espaciamiento automático

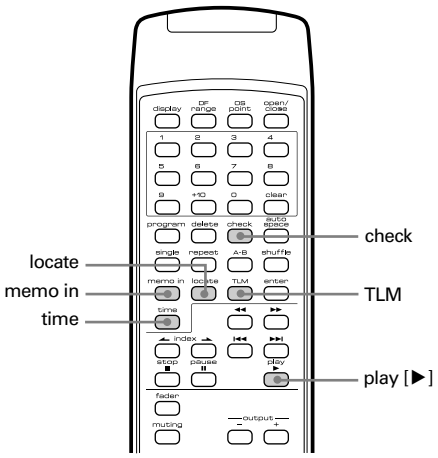
Esta función es útil para ubicar el principio de las pistas a ser grabadas en un MD o en cinta.

Con esta función es activada, quedará automáticamente un intervalo de unos 4 segundos entre canciones de tal manera que se reproduzcan con un espacio fijo.

1. **Para activarla, presione la tecla [auto space];** se encenderá el indicador A.SPACE en la indicación.
2. **Presione la tecla de reproducción [▶].**

- Al presionar nuevamente esta tecla, se apaga el indicador y se cancela la función de espaciamiento automático.

ESPAÑOL



Botones empleados en esta página

Función de memoria/ubicación

■ Vuelta al punto dónde desea reiniciar la reproducción

1. **Presione el botón [memo in] en el modo de pausa o durante la reproducción para ajustar el punto dónde desea que se reinicie la reproducción en memoria (se enciende LOC).**
2. **Presione el botón [locate] durante la reproducción (mientras LOC está encendido), para saltar al punto dónde desea reiniciar la reproducción. La reproducción se inicia desde ese punto.**

- Presione el botón [TLM] durante más de 2 segundos (TLM destella), después de ajustar el punto de retorno (se enciende LOC), luego presione el botón [locate] (se enciende TLM). El punto de retorno se vuelve el punto TLM, permitiendo que la reproducción por temporizador se inicie desde la mitad de una pista.

* TLM es una abreviatura de Timer Locate Memory.

- Presione el botón [check] para llamar la indicación del punto de retorno (LOC destella).
- En el modo aleatorio, programa o borrado, la función de memoria/ubicación no está disponible. LOC se apagará si se enciende cuando estos modos están activados. Cuando se desactivan estos modos, la función de memoria o ubicación es reactivada.
- Cuando se abre la bandeja del disco, o cuando se presiona otra vez el botón [memo in], el punto de retorno será borrado de la memoria.

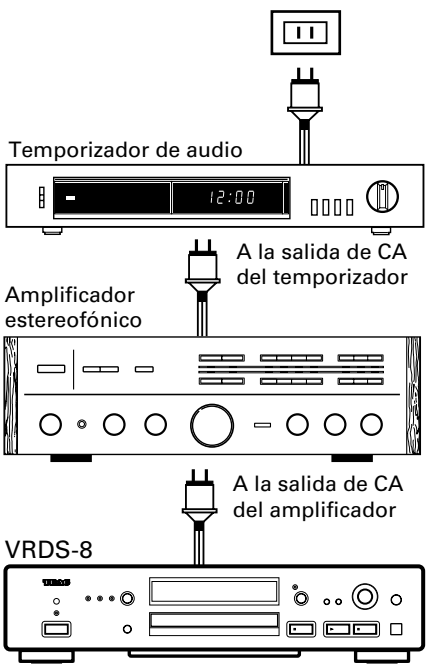
Reproducción por temporizador

■ Activación de la reproducción por temporizador desde la música deseada (TLM)

Usted puede activar la reproducción programada desde la pista deseada a la hora especificada cuando el reproductor esté conectado al temporizador opcional.

1. **Conecte el cable de alimentación al temporizador (ver abajo).**
2. **Conecte la alimentación del temporizador y de todos los componentes.**
3. **Ajuste el amplificador en el modo adecuado.**
4. **Coloque un disco en la unidad y presione el botón [TLM] durante más de 2 segundos en el modo de parada (TLM destella) y luego seleccione la pista deseada para la reproducción por temporizador empleando los botones numéricos (se encenderá TLM).**
5. **Ajuste el tiempo preajustado para inicio de reproducción y para la desconexión de la alimentación. (Se desconecta la alimentación de cada componente).**
6. **La alimentación de cada componente se conectará a la hora preajustada en el temporizador de audio y la reproducción se iniciará automáticamente desde la pista especificada.**

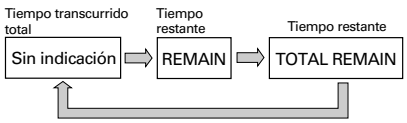
- Usted puede ajustar el modo TLM en ON o en OFF con el botón [TLM].
- Si el modo aleatorio es activado durante el modo TLM, la reproducción aleatoria se iniciará después de la reproducción de la pista especificada en la función TLM.
- Cuando presiona el botón [check], TLM destella y la pista especificada es indicada.
- La memoria TLM es retenida aunque se corte la alimentación. Cuando desee borrar la memoria TLM, abra la bandeja presionando el botón [open/close].



Indicación del contador de tiempo

Presione el botón [time] durante la reproducción para llamar la indicación de tiempo transcurrido y tiempo restante de la pista que está siendo reproducida.

- Presione el botón [time] en el modo de parada para llamar la indicación del tiempo total de reproducción del disco y el número total de pistas en el disco durante varios segundos.
- Presione el botón [time] en el modo de parada de la reproducción programada para llamar la indicación de información de programa (el número total de pistas programadas y el tiempo de reproducción total programado).



■ Indicación del tiempo transcurrido (Sin indicación: tiempo transcurrido)

Presione el botón [time] para borrar la indicación de modo de tiempo.
El tiempo transcurrido de la pista que está siendo reproducida aparecerá indicado en minutos y segundos.

■ Indicación del tiempo restante (REMAIN)

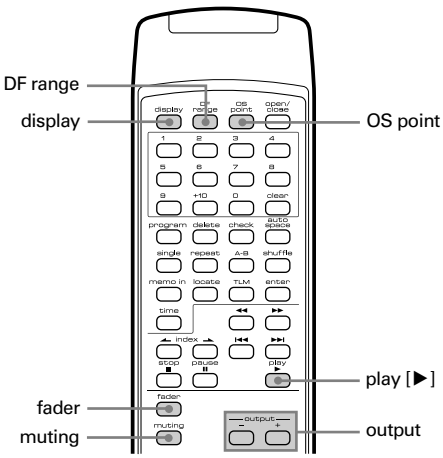
Presione el botón [time] para iluminar REMAIN.
Esto ofrece fácil comprobación del tiempo total restante de la pista que está siendo reproducida.

■ Indicación del tiempo total restante (TOTAL REMAIN)

Presione el botón [time] para encender TOTAL REMAIN.
Esto ofrece fácil comprobación del tiempo restante total requerido para terminar el disco.

- Durante la reproducción programada, el indicador TOTAL REMAIN muestra el tiempo restante total de las canciones programadas, a partir de la posición actual.
- Cuando se programa una "pausa" dentro del programa, se visualiza el tiempo restente hasta el punto donde se programó dicha pausa.

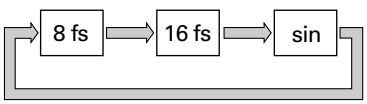
Funciones especiales



Botones empleados en esta página

Uso del punto OS

Esta unidad combina un filtro digital FIR y un circuito de promedio funcional, permitiéndole seleccionar el modo de sobremuestreo óptimo para la reproducción de CD.
Cada vez que presiona el botón [OS point] la indicación cambia de la siguiente manera.



8fs : 8 sobremuestreos
16fs : 16 sobremuestreos (los 8 sobremuestreos son multiplicados empleando un circuito de promedio funcional simplificado).
sin : 12/24 sobremuestreos (los 8 sobremuestreos son multiplicados empleando un circuito promedio funcional de onda sinoidal incorporado. La interpolación es ubicada en ondas senoidales para limitar la distorsión de fase al mínimo durante la interpolación analógica en la etapa siguiente).

Empleo de los límites DF

Presione el botón [DF range] para conmutar a una repuesta de frecuencia más alta del filtro digital durante la reproducción de música.

wide : Atenúa gradualmente las frecuencias de 19 kHZ o mayores.
standard : Atenúa rápidamente las frecuencias de más de 20 kHz.

Control de volumen (salida: [–/+])

Empleando los botones de salida o el control de volumen digital, el volumen de los jacks OUTPUT puede ser controlado. (Se enciende OUTPUT)
Si se mantiene presionado el botón [–] o si se gira completamente hacia arriba el disco, la indicación vuelve a "–dB".

- El nivel de salida sólo puede ser controlado cuando se emplea una conexión LINE OUT.

Entrada/Salida de atenuación

Durante la modalidad de repetición, presione la tecla [fader].
La reproducción se atenuará gradualmente y el reproductor entrará en la modalidad de pausa.
Con el modo de pausa o silenciamiento activado, presione nuevamente la tecla del atenuador [fader] y la reproducción comenzará con un aumento gradual de volumen. (Se enciende el indicador ❚❚).
Se enciende OUTPUT/FADER destella en la indicación.

- La función de aparición/desaparición gradual está disponible sólo cuando se emplea la conexión LINE OUT.

Operación de silenciamiento.

Al presionar el botón [muting] se silencia la señal de salida (se corta el sonido del altavoz) (se enciende MUTING). OUTPUT y "--db" aparecen en la indicación.

- Unos pocos segundos más tardes reaparece el indicador INDEX.
- Para desactivar el modo de silenciamiento, presione el botón [muting] o el botón [output].
  Después de la indicación del nivel de salida reaparece la información de reproducción en la indicación.
- Tome precauciones para no ajustar el volumen en un nivel demasiado alto mientras el sonido está silenciado, de lo contrario el rápido aumento del nivel del volumen puede dañar los altavoces cuando se desactiva el silenciamiento.

Función de indicación

Si presiona la tecla de indicación [display] durante la repetición todos los indicadores que están encendidos se apagarán exceptuando la luz indicadora de alimentación.
Aún después de esta operación, el reproductor continuará la repetición.

- Si presiona cualquier tecla mientras esta función está desactivada, las indicaciones aparecerán en el visor durante 3 seg. aproximadamente.

ESPAÑOL

Detección de problemas

La detección básica de problemas de un reproductor de compact disc es similar a la cualquier otro equipo eléctrico o electrónico. Siempre verifique primero las causas posibles más obvias. Para darle una idea de ello verifique lo siguiente.

Problema	Causa probable	Solución
No se enciende al presionar power.	La clavija de alimentación no está bien enchufada.	Enchúfela firmemente.
No se reproduce el disco colocado.	El disco está colocado al revés.	Colóquelo con la etiqueta hacia arriba.
	El disco está sucio.	Limpia la superficie del disco.
No hay salida de audio. (o el nivel es muy bajo).	La conexión al sistema estereofónico es incorrecta.	Verifique las conexiones.
La reproducción se inicia al encender el aparato.	Hay un disco en el reproductor.	Si hay un disco en el aparato al encenderlo, éste comenzará a reproducirse automáticamente. Retire el disco del reproductor a menos que vaya a realizar una reproducción programada.
Sólo puede reproducirse una sola canción.	La tecla single está activada.	Presiónela para desactivarla.
No se reproduce lo programado.	No se ha presionado la tecla program.	Presiónela para que aparezca "PROGRAM".
	No se ha presionado la tecla play.	Presiónela.
Mal seguimiento (salto del sonido).	El reproductor recibe vibraciones o sacudidas.	Cambie la posición de instalación del reproductor.
	El disco está sucio.	Limpie la superficie del disco.
Zumbido	La clavija monopolar del cordón no está bien conectada.	Reconecte firmente la clavija.
Ruido en el sintonizador.	El reproductor está muy cerca del sintonizador.	Mantenga una distancia razonable entre ellos o apague el reproductor.
Es imposible el uso de la unidad de control remoto.	Der Spieler ist nicht eingeschaltet. desactivado (OFF).	Die power-Taste betätigen.
	No hay pilas en la unidad de control remoto.	Coloque pilas.

Atención:
Puesto que el aparato incorpora una microcomputadora, es posible que no funcione correctamente debido a ruidos externos, etc. Si esto sucediera, apague el aparato, luego vuelva a encenderlo y reinicie las operaciones.

Especificaciones

AUDIO

Número de canales: 2
Respuesta de frecuencia:
1 – 20,000 Hz ± 0,3 dB (RCA)
Relación señal/ruido:
Más de 110 dB (1 kHz)
Gama dinámica: Más de 99 dB (1 kHz)
Distorsión armónica: 0,0015% (1 kHz)
Lloro y trémolo:
No medible (exactitud de cuarzo)
Separación entre canales:
Más de 110 dB (1 kHz)
Salida: Analógica; 2,2 V eficaces (RCA)
Digital; 0,5 Vp-p/75 ohmios (coaxial)
–15 dBM — –21 dBm (óptica)
Conversión D/A: DAC 4 de 20 bit con magnitud de signo avanzado
Filtro digital: Filtro digital de 8, 16, 12/14 sobremuestreos, de 25 bit
Filtro analógico: Filtro Butterworth de 3er. orden

FORMATO DE LA SEÑAL

Corrección de error: CIRC
Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz
Bit de cuantificación: 16 bits lineal/canal
Código de modulación de canal: EFM
Velocidad de bits por canal:
4,3218 Mb/seg.

FONOCAPTOR

Tipo: Impulsor de objetivo, fonocaptor óptico láser de 3 haces
Objetivo: Impulsor paralelo bidimensional
Tipo de láser: Láser de semiconductor tipo GaAlAs
Longitud de onda: 780 nm

GENERALIDADES

Alimentación: 120 V de CA, 60 Hz (Modelo para EE.UU./Canadá
Consumo: 18 watts
Dimensiones (An x Al x Pr):
442 x 100 x 336 mm
Peso (neto): 9kg
Accesorios de serie:
Control remoto inalámbrico (RC-668), Pila (tipo SUM-3, "AA", "R6") x 2, Cordón de alimentación CA x 1

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las fotos e ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

Alvorens in gebruik te nemen

Lees dit alvorens het toestel in gebruik te nemen

- Kies de plaats zorgvuldig voor het installeren van dit toestel. Vermijd plaatsen in het directe zonlicht of dichtbij een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootstaan aan trillingen en overmatig stof, te veel hitte, koude of vocht. Houd het toestel uit de buurt van bronnen met brom zoals transformators en motoren.
- Open de behuizing niet daar dit kan resulteren in schade aan de schakelingen of een elektrische schok. Neem contact op met de dealer mochten er vreemde voorwerpen in het toestel komen.
- Vermijd vingerafdrukken op de disc. Plaats nooit een gebarste of bekraste disc.
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopcontact altijd de stekker zelf beetpakken en nooit aan het snoer trekken.
- Raak om de laser-aftastkop niet te verontreinigen deze nooit aan en vergeet niet de disc-schuif te sluiten.
- Probeer het toestel niet te reinigen met chemische oplosmiddelen daar deze de afwerking kunnen aftasten. Gebruik een schone, droge doek.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats om deze later te kunnen naslaan.

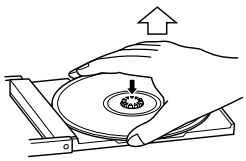
Pas op met condensatie
Wanneer de disc-speler (of een compact disc) van een koude naar een warme plaats verplaatst wordt of gebruikt wordt na een plotselinge verandering in de temperatuur, bestaat er kans op condensatie. Waterdamp in de lucht kan nl. gaan kondenseren op het mechanisme of op de aftastkop. Als zich waterdruppeltjes op deze onderdelen vormen, is juiste weergave niet mogelijk omdat de laser de informatie op de disc niet goed kan lezen. Om dit te voorkomen is het, wanneer u de discspeler gaat gebruiken in een omgeving waar condensatie zou kunnen optreden, verstandig het toestel met de stekker in het stopcontact voor 1 à 2 uur (afhankelijk van de hoeveelheid condensatie) niet te gebruiken. Als dit gebeurd is, zal de discspeler dezelfde temperatuur gaan aannemen als zijn omgeving.

Hanteren van discs

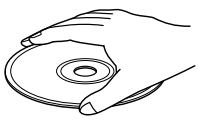
Dit toestel is speciaal ontworpen voor weergave van compact discs met het "COMPACT disc DIGITAL AUDIO"teken. Andere discs kunnen niet worden weergegeven.

- Plaats de compact disc altijd met het label naar boven in de discschuif.
  (Slechts een kant van een compact disc kan worden weergegeven.)
- Druk om een disc uit het doosje te halen op het middengedeelte van het doosje en til de disc voorzichtig op door hem aan de kanten vast te houden.

Juiste wijze om een disc te pakken

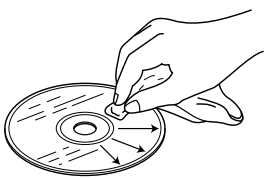


Juiste wijze om een disc vast te houden



- Vingerafdrukken en stof dienen zorgvuldig van de opgenomen kant van de disc te worden geveegd met een zachte doek.

Afvegen van binnen naar buiten

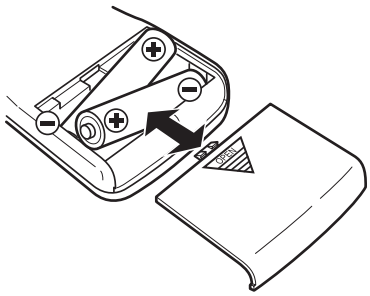


- Gebruik nooit chemicaliën zoals sprays voor grammofoonplaten, antistatische sprays of vloeistof, benzine of verfverdunner om compact discs te reinigen. Dergelijke chemicaliën zullen het oppervlak van de disc onherstelbaar beschadigen.
- Disk dienen na gebruik in hun doosjes te worden opgeborgen om ernstige beschadigingen zoals krassen te voorkomen waardoor de aftastkop stukken informatie gaat overslaan.
- Stel discs niet voor langere tijd bloot aan zonlicht of een hoge vochtigheid of temperatuur.
  Lang blootstellen aan hoge temperaturen kan de disc doen kromtrekken.
- Plak geen papier en schrijf niet met een balpen op het oppervlak aan de kant met het label.

Afstandsbediening

De afstandsbediening kan binnen het in de afbeelding getoonde bereik worden gebruikt.

■ Inleggen van de batterijen



1. **Verwijder het deksel van het batterijvak.**
2. **Plaats twee "AA" (R6, SUM-3) staaf-batterijen.**
   Zorg dat de batterijen ingelegd zijn met hun positieve ⊕ en negatieve ⊖ polen in de juiste richting.
3. **Sluit het deksel (het klikt vast).**

Vervangen van de batterijen
Als de bedieningsafstand tussen de afstandsbediening en de diskspeler echter korter wordt, geeft dit aan dat de batterijen uitgeput zijn. Vervang de batterijen in dit geval door nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen aangaande batterijen
- Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met de juiste polariteit ⊕ en ⊖.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Probeer nooit verschillende typen batterijen door elkaar te gebruiken.
- Zowel oplaadbare als normale batterijen kunnen worden gebruikt. Zie de voorzorgsmaatregelen op de respektievelijke labels.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening om lekken te voorkomen, als de afstandsbediening voor langere tijd (langer dan 1 maand) niet gebruikt wordt. Veeg de vloeistof binnen het batterijvak weg en vervang de batterijen door nieuwe als de batterijen toch hebben gelekt.
- Verhit geen batterijen en haal ze niet uit elkaar en gooi nooit oude batterijen in het vuur.

Aansluitingen

Lees a.u.b. voor het maken van de aansluitingen de gebruiksaanwijzing van de stereo-versterker door, en schakel de versterker en de speler beide uit.

Opmerking:
Mocht de compact discspeler storing veroorzaken bij de tuner of de televisie, laat dan een ruime afstand tussen deze toestellen onderling.

■ Verbinden met een stereo versterker

CD LINE OUT aansluitingen

- Verbind de CD LINE OUT stekkerbussen met de CD of AUX ingangen van een uw stereo versterker, met behulp van audio-aansluitsnoer met tulpstekkers. (los verkrijgbaar)
- Zorg dat de kleur van de stekkers overeenkomt met de kleur van de aansluitingen - wit met wit (L) en rood met rood (R).
- Steek iedere stekker goed in de aansluiting.

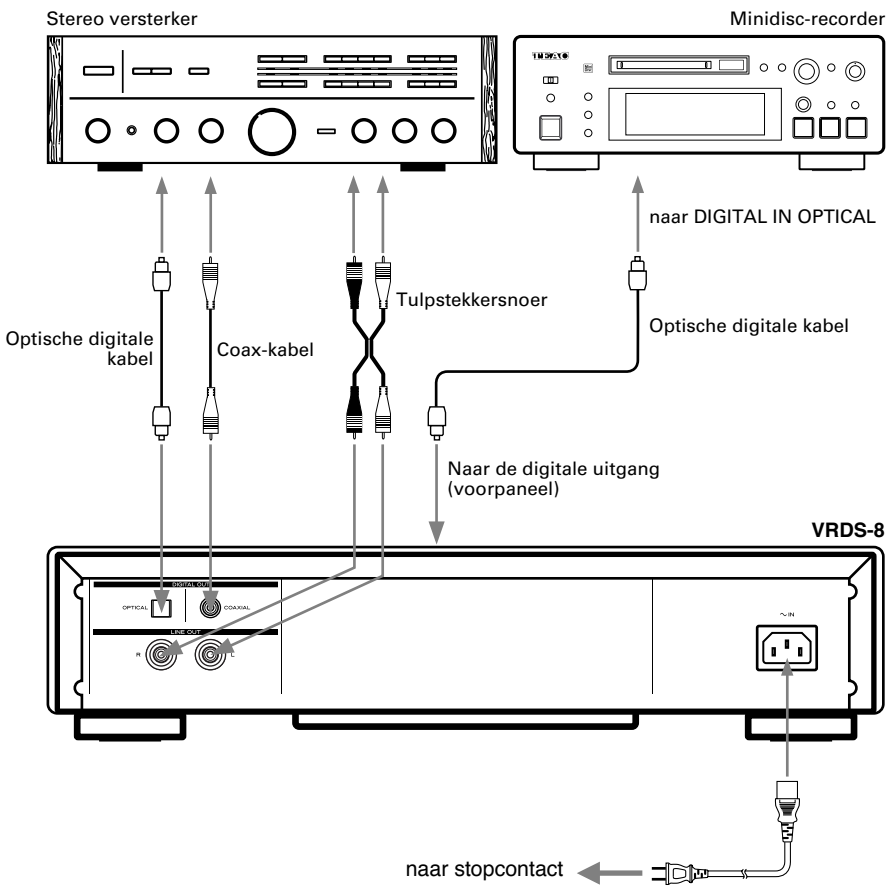
DIGITALE OUT aansluitingen

- Verbind de DIGITAL OUT aansluiting van de speler met de daarvoor bedoelde DIGITAL INPUT aansluiting van de versterker indien de versterker een digitale ingangsaansluiting heeft.
  (Gebruik een los verkrijgbare coaxkabel of optische digitale kabel.)
- Verwijder de beschermkapjes aan beide uiteinden van de optische digitale kabel en de aansluitingen indien u een verbinding met een optische glasvezelkabel maakt. Laat de kapjes op de aansluitingen indien u geen optische digitale kabel gebruikt.
- Gebruik voor digitaal opnemen de digitale optische kabel. Gebruik de [digital out] aansluiting op het voorpaneel voor het aansluiten van een digitale component zoals een minidisc-recorder.

■ Netsnoer

Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact met het juiste voltage.

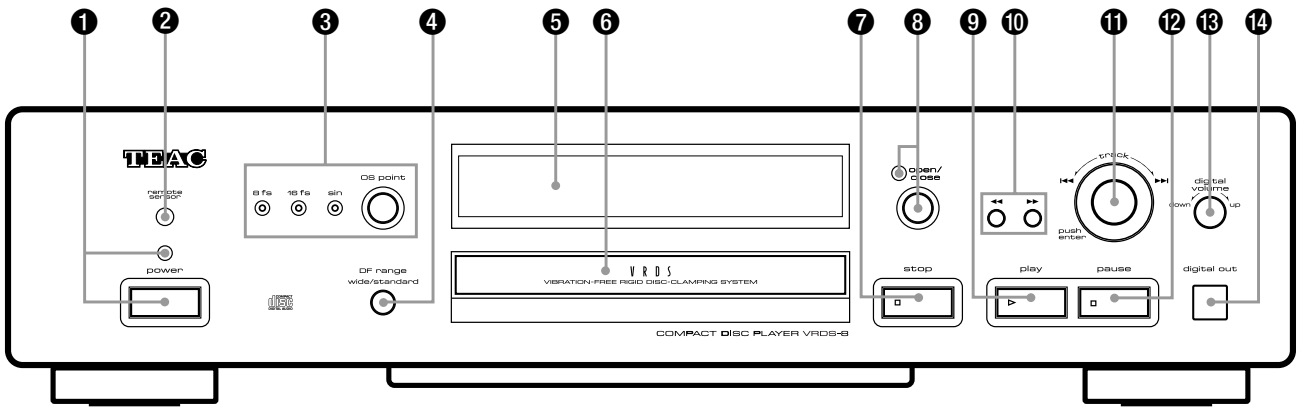
- Trek niet aan het snoer zelf maar gebruik altijd de stekker om het snoer aan te sluiten en te ontkoppelen.

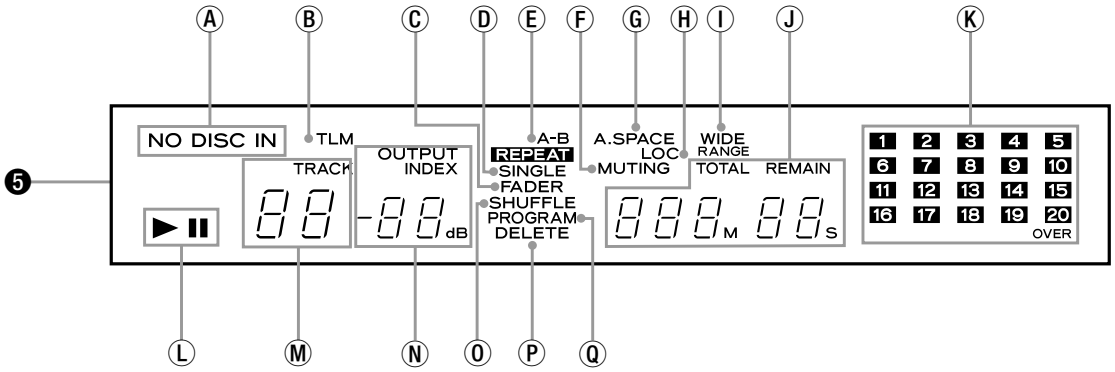


NEDERLANDS

Bedieningsorganer

■ Voorpaneel

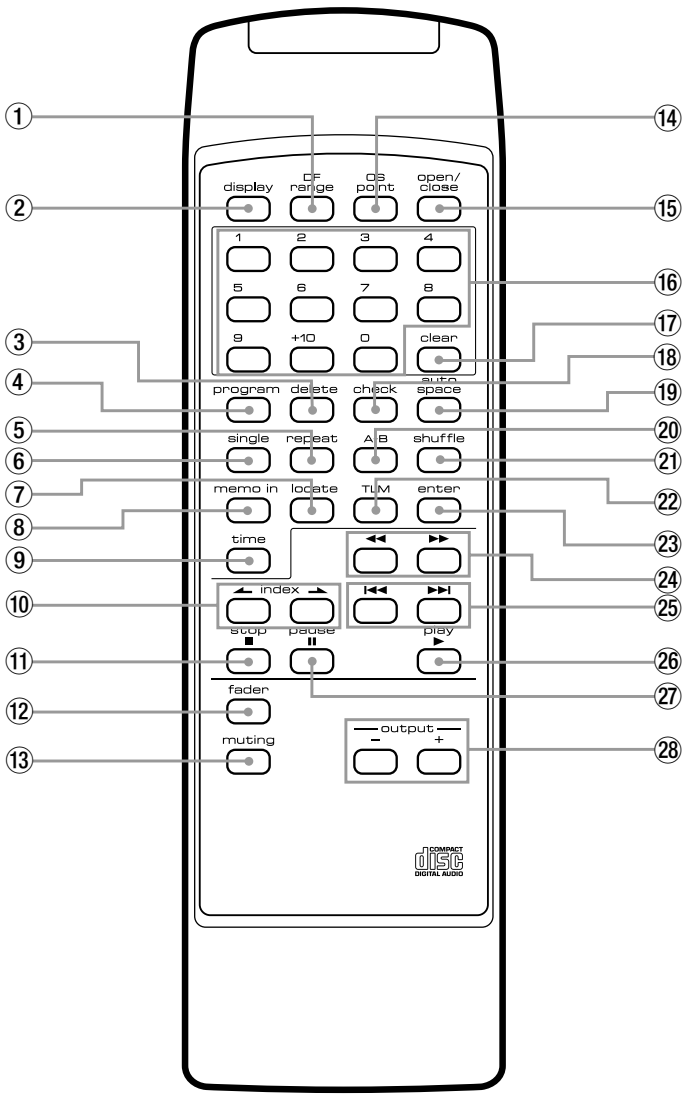




❶ Aan/uit-schakelaar [power] en spanningslampje
❷ Afstandsbedieningssensor
❸ Oversampling-keuzetoets [OS point] en indicators
❹ Digitaalfilter-keuzetoets [DF range]
❺ Multifunctioneel displayvenster
- **Ⓐ Disc-indicator (NO DISC IN)**
- **Ⓑ Timer-zoekgeheugen indicator (TLM)**
- **Ⓒ In/uit-fade indicator (FADER)**
- **Ⓓ Eén fragment weergave-indicator (SINGLE)**
- **Ⓔ Herhaal/blok A-B indicator (A-B& REPEAT)**
- **Ⓕ Geluiddempingsindicator (MUTING)**
- **Ⓖ Automatisch intervalindicator (A. SPACE)**
- **Ⓗ Zoekindicator (LOC)**
- **Ⓘ Breed bereik indicator (WIDE RANGE)**
- **Ⓙ Totale/resterende tijd indicators (TOTAL REMAIN)**
- **Ⓚ Muziekkalender**
- **Ⓛ Pauze/weergave-indicator (▶/❚❚)**
- **Ⓜ Muziekstuknummer (TRACK)**
- **Ⓝ Uitgangsindicator (OUTPUT) en indexindicator (INDEX)**
- **Ⓞ Willekeurige weergave-indicator (SHUFFLE)**
- **Ⓟ Weglaat-indicator (DELETE)**
- **Ⓠ Programmeer-indicator (PROGRAM)**

❻ Discschuif
❼ Stoptoets [stop ■]
❽ Open/dicht toets (open/close) en indicator
❾ Weergavetoets [▶] (play)
❿ [◀◀/▶▶] (zoek) toetsen
⓫ [I◀◀ track ▶▶I] (verspring) draai- en drukknop [push enter]
⓬ Pauzetoets [□] (pause)
⓭ Digitale volumeregelaar
⓮ Digitale uitgangsaansluiting

■ Afstandsbediening



① Digitaalfilter-keuzetoets [DF range]
② Displaytoets [display]
③ Weglaattoets [delete]
④ Programmeertoets [program]
⑤ Herhaaltoets [repeat]
⑥ Toets voor weergave van één fragment [single]
⑦ Zoektoets [locate]
⑧ Geheugeninvoertoets [memo in]
⑨ Tijdtoets [time]
⑩ Indexzoektoetsen [◄ index ►]
⑪ Stoptoets [stop ■]
⑫ Fadertoets [fader]
⑬ Dempingstoets [muting]
⑭ Oversampling-keuzetoets [OS point]
⑮ Open/dicht toets [open/close]
⑯ Cijfertoetsen
⑰ Wistoets [clear]
⑱ Controletoets [check]
⑲ Automatische intervaltoets [auto space]
⑳ A-B herhaaltoets [A-B]
㉑ Willekeurige-weergavetoets [shuffle]
㉒ Timer-zoekgeheugentoets [TLM]
㉓ Invoertoets [enter]
㉔ [◄◄/►►] (zoek) toetsen
㉕ [I◄◄/►►I] (verspring) toetsen
㉖ Weergavetoets [►] (play)
㉗ Pauzetoets [pause ❚❚]
㉘ Uitgangstoetsen [– output +]

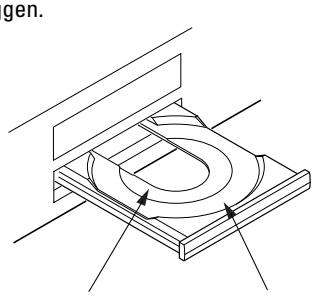
NEDERLANDS

Basisbediening

Naast alle basisbedieningstoetsen op het voorpaneel heeft de afstandsbediening toetsen voor bediening van alle functies (behalve voor de [power] toets). De volgende bedieningsbeschrijving gaat er van uit dat de afstandsbediening wordt gebruikt, tenzij anders vermeld.

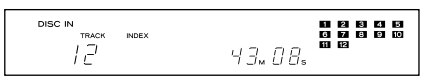
1. **Druk op de [power] aan/uit-schakelaar.**
- Als er geen disc aanwezig is, verschijnt de aanduiding "NO DISC".
- Als er een disc is geplaatst, verschijnt de aanduiding "DISC IN" en dan begint het afspelen.
- Schakel de versterker in en zet de ingangskeuzeschakelaar op "CD".

2. **Druk op de [open/close] toets.**
De discschuif komt naar buiten en "OPEN" wordt op de display getoond. Plaats de disc met het label omhoog wijzend voorzichtig op de schuif. De disc dient binnen de uitsparingen te liggen.

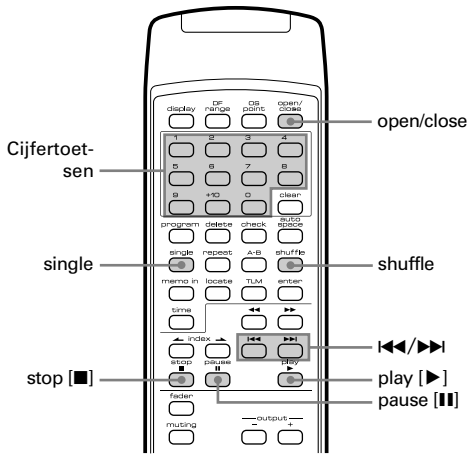


Voor 8 cm "single" discs — Voor 12 cm discs

3. **Druk nogmaals op de [open/close] toets**
De disc-schuif sluit en "CLOSE" wordt op de display getoond.
- Nadat de inhoudsopgave (TOC) van de disc is gelezen, wordt enkele seconden lang het totale aantal muziekstukken en de totale speelduur van de disc aangegeven.
- Dan licht de muziekkalender op met alle nummers, maximaal 20, op de disc.
- Als er meer dan 20 muziekstukken op de disc staan (zodat er "OVER" wordt aangegeven), kunt u het muziekstuknummer controleren aan de TRACK aanduiding.



4. **Druk op de play [▶] toets of de [push enter] toets van de draaiknop.**
Weergave start vanaf het begin van het eerste fragment en de ▶ weergave-indicator licht op.
- Wanneer de disc in zijn geheel is weergegeven, verdwijnen de muziekstuknummers uit de muziekkalender.



Toetsen die op deze pagina gebruikt worden

■ Zelfs als de disc-schuif open is....

Directe weergave van een bepaald fragment:
Door op een cijfertoets van een bepaald fragmentnummer te drukken, wordt de disc-schuif automatisch gesloten en de weergave vanaf dit fragment gestart. U hoeft in dit geval niet eerst op de play [▶] toets te drukken.

Voorbeeld:
Weergave vanaf het 5e fragment:
Druk op 5 .
Weergave vanaf het 21e fragment:
Tweemaal op +10 drukken,
en dan op 1 .

Wanneer de play [▶] toets of de [push enter] toets van de draaiknop ingedrukt wordt:
De disc-schuif wordt gesloten en weergave begint vanaf het eerste fragment.
- Stel met de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop in op het gewenste nummer en druk dan op de [push enter] drukknop. Het afspelen zal beginnen vanaf het gekozen muziekstuk.

Wanneer de pauze [❚❚] toets ingedrukt wordt:
De disc-schuif sluit en de speler schakelt aan het begin van het eerste fragment in de pauzefunctie en de pauze-indicator licht op. Druk op de play [▶] weergavetoets, de pause [❚❚] toets of de [push enter] toets middenin de draaiknop om het afspelen te starten.

■ Stoppen van de weergave

Stoppen van de weergave:
Druk op de stop [■] toets. De stopfunctie wordt ingeschakeld.

Tijdelijk onderbreken van de weergave (pauzefunctie):
Druk op de pause [❚❚] toets. Weergave stopt bij de huidige positie. De pauze-indicator licht op. Druk nogmaals op de play [▶] toets, de pause [❚❚] toets of de [push enter] toets van de draaiknop om de weergave vanaf dezelfde positie te hervatten.

Weergave van slechts één fragment

Alleen het gekozen fragment wordt weergegeven. Daarna schakelt de speler in de stopfunctie.

1. **Druk op de [single] toets voor weergave van één fragment.**
De SINGLE indicator licht op de display op.
2. **Kies het gewenste muziekstuk met de cijfertoetsen, de [I◀◀/▶▶I] zoektoetsen of de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop.**
- Druk nogmaals op de [single] toets voor weergave van één fragment om deze functie uit te schakelen.
3. **Druk op de play [▶] toets.**

Afspelen in willekeurige volgorde

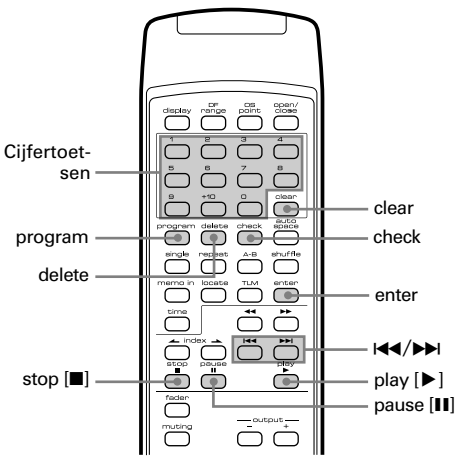
Alle muziekstukken op de compact disc kunnen in willekeurige volgorde worden weergegeven.

1. **Druk in de stopstand op de [shuffle] toets.**
In het uitleesvenster licht de SHUFFLE indicator op.
2. **Druk op de play [▶] weergavetoets.**
- Als u tijdens afspelen op de [shuffle] toets drukt, zal vanaf het volgende muziekstuk het afspelen in willekeurige volgorde beginnen.
- Tijdens het afspelen in willekeurige volgorde zullen de cijfertoetsen niet werken.
- De gekozen willekeurige weergavefunctie blijft ingeschakeld, ook al zet u het apparaat uit.

Om de SHUFFLE willekeurige weergavefunctie uit te schakelen, drukt u op de [shuffle] toets.

■ Kiezen van muziekstukken tijdens afspelen in willekeurige volgorde

- Draai de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop naar links of druk op de [I◀◀] toets van de afstandsbediening om het spelende muziekstuk vanaf het begin weer te geven.
- Draai de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop naar rechts of druk op de [▶▶I] toets van de afstandsbediening om door te gaan naar een volgend willekeurige gekozen muziekstuk.



Toetsen die op deze pagina gebruikt worden

Geprogrammeerde weergave

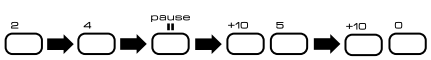
Middels geprogrammeerde weergave kunnen maximaal 99 fragmenten (nummers) voor weergave (en een pauze) in elke gewenste volgorde worden geprogrammeerd.
Een pauze kan ook geprogrammeerd worden in het geheugen om de geprogrammeerde weergave tussentijds te onderbreken.

■ Programmeren van gewenste fragmenten

- Door indrukken van de [program] toets tijdens normale weergave wordt het spelende muziekstuk gekozen als eerste geprogrammeerde nummer.
- Tijdens het afspelen kunt u geen "pauze" programmeren.

Voorbeeld:
Tijdens de stopfunctie fragmenten 2 → 4 → pause → 15 → 10 in deze volgorde programmeren.

1. **Druk op de stop [■] toets.**
2. **Druk op de [program] toets.**
   De PROGRAM indicator in de display licht up.
3. **Druk de toetsen als volgt in:**



De gekozen muziekstukken worden automatisch in deze volgorde geprogrammeerd.

- Voor het programmeren in de stopstand kiest u telkens een muziekstuk met de ⏮/⏭ toetsen (zodat het gekozen nummer gaat knipperen). Druk op de [push enter] toets middenin de draaiknop om het gekozen nummer in het geheugen te programmeren (zodat het nummer verlicht blijft).
- U kunt hetzelfde muziekstuk-nummer desgewenst meer dan eens in uw programma opnemen.
- Bij een vergissing in de nummerkeuze drukt u op de [clear] wistoets. Telkens wanneer u op de [clear] toets drukt, wordt het laatste geprogrammeerde nummer gewist.
- Tijdens het programmeren geeft het display het gekozen muziekstuknummer aan ("PA" betekent pauze), met het programma-volgnummer en de totale speelduur van het programma.
- Na het programmeren van een "PA" pauze wordt de aangegeven tijd de totale speelduur van de muziekstukken na de pauze.
- Als de totale speelduur van het programma langer wordt dan 100 minuten, zal de tijdsaanduiding enkel "--M--S" aangeven.

4. **Druk op de [▶] play toets.**

- Bij het bereiken van een geprogrammeerde pauze zal de programma-weergave tijdelijk pauzeren. Om dan het afspelen te hervatten, drukt u op de play [▶] weergavetoets, de pause [❚❚] toets of de [push enter] toets middenin de draaiknop.
- Na het einde van het laatste geprogrammeerde muziekstuk stopt het afspelen.
- De geprogrammeerde inhoud blijft in het geheugen bewaard nadat het programma is weergegeven of het programma wordt gestopt door op de [■] stoptoets te drukken.
- Indien tijdens de stopfunctie op de [■] stoptoets wordt gedrukt, zal de gehele inhoud van het programma worden gewist.
- Druk op de [delete] of de [single] toets of nogmaals op de [program] toets om de programmafunctie uit te schakelen.

■ Programmeren met de [⏮ track ⏭] draaiknop:

1. **Draai in de stopstand aan de [⏮ track ⏭] draaiknop om het gewenste muziekstuk te kiezen (het gekozen nummer gaat knipperen).**
2. **Druk op de [push enter] toets middenin de draaiknop om het gekozen nummer in het geheugen te programmeren (zodat het nummer verlicht blijft).**

- Herhaal de stappen 1 en 2 voor elk nummer dat u wilt programmeren.
- Druk op de pause [❚❚] toets wanneer u een pauze in uw muziekprogramma wilt invoegen.
- Druk tweemaal achtereen op de [push enter] toets in de draaiknop om het programmeren te beëindigen en de programma-weergave te starten.

■ Nummers programmeren zodat deze niet worden weergegeven

Deze methode is tegengesteld aan het normale programmeren waarbij u juist uw favoriete nummers vastlegt. Programmeer nummers die u niet wenst te beluisteren met deze methode.

- Indien u tijdens weergave op de wistoets drukt, wordt het spelende fragment niet gewist.
- Programmeren van een pauze is niet mogelijk tijdens het weglaat-programmeren.

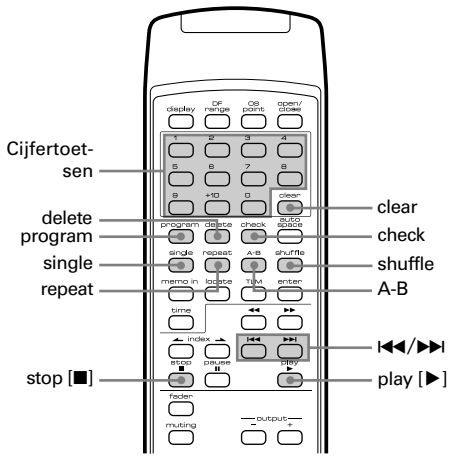
1. **Druk op de stop [■] toets.**
2. **Druk op de [delete] toets.**
   De CD-speler komt nu in de weglaat-programmeerstand. In het uitlees-venster licht de "DELETE" indicator op.
3. **Druk net zoals met het normale programmeren op de cijfertoets van het fragmentnummer, maar nu van het fragment dat u niet wenst te beluisteren.**
4. **Druk op de play [▶] weergavetoets.**
   Nu begint de geprogrammeerde weergave, waarbij de ongewenste nummers worden overgeslagen.

- Wanneer de speler stopt, na afloop van de weglaat-programmaweergave of na indrukken van de stop [■] toets, blijft het weglaat-programma in het geheugen bewaard.
- Bij indrukken van de [delete] weglaattoets wordt de weglaat-programmafunctie uitgeschakeld en vervallen de geprogrammeerde gegevens.
- Wanneer u in de stopstand op de stop [■] toets drukt, worden de nummers van uw weglaat-programma uit het geheugen gewist.

■ Nagaan van de geprogrammeerde inhoud

De geprogrammeerde inhoud van het programma kan eenvoudig nagegaan worden m.b.v. de check toets.
Telkens wanneer u op de [check] controletoets drukt, verschijnt het volgende geprogrammeerde nummer en de totale speelduur van de gekozen muziekstukken.

- Om het weglaat-programma te controleren, drukt u op de [check] controletoets. De muziekstukken die u hebt gekozen voor overslaan worden in de nummervolgorde aangegeven in de TRACK display.
- Als u op de [check] controletoets drukt wanneer er "TLM" of "LOC" zoekgegevens in het geheugen zijn vastgelegd, worden die gegevens in het display getoond (waarbij de TLM en LOC indicators knipperen, in die volgorde).



Toetsen die op deze pagina gebruikt worden

■ Veranderen van het programma

Na het programmeren kunt u op de volgende manier bepaalde fragmenten uit het programma wissen of andere fragmenten toevoegen.

■ **Toevoeging**

1. **Druk terwijl de PROGRAM indicator is opgelicht op de [check] controletoets zodat het fragmentnummer op de display wordt getoond.**
2. **Indien u nieuwe fragmenten aan het programma wenst toe te voegen, voert u de nummers van deze in met de cijfertoetsen (dit is tevens mogelijk nadat de geprogrammeerde weergave reeds is gestart). Het fragmentnummer wordt op deze manier aan het programma toegevoegd.**
3. **Om nog een ongewenst fragment toe te voegen, kiest u met de cijfertoetsen het nummer van het fragment dat u wilt weglaten.**

■ **Wissen**

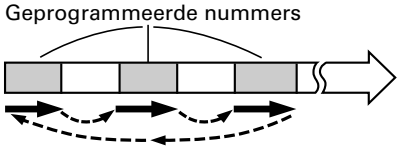
1. **Druk op de [check] controletoets totdat u het nummer ziet van het fragment dat u wilt wissen en druk dan op de [clear] wistoets.**
   - Het aangegeven nummer wordt gewist en het volgende fragmentnummer verschijnt.
2. **Herhaal deze stappen voor het wissen van andere fragmentnummers. Het is echter niet mogelijk het nummer van het spelende fragment te wissen.**
3. **Voor het wissen een weglaat-geprogrammeerd nummer (zodat het fragment juist weer wel wordt weergegeven) drukt u op de [check] controletoets totdat u het nummer ziet van het fragment en dan drukt u op de [clear] wistoets.**

Herhalingsfunctie

U kunt alle muziekstukken, een enkel muziekstuk of een zelf gekozen muziekpassage (tussen punten A en B) binnen een muziekstuk herhaald laten afspelen. Ook de geprogrammeerde weergave en de willekeurige weergave kunnen herhaald worden.

- Voor het herhalen van de weergave in willekeurige volgorde drukt u op de [repeat] herhaaltoets en de [shuffle] willekeurige-weergavetoets (zodat de aanduidingen REPEAT en SHUFFLE oplichten). De willekeurige weergave van alle muziekstukken wordt dan herhaald.
- Voor het herhalen van de geprogrammeerde weergave drukt u op de [repeat] herhaaltoets en de [program] toets (zodat de aanduidingen PROGRAM en REPEAT oplichten). Het gehele muziekprogramma wordt dan herhaald weergegeven.

Geprogrammeerde nummers



- Voor het herhalen van de weglaat-programmaweergave drukt u op de [repeat] herhaaltoets en de [delete] weglaattoets (zodat de aanduidingen REPEAT en PROGRAM oplichten). Alle overgebleven muziekstukken worden dan herhaald weergegeven.
- De gekozen herhaalfunctie blijft ingeschakeld, ook al zet u het apparaat uit.
- Om de herhaalde weergave uit te schakelen en door te gaan met normale weergave vanaf het spelende muziekstuk, drukt u net zovaak op de [repeat] herhaaltoets tot de REPEAT aanduiding verdwijnt.
- Druk op de stop [■] toets om uw keuze te annuleren.

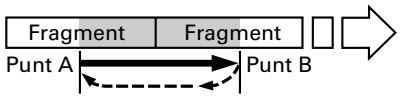
■ Herhalen van een enkel muziekstuk (Enkel herhalingsfunctie)

1. **Druk in de stopstand op de [repeat] herhaaltoets om de herhaalfunctie in te schakelen en druk dan op de [single] enkel-nummer toets van de afstandsbediening.**
   De SINGLE en REPEAT indicators lichten op.
2. **Druk op de play [▶] weergavetoets. Het spelende muziekstuk zal dan herhaald worden.**
3. **U kunt het te herhalen muziekstuk veranderen met de [⏮ track ⏭] draaiknop of de [⏮/⏭] verspringtoetsen of de cijfertoetsen (1 t/m 9, 0 en +10) op de afstandsbediening.**
4. **Druk op de play [▶] toets.**

■ Herhalen van een gehele compact disc (REPEAT ALL - volledige herhaalfunctie)

1. **Druk tweemaal op de [repeat] toets.**
   In het uitleesvenster lichten de "REPEAT" indicator op.
2. **Druk op de play [▶] weergavetoets.**
   De compact disc wordt nu in zijn geheel weergegeven, aan het eind ervan gaat de CD-speler helemaal terug naar het begin van het eerste muziekstuk om daar opnieuw te beginnen en zo wordt de gehele CD herhaaldelijk weergegeven.

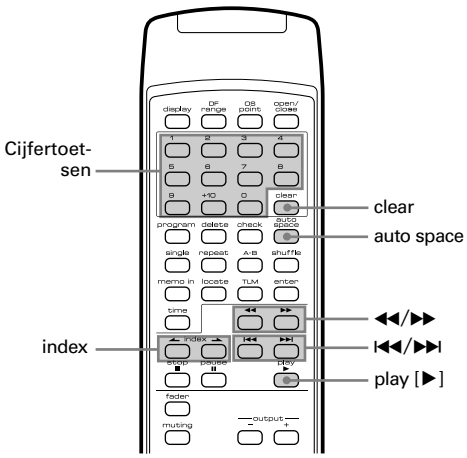
■ Herhalen van een gewenst gedeelte (A-B herhalingsfunctie)



U kunt een zelf gekozen muziekpassage (tussen punten A en B) herhaald laten weergeven.

1. **Druk tijdens afspelen op de [A-B] toets van de afstandsbediening (zodat de aanduiding A-B gaat knipperen) bij het beginpunt (A) van het gedeelte dat u wilt herhalen.**
2. **Druk nogmaals op de [A-B] toets (zodat de aanduiding A-B REPEAT blijft branden) bij het eindpunt (B) van het gewenste gedeelte.**

- De aldus afgebakende muziekpassage (A-B) wordt dan herhaald weergegeven.
- Om de herhaalde weergave uit te schakelen en door te gaan met normale weergave drukt u nogmaals op de [A-B] toets.
- Wanneer u met de [⏮ track ⏭] draaiknop of de [⏮/⏭] verspringtoetsen een ander punt op de disc hebt opgezocht buiten het ingestelde (A-B) bereik, kunt u met een enkele druk op de weergave [▶] toets onmiddellijk terugkeren naar het gekozen beginpunt (A).
- De A-B herhaalfunctie (voor het herhalen van een zelf gekozen muziekpassage) is niet beschikbaar tijdens de geprogrammeerde weergave, de weglaat-programmaweergave, de enkel-nummer weergave of de willekeurige weergave.
- Als u een A-B muziekpassage hebt gekozen tijdens normale weergave, kunt u met een druk op de [single] toets, de [delete] toets of de [program] toets het A-B gedeelte annuleren.
- Als u een A-B muziekpassage hebt gekozen tijdens geprogrammeerde weergave of willekeurige weergave, kunt u met een druk op de [⏮ / ⏭] verspringtoetsen het A-B gedeelte annuleren.



Toetsen die op deze pagina gebruikt worden

Muziekzoekfunctie

■ Terug- of doorgaan naar het voorgaande of volgende muziekstuk (verspringen)

Draai tijdens weergave of pauze de [I◀◀ track ▶▶I] schijf naar rechts of links (of druk op de [I◀◀/▶▶I] toestsen van de afstandsbediening) om naar het begin van een voorgaand of volgend fragment (muziekstuk) te verspringen.

- In de stopstand gaat het nummer van het gekozen muziekstuk knipperen.
- Tijdens de programma-weergave kunt u alleen de geprogrammeerde muziekstukken kiezen.
- Tijdens de weergave met overslaan van nummers kunt u alleen de muziekstukken kiezen die niet zijn overgeslagen.

■ Verspringen naar het volgende fragment

- Draai de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop naar rechts of druk op de [▶▶I] toets om door te gaan naar het begin van het volgende muziekstuk. Zolang u de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop naar rechts gedraaid houdt of de [▶▶I] toets ingedrukt houdt, zal de CD-speler blijven verspringen naar het volgende muziekstuk om de weergave van daar af te beginnen.

■ Teruggaan naar het vorige fragment

- Draai de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop ietwat naar links of druk op de [I◀◀] toets om terug te keren naar het begin van het spelende muziekstuk.
- Om verder terug te gaan, draait u de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop verder naar links of houdt u de [I◀◀] toets langer ingedrukt. Zolang u de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop naar links gedraaid houdt of de [I◀◀] toets ingedrukt houdt, zal de CD-speler blijven verspringen naar het voorgaande muziekstuk om de weergave van daar af te beginnen.

■ Muziekzoeken m.b.v. de [◀◀ / ▶▶] toetsen (zoeken)

Houd de [▶▶] toets tijdens weergave of de pauzefunctie ingedrukt om de aftastkop snel in voorwaartse richting te bewegen en druk op de [◀◀] toets om in achterwaartse richting te gaan.
Tijdens handbediend zoeken is geluid hoorbaar maar met een laag volume. Hierdoor kunt u door naar het geluid te luisteren een gewenst gedeelte snel opzoeken.
Laat de toets bij het bereiken van het gewenste gedeelte los om zo de eerder ingestelde functie opnieuw in the stellen.

- Tijdens de normale weergavefunctie (of tijdens geprogrammeerde weergave) schakelt de speler in de pauzefunctie indien met de [▶▶] toets het eind van de disc (of het programma) wordt bereikt. Indien echter het begin van de disc (of het programma) met de [◀◀] toets wordt bereikt, schakelt de speler weer in de weergavefunctie.
- Tijdens de weergave in willekeurige volgorde zal de weergave automatisch weer beginnen vanaf het begin van het spelende muziekstuk wanneer u de [◀◀] zoektoets ingedrukt houdt.
- Tijdens de herhaalde weergave kunt u met de [▶▶] of [◀◀] zoektoets alleen de voor herhaling gekozen muziekstukken doorzoeken.

■ Kiezen van het af te spelen muziekstuk met de directe nummerkeuze

Kies het nummer van het gewenste muziekstuk met de cijfertoetsen (1 t/m 9, 0 en +10) van de afstandsbediening. Het muziekstuk dat u kiest wordt weergegeven.
Voorbeelden voor de directe nummerkeuze van muziekstuk 10 of hoger:
Voor keuze van nummer 10: Druk op de +10 toets en dan op de 0.
Voor keuze van nummer 25: Druk tweemaal op de +10 toets en dan op de 5.

- Het "-" streepje knippert op de laatste plaats tot u een nummer kiest. Als u 8 seconden lang geen cijfertoets indrukt, vervalt de nummerkeuze.
- Druk op de [clear] wistoets van de afstandsbediening als u per ongeluk op de +10 toets hebt gedrukt.

■ Indexzoeken

Indexzoeken is mogelijk m.b.v. de indexzoektoetsen [◢ index ◣]. Met deze functie kan direkt naar een bepaald punt van een disc gegaan worden waar zich indexcodes bevinden.

1. **Stel het gewenste fragment waarbinnen zich de gewenste indexcode bevindt m.b.v. de cijfertoetsen of de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop in.**
2. **Druk op de indexzoektoetsen [◢ index ◣] totdat het gewenste indexnummer in de INDEX display verschijnt.**

- De aftastkop springt naar het gekozen indexpunt en weergave begint vanaf de ingestelde indexcode.
- Weergave begint vanaf het hoogste indexnummer als het ingestelde indexnummer hoger is dan het hoogste indexnummer van de disc.

* Een muziekstuk kan gesplitst worden in verscheidene delen. Een indexnummer verwijst naar een dergelijk deel van een muziekstuk. Een disc met aldus onderverdeelde muziekstukken zal het INDEX teken vertonen.

■ Direct indexzoeken

Nadat een bepaald fragmentnummer tijdens de stopfunctie met de [I◀◀ / ▶▶I] toets of de [I◀◀ track ▶▶I] draaiknop is gekozen, kunt u met de indexzoektoetsen [◢ index ◣] een bepaald indexnummer opzoeken. Weergave start vervolgens vanaf het gekozen indexpunt.

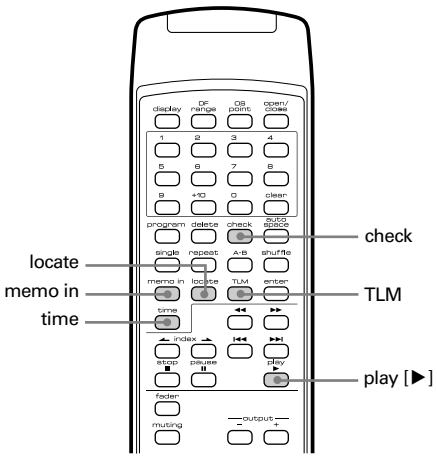
Automatische intervalfunctie

Deze functie is handig voor het opzoeken van het begin van muziekstukken op een minidisc of cassette.
Als deze functie is ingeschakeld, zal automatisch tussen de afzonderlijke fragmenten een interval van 4 seconden worden aangebracht.

1. **Druk op de [auto space] toets.**
   De A. SPACE indicator licht op.
2. **Druk op de play [▶] toets.**

- Als de [auto space] toets hierna opnieuw wordt ingedrukt, zal de functie worden uitgeschakeld en de bijbehorende indicator doven.

NEDERLANDS



Toetsen die op deze pagina gebruikt worden

LOC geheugenstart

■ Terugkeren naar het punt waar u het afspelen wilt hervatten

1. **Druk tijdens afspelen of in de pauzestand op de [memo in] toets om het punt waar u de weergave wilt hervatten vast te leggen in het geheugen (de aanduiding "LOC" licht op).**
2. **Druk tijdens afspelen op de [locate] zoektoets (terwijl de "LOC" aanduiding brandt) om terug te keren naar het punt dat u voor hervatting hebt vastgelegd. Het afspelen wordt dan hervat vanaf dat punt.**

- Houd de [TLM] toets langer dan 2 seconden ingedrukt (zodat de aanduiding "TLM" gaat knipperen) na keuze van het hervattingspunt (terwijl de "LOC" aanduiding brandt) en druk dan op de de [locate] zoektoets (zodat de aanduiding "TLM" blijft branden). Zo maakt u het hervattingspunt tevens beginpunt voor de schakelklok-weergave, voor als u de schakelklok-weergave middenin een muziekstuk wilt laten beginnen.

* TLM is de afkorting van Timer Locate Memory (schakelklok-zoekgeheugen).

- Druk op de [check] controletoets om het gekozen hervattingspunt in de display te zien (waarbij de "LOC" aanduiding knippert).
- De functie voor het vastleggen (memo in) of het terugkeren (locate) naar een bepaald punt is niet beschikbaar tijdens de geprogrammeerde weergave, de weglaat-programmaweergave of de willekeurige weergave. Als de "LOC" aanduiding brandt, zal deze verdwijnen wanneer u een van de genoemde weergavefuncties inschakelt. Pas na uitschakelen van de weergavefunctie zal de hervattingsfunctie dan weer beschikbaar zijn.
- Als u de disc-schuif opent of de [memo in] toets opnieuw indrukt, wordt het hervattingspunt uit het geheugen gewist.

Afspelen met de schakelklok

■ Starten van de schakelklok-weergave vanaf een gekozen muziekstuk (TLM schakelklok-weergave)

Door deze compact disc speler aan te sluiten op een los verkrijgbare audio-schakelklok kunt u het afspelen van een gewenst muziekstuk laten beginnen op een vooraf gekozen tijdstip.

1. **Sluit het netsnoer aan op de audio-schakelklok (zie hieronder).**
2. **Zet de audio-schakelklok aan en ook de hierop aangesloten componenten.**
3. **Zet de versterker in de juiste stand voor weergave.**
4. **Plaats een compact disc in de speler. Houd in de stopstand de [TLM] toets langer dan 2 seconden ingedrukt (zodat de aanduiding "TLM" gaat knipperen) en kies met de cijfertoetsen het gewenste muziekstuk voor schakelklok-weergave (nu blijft "TLM" branden).**
5. **Stel de inschakeltijd en de uitschakeltijd voor weergave in. (Na deze instelling wordt alle componenten automatisch uitgeschakeld.)**
6. **Bij het bereiken van de gekozen inschakeltijd worden de aangesloten componenten ingeschakeld en dan begint de weergave vanaf het door u gekozen muziekstuk.**

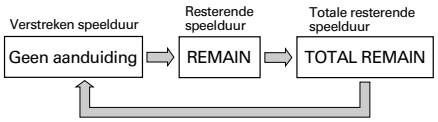
- U kunt de schakelklok-wachtstand in- en uitschakelen (ON/OFF) met de [TLM] toets.

- Als u tijdens schakelklok-weergave de willekeurige weergave inschakelt, zal er een willekeurig muziekstuk worden afgespeeld na afloop van het muziekstuk van de "TLM" schakelklok-weergave.
- Bij indrukken van de [check] controletoets gaat de "TLM" aanduiding knipperen en wordt het nummer van het gekozen muziekstuk aangegeven.
- De gemaakte schakelklok-instellingen blijven gelden, ook al zet u het apparaat uit. Om de schakelklok-instellingen te wissen, opent u de disc-schuif met de [open/close] toets.

Bandtellerdisplay

Druk tijdens afspelen op de [time] toets om de verstreken speelduur en de resterende speelduur van het weergegeven muziekstuk te zien.

- Druk in de stopstand op de [time] toets om de totale speelduur en het totale aantal muziekstukken op de compact disc te zien.
- Druk bij programma-weergave in de stopstand op de [time] toets om de gegevens van de geprogrammeerde muziekstukken te zien (het totale aantal geprogrammeerde muziekstukken en de totale programma-speelduur).



■ Aanduiding van de verstreken speelduur (Geen aanduiding: verstreken speelduur)

Druk op de [time] toets om de gewone tijdsaanduiding te laten verdwijnen.
Dan wordt de verstreken speelduur van het weergegeven muziekstuk aangegeven in minuten en seconden.

■ Aanduiding van de resterende speelduur (REMAIN)

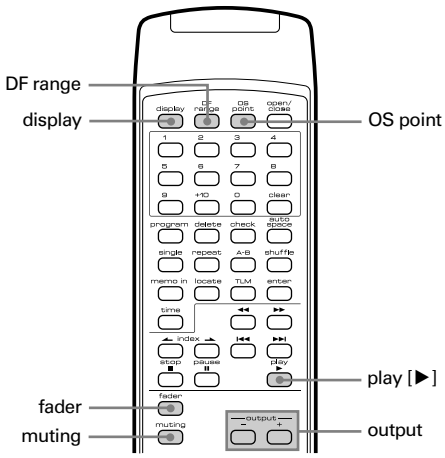
Druk op de [time] toets zodat de aanduiding "REMAIN" verschijnt.
Dan ziet u de resterende speelduur van het weergegeven muziekstuk.

■ Totale resterende speelduur (TOTAL REMAIN)

Druk op de [time] toets zodat de aanduiding "TOTAL REMAIN" verschijnt.
Dan ziet u de totale resterende speelduur tot het eind van de compact disc.

- Wanneer binnen het programma een "pauze" geprogrammeerd is, wordt de resterende tijd aangeven tot het punt waar een "pauze" geprogrammeerd is.
- Tijdens geprogrammeerde weergave toont de TOTAL REMAIN display de totale resterende tijd van de geprogrammeerde fragmenten, vanaf de huidige positie.

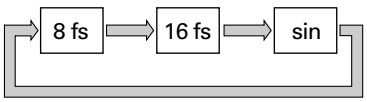
Speciale kenmerken



Toetsen die op deze pagina gebruikt worden

Kiezen van de OS oversampling

Dit apparaat werkt met een FIR digitaal filter en een gemiddelde-bepalingscircuit, hetgeen u in staat stelt de optimale oversampling voor CD-weergave te kiezen. Telkens wanneer u op de [OS point] oversampling-keuzetoets drukt, verspringt de aanduiding in de display als volgt.



8fs : 8-voudige oversampling
16fs : 16-voudige oversampling (de 8-voudige oversampling wordt verdubbeld met een vereenvoudigd gemiddelde-bepalingscircuit).
sin : 12/24-voudige oversampling (de 8-voudige oversampling wordt vermenigvuldigd met een ingebouwd sinusgolf gemiddelde-bepalingscircuit. De sinusgolven worden hierbij al geïnterpoleerd om de fasevervorming tijdens de analoge interpolatie in de verdere verwerking tot een minimum te beperken).

Kiezen van het DF digitaalfilterbereik

Druk op de [DF range] digitaalfilter-keuzetoets om de respons van het digitaalfilter voor de hogere frequenties optimaal aan te passen bij de weer te geven muziek.

wide : om de frequenties vanaf 19 kHz en hoger geleidelijk te laten afvallen.
standard : om de frequenties boven 20 kHz scherper af te kappen.

Volumeregeling (uitgang: [-/+])

Met de [output] toetsen of de digitale volumeregelaar kunt u de geluidssterkte van het signaal via de OUTPUT aansluitingen naar wens instellen. (Hierbij licht de "OUTPUT" aanduiding op.)
Als u de [-] toets ingedrukt houdt of de regelaar geheel linksom dicht draait, wordt er "--dB" aangegeven, voor minimale geluidssterkte.
Als u de [+] toets ingedrukt houdt of de regelaar geheel rechtsom open draait, wordt er "0 dB" aangegeven, voor maximale geluidssterkte.

- Het uitgangsniveau kan alleen worden ingesteld voor weergave via een LINE OUT aansluiting.

In- en uit regeleffect ("Fade In/Fade Out")

Druk tijdens de weergavefunctie op de [fader] toets.
Het geluid sterft langzaam weg (fade out) en de speler schakelt vervolgens in de pauzefunctie.
Druk in de gedempte of pauzestand nogmaals op de fadertoets om de weergave voort te zetten; het geluid komt langzaam op (fade in). (De ❚❚ indicator licht op.)
De aanduiding "OUTPUT" licht op of "FADER" knippert in het uitleesvenster.

- De in/uit-fade functie is alleen beschikbaar bij weergave via een LINE OUT aansluiting.

Geluiddemping

Bij indrukken van de [muting] geluiddempingstoets wordt het uitgangssignaal gedempt (zodat de luidsprekers geen geluid meer geven). (De "MUTING" indicator licht op.) In de display verschijnen de aanduidingen "OUTPUT" en "--dB".

- Enkele seconden later verschijnt weer de aanduiding "INDEX".
- Om de geluiddemping uit te schakelen en weer geluid te horen, drukt u nogmaals op de [muting] toets of op de [output] toets. Dan verschijnt eerst het uitgangsniveau en vervolgens de gewone afspeelinformatie.
- Stel het volume niet te hoog in terwijl het geluid is gedempt. Dit zou namelijk de luidsprekers kunnen beschadigen wanneer de demping wordt uitgeschakeld en er een plotselinge sterke verhoging van het volume is.

Displayfunictie

Druk tijdens weergave op de displaytoets om alle indicators uit te schakelen. Alleen de spanningsindicator blijft in dit geval nog oplichten, maar de weergave wordt gewoon voortgezet.

- De display licht ca. 3 seconden op indien u met de display "uitgeschakeld" op een van de bedieningstoetsen drukt.

Oplossen van moeilijkheden

In principe is het oplossen van moeilijkheden bij een compact discspeler hetzelfde als bij andere toestellen. Ga altijd eerst de meest waarschijnlijke oorzaken na. Om u een idee te geven waar u naar dient te zoeken, ga het volgende lijstje na:

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Geen spanning wanneer de power toets ingedrukt wordt.	De stekker is niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in.
Geen weergave bij inleggen van een disc.	De disc is met het label naar beneden ingelegd.	Inleggen met het label naar boven.
	De disc is vuil.	Reinig het oppervlak van de disc.
Geen weergave van geluid (of een te laag niveau).	Aansluiting op het stereosysteem is niet korrekt.	Ga de aansluitingen na.
Weergave begint bij inschakelen van de spanning.	Een disc is in de discspeler gelaten.	Wanneer de spanning ingeschakeld wordt terwijl een disk ingelegd, begint het toestel automatische met weergave. Haal de disk uit de discspeler tenzij timer-geregelde weergave gewenst is.
Slechts een enkel nummer kan worden gespeeld.	De single toets is ingeschakeld.	Toets indrukken om de herhalingsfunctie uit te schakelen.
Geen geprogrammeerde weergave.	De program toets is niet ingedrukt.	Toets indrukken zodat "PROGRAM" aangegeven wordt.
	De play toets is niet ingedrukt.	Druk op de play toets.
Overspringen van het geluid.	De discspeler staat bloot aan trillingen of schokken.	Verander de plaats van de discspeler.
	De disc is vuil.	Reinig het oppervlak van de disc.
Brom.	De penstekkers zijn niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in.
Ruis in de tuner.	De discspeler staat te dicht bij de tuner.	Houd een redelijke afstand tussen de toestellen en schakel de spanning van de discspeler uit.
Op afstand bedienen is niet mogelijk.	De power schakelaar van de discspeler staat uit (OFF).	Zet de schakelaar aan (ON).
	Geen batterijen in de afstandsbediening.	Plaats batterijen.

Opmerking:
Daar het toestel voorzien is van een mikrokomputer, kan deze mogelijk niet juist functioneren door externe ruis, enz. Schakel in dit geval de spanning uit (OFF) en daarna weer aan (ON) en start opnieuw.

Technische gegevens

AUDIO
Aantal kanalen: 2
Frequentierespons:
1 — 20.000 Hz ±0,3 dB (RCA)
Signaal-tot-ruis verhouding:
Beter dan 110 dB (1 kHz)
Dynamisch bereik: Beter dan 99 dB (1 kHz)
Harmonische vervorming: 0,0015% (1 kHz)
Wow & Flutter: Onmeetbaar
(kwarts-nauwkeurigheid)
Kanaalscheiding: Beter dan 110 dB (1 kHz)
Uitgang: (analoog) 2,2 Vrms (RCA)
(digitaal) 0,5 Vp-p/75 ohm (coaxiaal)
–15 dBm — –20 dBm (optisch)
D/A conversie: Geavanceerde
signaalsterkte 20-bit 4 DAC
Digitaalfilter: 8-, 16-, 12/24-voudige
oversampling, 20-bit
Analoogfilter: 3e fase Butterworth filter

SIGNAALFORMAAT
Foutcorrectie: CIRC
Bemonsteringsfrequentie: 44,1 kHz
Bit quantisatie: 16-bit lineair/kanaal
Kanaalmodulatiecode: EFM
Kanaalbitsnelheid: 4,3218 Mb/sec

AFTASTKOP
Type: Objectieflensaandrijving,
optische 3-stralen laser pick-up
Objectieflens: 2-dimensionale
parallelaandrijving
Lasertype: Halfgeleider laser van het
GaAlAs type
Golflengte: 780 nm

ALGEMEEN
Spanningsvereisten:
120 V wisselstroom, 60 Hz
(U.S.A./Canada model)
230 V wisselstroom, 50 Hz
(Europees/Brits model)
Stroomverbruik: 18 watt
Atmetingen (B x H x D):
442 x 100 x 336 mm
Gewicht (netto): 9 kg
Standaard toebehoren:
Draadloze afstandsbediening (RC-668)
Batterijen (SUM-3, "AA", "R6") x 2,
Netsnoer x 1

- Verbeteringen kunnen resulteren in veranderingen in de technische gegevens of kenmerken, zonder voorafgaande kennisgeving.
- Foto's en afbeeldingen kunnen enigszins afwijken van de productiemodellen.

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

a) Reorient or relocate the receiving antenna.
b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.
If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION:
Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: 905-890-8008 Facsimile: 905-890-9888
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacon, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S. A.	17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: 01.42.37.01.02
TEAC BELGIUM NV/SA	P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 5, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

PRINTED IN JAPAN 0198U1 MA-0122A